

météo
page 09

Maximum
18°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

MERCREDI 6 septembre 2000, Volume 66, No 64, Granby.

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

ENFANT
Maternité
en beauté

**NOUVELLE
ADRESSE :**
214 Principale
Granby
372-3450

Centre hospitalier
Piedmont Yamaska

Visiteurs
Cliniques externes
Prélèvements

STATIONNEMENT **P** ←



archives La Voix de l'Est

QUÉBEC REFUSE le nouveau nom

page 6

GRANBY



photo Michel Saint-Jean

**D'autres sculptures
décapitées**

page 4

STE-CHRISTINE

**Une voiture
de la SQ frappe
une moto**

page 2

AUJOURD'HUI

Priorité
Emploi
*Vers de nouveaux
défis*

Plus de
157
postes
disponibles

**Mort
tragique
d'une septuagénaire**

photo Richard Chagnon

**L'AIDE
AUDITIVE**



Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de
malentendants
ont retrouvé
leurs activités
grâce à l'aide
auditive.
Elle est si petite
et se glisse
confortablement
dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1260
Longueuil et Mt 522-6181

La conductrice n'aurait pas vu le poids lourd

COWANSVILLE

Une dame de 75 ans a perdu la vie, hier, en fin d'après-midi, sur le boulevard Jean-Jacques Bertrand, à Cowansville, après qu'un poids lourd ait heurté sa petite voiture.



Marie-Claude Mongrain

La victime, Ethel Hall, une rési-

la petite voiture a d'abord été frappée sur le flanc par le poids lourd, puis à l'avant par cette petite camionnette.

photos Richard Chagnon



Le camion de la compagnie Transport Larose, après avoir frappé la petite voiture, a terminé sa course dans un ravin.



dante de West Brome, circulait sur la rue Church avant de s'engager sur le boulevard Jean-Jacques Bertrand, en direction de Knowlton.

Elle aurait bien effectué son arrêt obligatoire, mais n'aurait pas aperçu un poids lourd, qui se dirigeait lui aussi vers l'est.

Celui-ci a frappé le flanc droit de sa voiture, la propulsant dans l'autre voie, où une petite camionnette l'a happée de plein fouet.

Le camion a terminé sa course une centaine de mètres plus loin, dans un ravin.

Les autorités craignaient un déversement de diesel. Vers 21 h, hier soir, on attendait toujours les représentants d'Environnement Québec, et le boulevard Jean-Jacques Ber-

trand restait fermé à la circulation.

Automobiliste chanceux

Les pinces de désincarcération ont été nécessaires pour extirper la victime de son véhicule. Celle-ci a été transportée à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins où elle a succombé à ses blessures.

Les conducteurs du poids lourd et de la camionnette ont pour leur part subi des blessures mineures.

Il s'en est cependant fallu de peu pour qu'un quatrième véhicule soit impliqué dans le tragique accident.

La voiture qui suivait la petite camionnette s'est arrêtée à moins d'un mètre des véhicules accidentés. «J'ai été vraiment chanceux», a confié son conducteur, moins d'une heure après l'accident.

«Il n'a pas pu s'arrêter»

Celui-ci a bien sûr été témoin de la collision. «L'impact a été violent. Le camion roulait à environ 80 kilomètres à l'heure. Il n'a pas pu arrêter», a-t-il rapporté.

Des employés de l'entreprise Transport Larose, à laquelle appartient le poids lourd impliqué dans la tragédie, ont vite été dépêchés sur les lieux.

Patrick Goyette, un camionneur, soutient que des accidents semblables surviennent tous les jours.

«Ça arrive tout le temps. On dit toujours que c'est la faute des camions, mais bien souvent, les automobilistes s'engagent sur la route alors qu'ils n'ont pas le temps», déplore-t-il.

Un motocycliste heurté par une voiture de patrouille

Marie-Claude Mongrain

SAINTE-CHRISTINE

Un jeune motocycliste se trouvait entre la vie et la mort, hier soir, vers 21 h 30, après qu'un véhicule de patrouille de la Sûreté du Québec de la MRC d'Acton ait percuté son engin.

Selon un témoin, la moto circulait sur la route 222, en direction de Roxton Falls, lorsque le véhicule de patrouille, qui roulait en sens inverse, a tenté de l'intercepter, vers 19 h 45.

Le véhicule de la SQ aurait empiété sur l'autre voie, et serait entré en collision avec la moto. Le moto-

Il repose entre la vie et la mort

cycliste et son engin ont été projetés dans un fossé.

«On craint pour la vie du motocycliste. Les deux agents ont pour leur part subi des blessures mineures», a

indiqué Manon Gagnard, porte-parole de la SQ. Elle a toutefois refusé d'en dire davantage, soutenant que l'enquête a été confiée au SPCUM, par souci de transparence.

Quatre Mexicains blessés grièvement

Presque au même moment, un violent accident faisait 10 blessés, dont quatre blessés graves à Saint-Dominique.

Des travailleurs mexicains, embauchés pour la récolte, prenaient



La voiture de patrouille impliquée dans la collision.

photo Richard Chagnon

place à bord d'un camion semblable à ceux utilisés par l'armée canadienne lorsque le conducteur de leur véhicule a perdu la maîtrise de son volant. Le camion a capoté.

Le motocycliste de Sainte-Christi-

ne de même que tous les blessés de l'accident de Saint-Dominique ont été transportés au Centre hospitalier Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe.

Record d'affluence au Zoo

Marie-France Létourneau
GRANBY

Le Zoo de Granby a atteint son objectif. En date du 4 septembre dernier, 455 000 personnes avaient franchi le portail d'entrée: une augmentation de 10 000 visiteurs par rapport à l'année dernière à pareille date.

Encore ouvert les week-ends

jusqu'à l'Action de grâce, le Zoo prévoit atteindre les 460 000 visiteurs cette année. L'an dernier, 454 000 personnes -un record- ont foulé le sol du jardin zoologique et d'Amazoo, qui en était à sa première année d'opération.

Il n'y a pas que l'affluence qui ait enregistré une croissance cette année; la vente de passeports a suivi. Quelque 2200 passeports

ont trouvé preneurs, soit 500 de plus qu'en 1999.

Le Zoo a aussi connu une augmentation de 24 % sur les réservations de groupe.

Construction

Les vacances de la construction pèsent également lourd dans les statistiques. Le Zoo a composé cette année avec six journées de

plus de 10 000 visiteurs comparativement à quatre l'an dernier.

Par ailleurs, le Zoo rapporte par voie de communiqué que la boutique-bistro Zoomatic, située dans le Vieux-Port, a connu «un achalandage important» cet été.

«Après un départ plutôt lent du bistro à l'image de l'été, celui-ci a connu une popularité croissante à partir de juillet», peut-on lire.

Un
caméraman
de TQS
malmené
à la sortie
de l'église



Les parents, la famille et les amis de Jean-François Jutras ont porté le jeune homme en terre hier. Des moments difficiles.

photos La Voix de l'Est



Jean-François Jutras porté en terre

GRANBY

La peine s'est transformée en accès de rage, hier, à Granby à l'issue des funérailles du jeune Jean-François Jutras, l'une des quatre victimes du tragique accident survenu dimanche matin à Brigham. Quelques connaissances du jeune conducteur ont pris à partie un caméraman allant même jusqu'à le frapper au sol.



Éric Yvan Lemay

Heureusement, ce dernier s'en est tiré avec plus de peur que de mal en se réfugiant auprès de collègues présents à la sortie de l'église St-Luc. La famille a d'ailleurs tenu à se dissocier de ces gestes et présenter ses excuses au caméraman du Grand Journal de TQS.

«Je n'ai rien fait de mal. Je ne comprends pas, c'est la première fois que ça arrive», a lancé le caméraman peu après sa mésaventure.

Ses assaillants ont d'abord saisi la cassette vidéo et l'ont lancée dans la rue. En tentant de la récupérer, il a été bousculé par une jeune femme qui a tenté de le frapper et de détruire la cassette. Finalement, il a pu se sauver avec son matériel sans trop de dégâts.

Funérailles

L'incident est survenu quelques minutes après la fin de la cérémonie. À l'intérieur, tout s'est cependant déroulé dans le recueillement et la simplicité. Quelques amis et les deux sœurs de Jean-François ont tenu à lui témoigner leur amour en prenant la parole devant la foule d'environ 200 personnes.

«Tu vas nous laisser un grand vide, tu rendais tout le monde joyeux autour de toi. Fait un bon voyage mon grand», ont lancé en chœur ses sœurs, Mélanie et Martine.

Chanson

Un autre moment fort de la cérémonie s'est produit lorsqu'un ami du jeune homme a lu le texte de la dernière chanson écrite par

Jean-François. La chanson avait même des allures prémonitoires puisqu'il parlait entre autres de la mort et de la liberté.

Le jeune homme était un passionné de musique et le curé Claude Lamoureux n'a pas manqué de s'en inspirer. Il a entre autres rappelé les paroles de Luc de la Rochelière. «Il chante car la vie est si fragile, aujourd'hui vous avez l'occasion d'expérimenter cette fragilité», a-t-il mentionné.

Les funérailles d'une autre victime, Sébastien Verret, auront lieu aujourd'hui aux Jardins funéraires Bessette. Une autre célébration se tiendra samedi à l'église Sainte-Trinité pour Michel Blouin. La quatrième victime est Michèle Pauré également de Granby.

Entre-temps, l'enquête se poursuit toujours afin de déterminer les circonstances exactes de la tragédie qui a coûté la vie à ces quatre amis. On sait que les trois jeunes hommes et la jeune femme revenaient d'une fête à Farnham lorsqu'ils ont embouti le 44e wagon d'un train de la compagnie Chemin de fer du Québec Sud.

Prémonitoire, la dernière chanson écrite par Jean-François?

Éric Yvan Lemay

GRANBY

La dernière chanson écrite par Jean-François Jutras avant le tragique accident de Brigham avait des allures prémonitoires.

La chanson intitulée *Pas le temps* a été lue par un ami durant les funérailles. «On n'a pas le temps de penser, on est tous nés pour mourir, il n'y a rien de mieux que la liberté», disait-il entre autres.

Les amis de Jean-François se sont d'ailleurs levés spontanément lors de la lecture du texte.

Certaines paroles rappelaient la mort prématurée du jeune homme. «Le temps passe trop vite, on n'a pas toujours le temps de découvrir», dit sa chanson.

Jean-François était amateur de musique. Selon le curé Claude Lamoureux, le jeune homme ne ratait jamais un spectacle et aimait la musique «énergique comme il l'était».

Le curé a d'ailleurs conclu son homélie avec les paroles de Gerry Boulet. «Il faut regarder avec les yeux du cœur».

NOUVEAU

BUFFET DÉJEUNER À VOLONTÉ

389\$

335 Principale 375-3552

Lundi au vendredi de 7 h à 10 h AM

Sommaire	
Agenda	12
Décès	31
Jeux	27
A ne pas répéter	12
Petites annonces	25
Météo	9
Sports	32

Loteries	
Quotidienne 3	148
Quotidienne 4 ...	3323
Extra	286353
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Pensée du jour

Une femme à son mari qui prend du gin pour couper son rhume: «Si tu ne tues pas tes microbes, tu leur offres au moins du bon temps.»

POULET FRITOU

LIVRAISON
de 11 h à 23 h
776-4444

POULET FRIT

200 Denison Est, Granby

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

Granby: deux autres sculptures perdent la tête!

Blaise Gauquelin

GRANBY

Encore deux têtes qui tombent sur les trottoirs de Granby. Pour la seconde fois cette année, des vandales s'en sont pris aux sculptures de la ville.

Dernières victimes: celles installées depuis l'année dernière à l'angle de la rue Drummond et de la route 241, qui ont été vandalisées dans la nuit de lundi à mardi. Leurs têtes se sont volatilisées, laissant apparaître les mèches de métal qui les reliaient à un corps en forme de puzzle.

«Il faut vraiment le vouloir, pour arracher les têtes de leur support, a lancé hier l'auteur de

cette oeuvre, Florence Hoffman, jointe chez elle au Luxembourg.

«Elles représentaient des visages volontairement primitifs rappelant les statues de l'Île de Pâques. Les vandales les ont peut-être emportées dans leur salon. Il y avait d'autres moyens pour me faire plaisir!»

Pour l'artiste, il ne s'agit toutefois pas d'une attaque personnelle.

Un des responsables du symposium, Roger Lapalme, n'était pas au courant de l'acte de vandalisme hier. Lui-même auteur de la sculpture «Vision commune» vandalisée en janvier dernier, il s'est rendu sur place immédiatement

après que *La Voix de l'Est* lui ait fait part de la nouvelle.

«Je suis très surpris, a-t-il dit. Je ne comprends pas pourquoi on s'en prend aux statues de la ville.»

Contrairement à janvier dernier, personne n'a apparemment été témoin de l'accident.

Une reconstitution difficile

Roger Lapalme a pris les mesures nécessaires hier pour faire réparer au plus vite les statues. La firme «Attitude», qui avait remplacé les trois sculptures marquant l'élimination de la dette de la Ville de Granby, a été contactée hier matin. Des artistes et techniciens avaient réussi à reproduire de façon identique les trois



Les passants étaient très étonnés de découvrir les deux sculptures sans leur tête hier matin.
photos Michel Saint-Jean



Florence Hoffmann lors de la réalisation de son oeuvre l'année dernière.

statues d'après des recommandations de l'artiste.

Pour sa part, Florence Hoffmann se dit prête à reconstituer elle-même les deux têtes en fibre de verre. Elle laisserait la finition à un autre atelier de Montréal avec lequel elle a déjà travaillé.

Les sculptures ne devraient donc pas retrouver leurs têtes avant plusieurs semaines. Personne n'a été en mesure d'estimer le coût de l'opération.

Une série noire pour Granby

Côté sculptures, c'est donc une véritable série noire pour la ville de Granby. En plus des deux actes de vandalisme, l'artiste René L'Heureux, en fin de semaine dernière, a recouvert son oeuvre

d'une grande bâche opaque afin de protester contre l'inaction de la municipalité devant la dégradation de son oeuvre.

Et Catherine Brunelle, elle, avait critiqué la Ville en 1992 après que celle-ci ait peint sa sculpture sans son accord; elle soutient aujourd'hui René L'Heureux.

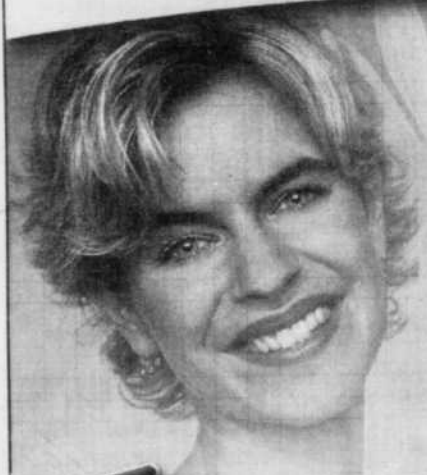
Louise Lemay, mairesse suppléante de Granby, n'était pas au courant non plus de l'acte de vandalisme. «Soyez sûrs que les coupables seront poursuivis et condamnés», a-t-elle affirmé, apparemment très affectée, dans la soirée sur les lieux pour constater l'infraction.

Défilés de mode

Samedi 9 septembre
2 représentations :
11h00 et 13h30
à la cour A & W.

Annie Brocoli

* mascottes sur place
* maquillage gratuit pour les enfants de 10h à 15h





Claudie (EMA)
Photo : Laurie Bédoin

Julie-Isabelle (EMA)
Photo : Laurie Bédoin

Luc (EMA)
Photo : Edward Zaccaria

Découvrez les couleurs de la mode automnale présentée par les finalistes du concours «Devenez mannequin» **les 7 et 8 septembre à 19h** à la cour A & W.

WAL-MART, SEARS, HART, IGA et plus
Restauration sur place • 3 salles de cinéma
Poussettes et fauteuils roulants, certificats-cadeaux, salle à langer & d'allaitement.

Galerias de Granby
40, rue Évangéline (coin Principale) • Administration 450-378-5598



L'artiste René l'Heureux et son équipe ont emballé la sculpture de la rue Principale.

photo Stéphane Champagne

La Ville va s'occuper de ses sculptures

Celle de L'Heureux sera restaurée

Benoit Lapierre

GRANBY

Le geste de protestation que le sculpteur René L'Heureux a posé dimanche avec son oeuvre « Renaissance », rue Principale - il l'a cachée sous une toile pour cause de dégradation avancée -, a touché la mairesse suppléante, Louise Lemay.

Non seulement affirme-t-elle que cette oeuvre sera restaurée, mais elle se dit convaincue que la Ville se dotera maintenant d'un budget annuel d'entretien de l'ensemble des oeuvres d'art dont elle a la garde.

« C'est sûr que lorsqu'on décide d'installer des oeuvres d'art, faut être prêt à les entretenir ensuite. J'inclus dans tout ça les fontaines des parcs, qui sont aussi des oeuvres d'art », a commenté Mme Lemay, hier après-midi.

Sa réponse va dans le sens d'un vœu que devait exprimer en soirée l'ex-maire Paul-O. Trépanier, en parlant de la petite manifestation de René L'Heureux. « Je crois qu'il est temps que la Ville se donne un budget d'entretien de ses oeuvres », a lancé l'ancien maire, durant la séance du conseil.

M. Trépanier a par ailleurs félicité Mme Lemay pour l'ouverture dont elle a récemment fait preuve à l'égard de Charles Daudelin, ce

sculpteur granbyen de réputation mondiale qui rêve depuis toujours de réaliser une oeuvre dans sa ville natale.

Au sujet de la sculpture « Renaissance » de René L'Heureux, Mme Lemay a laissé entendre qu'elle serait restaurée par l'artiste lui-même aux frais de la Ville, bien sûr. M. L'heureux devra travailler sur place car son oeuvre ne peut être déplacée.

« L'année passée, on avait demandé combien pourrait coûter la restauration et si je me souviens bien, c'était environ 3000 \$. Mais on était encore dans les coupures de la dette et on n'avait pas donné suite », a précisé Mme Lemay, se disant heureuse que l'artiste ait « réveillé » le conseil.

Voisine de l'église Sainte-Famille, l'oeuvre « Renaissance » a été réalisée par M. L'Heureux en 1986, du temps du-maire Mario Girard, dans le cadre du programme Revi-centre; le projet n'avait coûté que 5000 \$ à la municipalité.

Joint juste avant la séance du conseil, René l'Heureux a semblé un peu étonné que son « événement-sculpture-surprise » de dimanche ait donné si rapidement des résultats. « Donc, on n'a pas fait ça pour rien. Tant mieux », a commenté le sculpteur, content de voir que la Ville voulait maintenant s'occuper les sculptures.

« J'ai une autre sculpture qui est abîmée, c'est la fontaine à côté du Palace; elle a été accrochée par un tracteur de déneigement. Je pensais l'emballer elle aussi, en fin de semaine prochaine », a-t-il rigolé...

Super vente

« Récolte d'automne »

MEUBLES DENIS RIEL

Profitez de nos rabais sur congélateurs pour faire vos provisions

Congélateurs-coffres



7 pi cu **279 \$**



10 pi cu **399 \$**



15 pi cu **499 \$**

Congélateurs verticaux



à partir de **499 \$**

Wood's

Déshumidificateur Super prix en magasin !

Près de chez vous... à Farnham

Service de livraison

• Plan mise de côté

1470, rue St-Paul, Farnham

1-800-363-1949 • (450) 293-3605 • www.meublesdenisriel.com

156906

Rapid Pizzeria

Offre d'une durée limitée de 17 h à 19 h

Attention, profitez de nos

5 À 7

2 POUR 1 sur nos pizzas

PIZZA
2 petites de 10 po ou **POULET**
2 x 2 poitrine et cuisson ou **POUTINE**
4 poutines de 7 po

« UN SEUL PRIX »
8.99\$ + taxes

478, boul. Boivin, Granby
378-9031-2

Hôpital: Québec veut un consensus

GRANBY

La ministre Marois a tranché. Le Centre hospitalier Piedmont-Yamaska devra revenir à son ancien nom, le Centre hospitalier de Granby. L'établissement en sera officiellement avisé par lettre au cours des prochains jours.



Chantal Vallée

«L'hôpital va recevoir un avis du ministère lui demandant de se conformer au règlement et de revenir au nom (Centre hospitalier de Granby) qu'il a toujours porté puisque la ministre n'a jamais donné son accord au nouveau nom», indique l'attachée

de presse de la ministre, Nicole Bastien.

«La ministre a toujours dit qu'il fallait un consensus de la population pour changer le nom mais il n'y a pas de consensus», note-t-elle.

La décision, prise par le conseil d'administration de l'hôpital en faisant fi de l'autorisation de la ministre, a suscité la controverse.

L'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins s'était plaint «d'invasion sémantique». Michel Duchesneau, alors maire de Granby, Bernard Brodeur, député libéral de Shefford et la Chambre de commerce Granby-Bromont se sont opposés d'une même voix à ce changement qui a déplu aussi à bon nombre de lecteurs. 99,7 % des 3594 répondants au sondage maison réalisé par *La Voix de l'Est* se sont dits en désaccord avec la nouvelle appellation.

Le Centre hospitalier Piedmont-Yamaska devra revenir à son ancien nom.

saccord avec la nouvelle appellation.

Bonne foi

Dans son avis, le ministère ne précise pas le délai dont dispose l'hôpital pour sortir des boules à mites ses anciennes enseignes. Aucune amende n'est prévue

non plus si l'hôpital se fait tirer l'oreille. On mise sur la bonne foi de la direction de l'établissement.

Et si l'avis ne suffit pas?

«On verra», indique Nicole Bastien.



Le reflet d'une nouvelle réalité régionale...

Qu'en pensez-vous?

375-4555
#555

La Voix populaire
redaction@lavoixdelest.qc.ca

La présidente du c.a., Monique Lambert, a critiqué la couverture de *La Voix de l'Est*.

archives
La Voix de l'Est

Mauvaise nouvelle

L'hôpital peut aussi proposer une autre appellation, ajoute le porte-parole du ministère, Alain Vézina. «S'il a d'autres noms à suggérer, on l'invite à le faire. En

autant que le consensus soit là», dit-il.

La présidente du conseil d'administration de l'hôpital, Monique Lambert, attend de recevoir la lettre avant de commenter la nouvelle d'autant plus malheureuse que l'établissement devra défrayer -sans aide du ministère il va sans dire- les coûts du changement d'appellation. Logo et enseignes ont coûté à eux seuls 15 000 \$.

«Je ne m'attendais pas à ce qu'il ait une position comme ça... On va regarder si on est obligé de s'y soumettre», ajoute-t-elle critiquant, au passage, la couverture de *La Voix de l'Est*.

«C'est sûr qu'il y a une situation difficile dans ce dossier-là. Je ne m'attendais pas à ce que *La Voix de l'Est* agisse de la sorte et que ça ait un impact sur la décision de la ministre Marois», dit-elle, faisant référence au sondage maison largement défavorable au choix de l'hôpital.

«Ce qui me chicotte là-dedans, c'est qu'il y ait eu tout ce brouhaha un an après l'annonce du changement», poursuit-elle.

Nettoyage des conduits d'air

TECHNIC-AIR

Inspection, entretien, nettoyage et décontamination de systèmes de ventilation, d'échangeurs d'air, de tuyaux de sècheuse et plus...

Voyez la différence par vous-même!

AVANTAGES

- de nettoyer vos conduits d'air
- Permet une meilleure circulation d'air
- Aide les gens souffrant d'allergie
- Réduit les coûts de chauffage et de climatisation
- Facilite l'entretien ménager en améliorant l'efficacité des filtres standards à fournaise qui normalement est de 10 à 15 %
- Diminue les dangers d'incendie

ESTIMATION GRATUITE
375-8686 • 1-877-526-8686
Résidentiel • commercial

STUDIO GRAPHIKA 3D
infographie architecturale

Vous désirez "VOIR" votre projet en 3D avant d'entreprendre la construction?

Venez rencontrer notre équipe de professionnels

- production de documents de présentation
- design intérieur et extérieur
- plan de construction personnalisé
- animation virtuelle
- design d'objets en 3D et simulation de procédé

PARCE QUE VOS PROJETS NOUS

TIENNENT A COEUR...

L'IMAGINAIRE DEVIENT RÉALITÉ...



11, boul. Mountain Suite 205, Granby
Membre: O.T.P.Q. & A.T.C.B.

Tel: 378-1372



NOUVEAU!

Produits pour béton en magasin

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés.: 777-3800 Téléc.: 372-2923

OUVERT 7 JOURS
24 h/24



Philip Pinsonnault

À L'ACHAT DE BÉTON,
nous fournissons
GRATUITEMENT
transit, brouette, grande pelle,
truelle, formes à béton
et assistance technique



YVAN ROY

ANTIROUILLE

S.O.S SILENCIEUX

ESTIMATION GRATUITE 777-5535



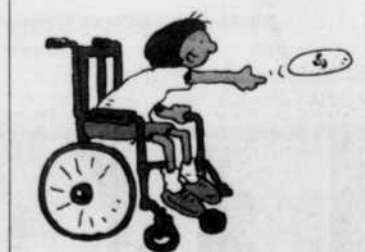
GARANTIE À VIE

1183, rue Principale, Granby

Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Déragon Auto

L'activité physique

*Combien?
Combien de fois?*



Gratuit! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique

POURQUOI

**PAYER
PLUS CHER ?**

MEUBLES

CUISINE

SALON

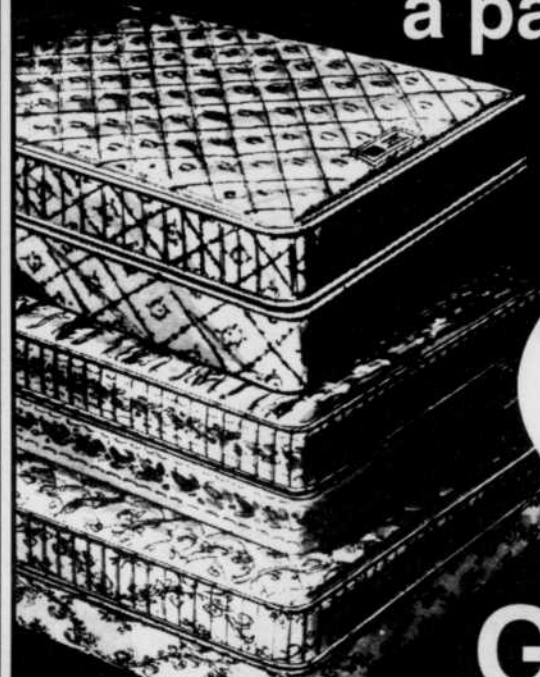
CHAMBRE



**À
PRIX
DE
LIQUIDATION !**

MATELAS

**39 po
à partir
de 77\$**



MATELAS 510 RESSORTS

39 po - 54 po - 60 po - 39 po
169\$ 229\$ 269\$ 54 po

**Faites vite !
Quantités limitées...**

GRATUIT

**LIVRAISON
INSTALLATION
CUEILLETTE de vos vieux matelas**

Un choix
incomparable
de
matelas
de 1re qualité

**NOUS VOUS OFFRONS
CONFORT ET QUALITÉ
À BAS PRIX !**

CENTRE DE

LIQUIDATION

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



**HEURE
D'OUVERTURE**
Lundi et mardi :
FERMÉ
Mercredi :
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi :
de 9 h à 21 h
Samedi :
de 9 h à 17 h
Dimanche
de midi à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

7

- ◆ DANSE LATINE
- ◆ STANDARD
- ◆ SALSA
- ◆ SWING
- ◆ MERENGUE
- ◆ TANGO
- ◆ ARGENTIN

157890

**Cours de danses
sociale et sportive,
en groupes ou privés**



Robert Ménard
Professeur diplômé
Membre CPD - DSQ

INSCRIPTION DÈS MAINTENANT!
375-3550 • 372-0339

Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique



Le Centre d'accueil de Cowansville recevait hier un don de 110 800 \$. On aperçoit ici Wayne Yates, vice-président de la Fondation du Centre d'accueil de Cowansville, André F. Meunier, fiduciaire de la Fondation Yvonne-G.-Contat, Luc Normandin, président de la Fondation du centre d'accueil, Christiane Granger, directrice du centre, Nicole Filion, trésorière de la Fondation du Centre d'accueil de Cowansville et Michel Asselin, directeur général des CLSC et des CHSLD de La Pommeraiie.

photo Alain Dion

Gagnez un ensemble complet de cinéma maison

*Cet automne,
laissez-vous transporter
par les émotions
et découvrez la passion*



CLASSIQUE ROCK

CFXM-FM 104.9

vous pourriez gagner



**un ensemble complet
de cinéma maison
d'une valeur de 5 000\$**

ou
l'un des 8 téléphones
cellulaires Bell Mobilité
- ensemble solo

1 tirage par semaine jusqu'au 29 octobre 2000



Au travail ou à la maison
tout le monde peut participer !

Écoutez

CFXM-FM 104.9

et remplissez le coupon
de participation

En collaboration avec

STEREO

La Voix de l'Est

COUPON DE PARTICIPATION

Concours «Cinéma Maison M-105»

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Tél. : _____

Identifiez le film du jour mentionné
sur les ondes du M-105 et inscrivez la date.

Film du jour : _____

Quelle date : _____ Tirage le 31 octobre 2000

Retournez au 135 Principale, Bureau 35, Granby, Qc J2G 2V1
CONCOURS CINÉMA MAISON M-105

Un deuxième don de 110 800 \$ au Centre d'accueil de Cowansville

COWANSVILLE

Ce n'est pas tous les jours qu'un centre d'accueil reçoit un don de 100 000 \$. Le Centre d'accueil de Cowansville l'a souligné hier alors qu'il recevait un deuxième don de 110 800 \$ en deux ans de la Fondation Yvonne-G.-Contat.

L'argent légué par la Fondation permettra d'acheter différents équipements susceptibles d'augmenter le confort des personnes hébergées: fauteuils géométriques, civières-douche, etc...

L'an dernier, elle avait permis à l'établissement d'acquiescer bon nombre de lits électriques au cours d'une campagne menée dans tous les centres d'accueil de La Pommeraiie qui a récolté en bout de piste un succès inespéré.

«On s'était donné un objectif de 100 lits; on en a obtenu au moins 108», note le directeur général des CLSC et des CHSLD de La Pommeraiie, Michel Asselin.

«Je ne m'attendais pas que ça marche autant», avoue-t-il. «On n'a pas de tradition de sollicitation. Et ce n'est pas évident pour des lits électriques, ce ne sont pas des équipements glamour.» Seuls ombres au tableau: Sutton et Knowlton où la campagne ne lève pas.

Contrairement aux hôpitaux où les médecins prennent la parole lors des levées de fonds, dans les centres d'accueil les campagnes sont menées par des proches des gens hébergés.

La Fondation Yvonne-G.-Contat ne fait pas exception. Mme Contat a été sensibilisée à la vie en centre d'accueil lorsque son mari a été hospitalisé à l'ancien hôpital Saint-Louis. Le couple est maintenant décédé.

L'apport de la Fondation, administrée par le notaire André F. Meunier, est fort bienvenue au moment où les centres d'accueil ne peuvent pas compter seulement sur l'aide de Québec pour améliorer leurs équipements.



**RÉAL PERREAULT
CONSTRUCTION**

Construction et rénovation de tout genre

MAISONS NEUVES

**INSTALLATION DE PORTES ET FENÊTRES
POSE DE PLANCHER DE BOIS FRANC**

635, boul. Leclerc Ouest
Granby

Réal Perreault : 372-2413
Jocelyn Perreault : 378-0533
Cell. : 777-9224

ÉCOLE IMMERSION ANGLAISE 3 1/2 ans et plus

Début des cours : septembre

- Demi-journée : de 8 h 30 à 11 h 30 ou de 13 h à 16 h
- Coût : 10 \$/demi-journée
- Personnalisé au rythme de chaque enfant
- Professeurs qualifiés et expérimentés
- Un service de garderie est offert en dehors des heures de cours

**ÉCOLE
LES
MATELOTS**

L'apprentissage de l'anglais
se fera par le biais du jeu.

Inscription immédiate
(450) 776-2288
rue Drummond, Granby
M. Serge Chouinard et
Nancy Plante, responsables

158755

Journalier / Opérateur en production industrielle

**Sans emploi
actuellement**

- ✓ Développer des compétences qui offrent de fortes possibilités d'emploi dans la région
- ✓ Acquérir une formation reconnue par les entreprises de la région
- ✓ Viser un métier très en demande

Conditions d'admission :

- Être sans emploi
- Ne pas posséder de diplôme
- Avoir quitté le système scolaire régulier depuis 2 années
- Réussir une entrevue de sélection
- Avoir de l'expérience serait un atout
- Résider sur les territoires de la Haute-Yamaska ou de Brome-Missisquoi

**LA FORMATION :
une porte ouverte
sur l'industrie**

Modules :

Contrôle de la qualité
Lecture de plan
Santé et sécurité
Hydraulique et pneumatique
Entretien préventif
Machine-outils
Automate programmable
Soudage

Durée : 25 semaines incluant un stage de 4 semaines en industrie

Dates : du 25 septembre 2000 au 16 mars 2001

Horaires : de 16 h à 23 h 30
35 heures par semaine

Inscription : dès maintenant au 263-8822

Cette mesure est offerte en partenariat avec :

Québec

Coordonnateur du projet :

Société de Formation Industrielle de l'Est Inc.
Township Corporation for Industrial Training Inc.

429, rue de la Rivière
Cowansville, QC J2K 5C3
Tél. : (450) 263-8822 Téléc. : (450) 263-8821
Courriel : info@sofie.qc.ca
Site web : www.sofie.qc.ca

Météo
La Voix de l'Est

**Météo
Média**

Aujourd'hui



18/8

Généralement ensoleillé.

Demain

21
max

11
min

Vendredi

22
max

14
min

Samedi

21
max

14
min

Dimanche

21
max

13
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	22/10
Bas St-Laurent	Sol	14/12
Bois-Franc	Sol	20/8
Côte Nord	Sol	17/8
Gaspésie	Sol	17/8
Lac St-Jean	Sol	18/12
Mauricie	Sol	21/8
Montréal	Sol	20/12
Outaouais	Sol	23/12
Québec	Sol	19/9
Saguenay	Sol	18/10
Sherbrooke	Sol	19/6

Au soleil

Acapulco	Sol	27/22
Bermudes	Ora	31/25
Cancun	Ora	32/23
Fort Lauderdale	Ora	31/26
Mexico	Sol	20/4
Montego Bay	Sol	33/27
Orlando	Ora	31/23
Varadero	Nua	31/23

Le vent

5Km/h
de l'ouest



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale	20.7°
Température Min Normale	11.8°
Max Record	1948 32.2°
Min Record	1984 2.0°
Précipitations hier (14:00):	1 mm

**PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...**

**50 000
lecteurs**

lisent *La Voix de l'Est*
tous les jours!

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

Tolérance zéro



Réal Marchessault

Quatre familles de Granby pleurent leurs enfants qui ont péri dans une collision horrible, sur la route 139, dans la nuit de samedi à dimanche. Une tragédie qui nous rappelle que la fatalité est parfois au rendez-vous, en dépit des avertissements, des menaces policières, des appels à la vigilance, des publicités choc télévisées et quoi encore.

Une situation qui se répète ailleurs au Québec. Lieux et circonstances différents, mais une même peine, immense, devant le départ soudain et tragique d'enfants, de parents, de soeurs ou d'amis. Le bilan du week-end est tombé: 16 morts. Ça fait dur. Et plus mal encore.

Et pourtant, nos policiers veillaient au grain. Carnet de contravention dans une main, radar dans l'autre, l'oeil scrutateur, la moustache dressée. Preuve que la police ne peut pas tout contrôler. Mais ne soyons pas cynique. On ne s'amuse pas avec la vie des gens, encore moins avec la mort.

De retour sur les routes depuis vendredi, nos policiers de la SQ, tout heureux de leur prochaine convention collective, promettaient de soumettre le peuple de délinquants que nous sommes aux règles strictes du Code de la route. Tolérance zéro. Dire que les médias télévisés réclamaient leur retour à grand cris, certains jouant même les apprentis justiciers en louant des radars pour mesurer la vitesse des automobilistes. Désolante information spectacle.

Nos policiers se défendent bien de rattraper le temps perdu en pauses-café prolongées cet été, mais le zèle qu'ils ont déployé ce week-end était odieux, de mauvais goût et somme toute inutile. Il faut avoir circulé sur les autoroutes pour avoir rencontré encore des imbéciles qui dépassent par la droite, zigzaguant sur les trois voies de la Métropolitaine et bifurquant soudainement vers la sortie qu'ils allaient manquer. C'est pas mal plus dangereux que de rouler à 140 sur l'autoroute des Cantons-de-l'Est.

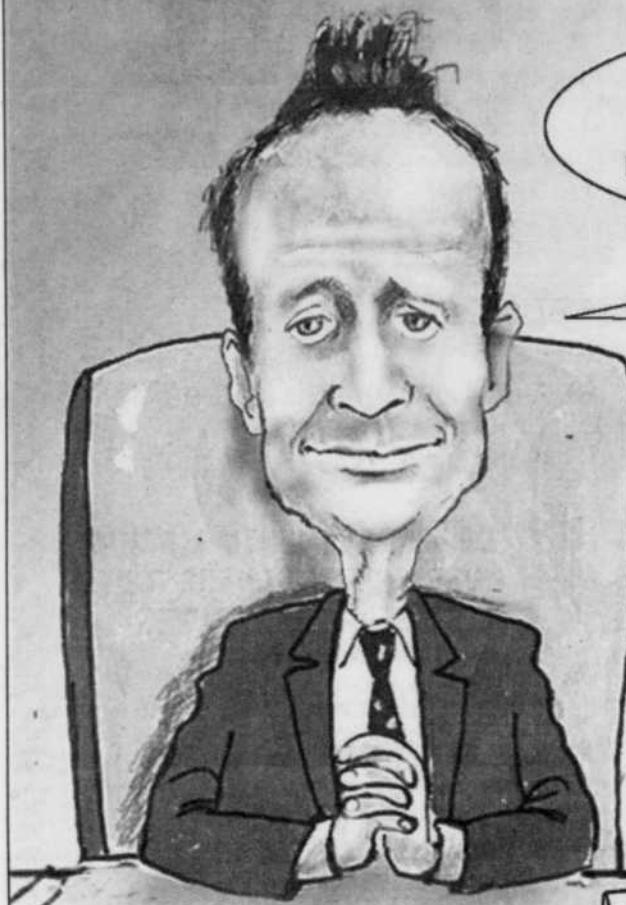
L'idée n'est pas de faire l'éloge de la vitesse, si grisante soit-elle, mais plutôt de rappeler qu'il ne peut y avoir un policier derrière chaque automobiliste. La présence policière sur les routes est dissuasive, rassurante certes, mais lorsqu'elle prend le visage de la répression, de la vengeance pour on ne sait quelle raison, elle choque, irrite et révolte.

Après avoir fait la pluie et le beau temps tout l'été, ces enfants gâtés de la fonction publique s'imposent maintenant en justiciers, en redresseurs de torts. Mais ça ne passe pas. Pas auprès du public, pas auprès des autres fonctionnaires, surtout les infirmières qui rendent des services certainement aussi essentiels, mais qui ont goûté à la répression de l'État. Il est vrai que c'est plus facile de mettre une petite infirmière à l'amende qu'un policier arrogant. À peine caricatural comme exemple.

Les délinquants de la route méritent bien leurs contraventions. En autant que les règles soient claires, pas de problème. D'ailleurs, peu contestent leur sanction. Mais lorsque ces règles changent pour le bon plaisir des agents de la paix, rien ne va plus. Il en va ainsi de la tolérance sur les autoroutes. Montréal-Granby à 100 km/h, c'est insupportablement lent. La tolérance généralement acceptée ces dernières années était le reflet du gros bon sens. Le Code de la route aurait dû être amendé depuis longtemps au lieu de s'en remettre au bon jugement des policiers.

C'est sans parler du camionnage et de toutes les horreurs qui entourent cette industrie.

DUCHESNEAU DIT NON À L'ALLIANCE...



DOMMAGE! ON AVAIT DES POINTS EN COMMUN...
LUI, IL A ÉLIMINÉ LA DETTE...

MOI, JE SUIS EN TRAIN D'ÉLIMINER JOE CLARK!

STOCKWELL DAY

PAQUETTE-2000

La Voix des lecteurs

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Télécopieur: 777-4865

Les pistes cyclables

Depuis la construction de l'Estriade, au début de 1990, il y a eu une multitude de pistes qui se sont construites dans notre grande région. Pour la réalisation de l'Estriade et des autres pistes, plusieurs comités ont été mis sur pied dès la construction et aujourd'hui pour la gestion et l'entretien.

Je crois que le temps est venu de regrouper tous les intervenants bénévoles et bailleurs de fonds à une même table pour faire le point. Ma suggestion est d'utiliser une structure régionale connue et reconnue de tous, comme la MRC, pour chapeauter tous ces intervenants.

Cette structure régionale assure déjà une permanence

dans le milieu. Elle a accès, comme les nombreuses corporations et organismes existants, aux programmes gouvernementaux qui subventionnent en partie les salaires des patrouilleurs et du personnel d'entretien, en plus des petits équipements et des matériaux.

Actuellement, il se perd beaucoup d'énergie au niveau des bénévoles pour obtenir des subventions, présenter des bilans financiers et des rapports aux bailleurs de fonds. De plus, chaque gestionnaire de sections de pistes a ses équipements, ses règlements et contraintes.

Une refonte et une normalisation de l'ensemble de l'administration et de la gestion des

pistes cyclables régionales est souhaitable par tous. Ainsi, à titre d'exemple, que l'on aille faire une balade en vélo ou en patins à roues alignées à Granby, Waterloo, Bromont, Canton de Shefford ou ailleurs dans la MRC, on aurait les mêmes règlements et exigences. Par exemple, «la fameuse vignette serait facultative partout».

Encore plus, les bénévoles impliqués consacraient davantage leur temps et leur énergie à la sécurité et à l'organisation d'activités plutôt qu'à la gestion, aux négociations de subventions, aux assemblées de toutes sortes, etc. Aussi, les municipalités qui financent les pistes définiraient une fois pour toutes leurs priorités au niveau du réseau cyclable régional.

Je pense qu'il est temps que les maires et les conseillers de notre MRC prennent ce dossier en mains et qu'ils assurent un bon leadership, comme ils ont su le démontrer dans d'autres dossiers régionaux.

Réjean Choquet, ex-président de CARTHU et de l'Estriade

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Johanne Bouthiette
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Denis Poissant
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
coordonnatrice à la production

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Marcel Ostiguy en lice pour le grand prix Entrepreneur

Marie-France Létourneau
GRANBY

Le président des Aliments Carrière, Marcel Ostiguy, a récemment été désigné comme l'un des 32 finalistes québécois au prestigieux grand prix de l'Entrepreneur 2000.

M. Ostiguy est inscrit dans la catégorie «fabrication-produits de consommation» aux côtés de André, Dany, Éric et Normand Bonneville des Industries Bonneville à Beauce ainsi que de Glenn et Greg Chamandy de Gildan Activewear (fabrication et vente de vêtements de sports) à Saint-Laurent.

En décembre dernier, les Aliments Carrière avait aussi été choisi pour figurer parmi les 50 sociétés privées les mieux gérées au Canada.

L'entreprise est spécialisée dans la transformation de légumes frais en conserves et surgelés et compte 600 employés permanents et 1500 saisonniers. Deux des six usines d'Aliments Carrière se trouvent dans la région, soit à Saint-Césaire et à Bedford.

L'Entrepreneur de l'année sera choisi parmi les lauréats des catégories inscrites le 18 octobre prochain, lors d'une soirée gala. Le grand lauréat du Québec sera ensuite en lice avec les autres lauréats régionaux (Ontario, Prairies, Pacifique et Atlantique) pour le titre d'Entrepreneur de l'année au Canada.

Et ça ne s'arrête pas là. En mai 2001, le gagnant canadien se mesurera à Monaco à des lauréats nationaux du monde entier pour le titre d'Entrepreneur de l'année dans le monde.

Carrières et professions



Compagnie œuvrant dans le domaine de la vente et réparation de machines CNC, ayant un laboratoire interne pour la réparation de systèmes électroniques, est à la recherche de personnel qualifié pour combler un poste de :

TECHNICIEN(NE) EN LABORATOIRE

Description du poste :

- Réparation de cartes électroniques dans le domaine de contrôle industriel
- Variateur de fréquence
- Carte de contrôle numérique
- Carte d'automate
- Carte de source de puissance digitale
- Etc...

Exigences :

- Expérience dans le «trouble shooting»
- Expérience dans tous genres de cartes digitales et analogues

Conditions :

- Poste à temps plein
- Salaire concurrentiel à être déterminé selon compétences

Si ce poste vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous :

M. Daniel Reaiffe
311, rue Miner
Cowansville (Québec) J2K 3Y6
Téléc. (450) 263-9567

183909

GRANDE LIQUIDATION À VOUS DE JOUER

OBTENEZ

0%[†]

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUTES LES MAZDA 2000 NEUVES

Mazda Protegé SE 2000

OU LOUEZ 199\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 095¹

Mazda 626 LX i4 2000

OU LOUEZ 289\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 36 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 3 495¹

Mazda Miata 2000

OU LOUEZ 359\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 995¹

Mazda B4000 SE V6 Cab Plus 4x2 4 portes 2000

OU LOUEZ 249\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 1 745¹

Mazda MPV DX 2000

OU LOUEZ 299\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 36 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 2 995¹

Mazda Millenia S 2000

OU LOUEZ 399\$
À PARTIR DE PAR MOIS
POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, COMPTANT INITIAL DE 5 500¹

Coup de foudre! Coup de fougue!

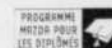


Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB À www.mazda.ca — INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.



Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.
*Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000\$ au taux de 0%, 36 paiements de 277,78\$, coût d'emprunt de 9\$, total à payer de 10 000\$. Autres types de financement disponibles. *Taux de location personnelle Mazda: Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2000 neuves, modèle SKENSOHAR, les Mazda B4000 SE Cab Plus 2000 neuves, modèle ACTC00AR00, les Mazda Miata 2000 neuves, modèle L7003VW000 et les Mazda Millenia S 2000 neuves, modèle KAIN707000 et pour une période de 36 mois sur les Mazda 626 LX i4 2000 neuves, modèle 741555AR00 et sur les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle UN0V70AR00. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité exigés. Dépôt de sécurité de 250\$ pour la Mazda Protegé SE, de 300\$ pour la Mazda B4000 SE Cab Plus, de 350\$ pour la Mazda 626 LX i4 et la Mazda MPV DX, de 450\$ pour la Mazda Miata et de 300\$ pour la Mazda Millenia S. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada Inc. Limite de 80 000 km pour les termes de 48 mois et de 60 000 km pour les termes de 36 mois. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 31 juillet 2000.



Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

157109

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Denise Allard, de Bromont (Adamsville); William Pelletier, de Waterloo; Raymond Roy, de Sutton; Laurette Forand, de Granby; Michélie Gauthier, de Granby; Nancy Dumoulin, de Granby; Martin Dion de Granby; Rita Caron, de Granby; Pauline Giard Delorme, de Cowansville; joyeux 14e anniversaire de mariage à Lucie Dubois et Marion DesRoches, de Granby; 25e anniversaire de mariage à Lise Deslandes et Ronald Demers, d'Ange-Gardien; 35e anniversaire de mariage à William et Huguette Pelletier, de Waterloo; 46e anniversaire de mariage à Madeleine Fontaine et André Chagnon, de Ste-Anne-de-la-Rochelle. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Depuis qu'on a annoncé la quatrième dégustation de pâté chinois, **Christian Laporte**, de Complexe sportif Interplus, se serait mis à la diète. Pas pour maigrir, mais pour «faire de la place» pour le 25 septembre. **Christian** est reconnu comme un véritable dégustateur de pâté chinois. Pas moins de 20 variétés, ça bourre!

Me Claude Dionne m'a fait don d'une casquette qui pourrait bien devenir une réelle pièce de collection. Celle des Expos de Montréal. Vous comprenez pourquoi...

Selon le résultat de sa partie, le maire de Waterloo, **Paul Masse**, dit à ses amis qu'il a joué au golf, ou au flog... les quatre mêmes lettres, lues de deux façons.

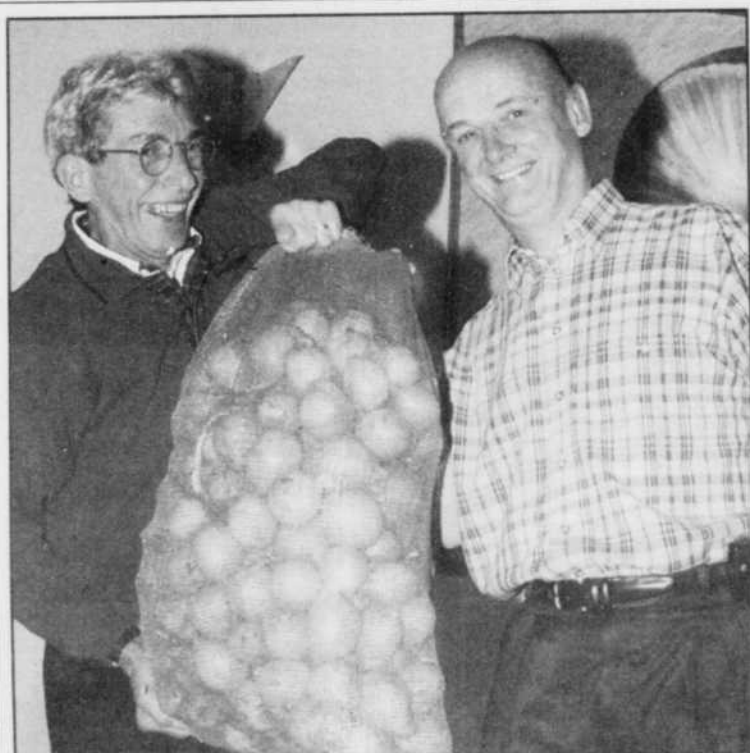
Lors de la journée «Retrouvailles» du 24 septembre, les copains de 10e, 11e et 12e années scolaires des années 1948-49, 1949-50 et 1950-51, au vieux collège de la rue St-Joseph, pourront rencontrer les anciens professeurs, soit les frères



Le gâteau de la rentrée

Une rentrée scolaire, ça peut se souligner de toutes sortes de façons. À l'école Saint-Eugène, à Granby, les élèves ont eu la surprise de se retrouver devant un énorme gâteau... qu'ils ont évidemment pu déguster.

photo Alain Dion



Des oignons pour l'hiver

Malchanceux au golf, chanceux lors des tirages... André Deschamps, à droite, directeur de la Caisse populaire de Granby, rue St-Antoine, a gagné une poche d'oignons en prix de présence. Il reçoit son prix des mains d'André Hamel, organisateur du tournoi de golf tenu au bénéfice du CHSLD Horace-Boivin. «Y'en a assez pour l'hiver», de dire André Hamel à André Deschamps.

Frumence (Arthur Paris), **Placide** (Charles Lafrance), **Julius** (Jules Leblanc), lesquels ont déjà confirmé leur présence à **Jean-Pierre Courtemanche**.

Richard Leclerc, du Resto-bar L'Etrier, de Bromont, président du comité organisateur de la quatrième dégustation de pâté chinois, en a dévoilé les détails lors d'une rencontre tenue à la Brasserie de la Pointe St-Jacques. En plus des recettes d'une dizaine de restaurateurs, on pourra goûter à celle de Denise Gagnon, d.g. de la Chambre de commerce, de Jacques Pronovost, président et éditeur de La Voix de l'Est, et de quelques autres.

France Lapalme a observé les élans de **Marianne Ouellet** lors du tournoi et elle est en mesure d'affirmer que la compagne de **Philippe Couture** s'est taillé des «belles moumoutes» de verdure.

Thérèse Robidoux-Michaud, dont ce sera l'anniversaire de naissance bientôt, a également une autre date en tête. En effet, l'employée du magasin Sears de Granby depuis les tous débuts prendra sa retraite le 30 septembre.

Agenda

Aujourd'hui
Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le **groupe Al-Anon** «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au sous-sol de l'église, rue Notre-Dame, à St-Césaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'Eau Vive, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Souper-rencontre pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, à 18h, au restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 378-9226.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb**, conseil 1093 Granby, à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo organisé par la **paroisse St-Léon** au profit des oeuvres paroissiales, à 19h, au centre communautaire St-Léon à Cowansville.

Partie de cartes à 14h, et bingo à la Maison Optimiste de Gran-

by, à 19h, organisé par **Festival de la Chanson de Granby**.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby.

Pétanque atout du **Club d'âge d'or de Cowansville**, tous les mercredis à 13h30, au local du Club.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Club d'âge d'or St-Césaire: Pétanque tous les mercredis à 13h30, à l'arrière de l'aréna, 1135 Vimy, St-Césaire.

Club de la Bonne Humeur du lac Brome: Bingo à 13h30, au 5 chemin Mill, Bondville.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30 et bingo à 13h30, au local du club.

Venez rencontrer nos conseillers et profitez des valeurs 2000

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Claude Gagnon
Directeur véhicules commerciaux

35 ans Une histoire de famille qui se poursuit!

• Déjeuner à compter de 6 h

• Tables d'hôte midi et soir

Redécouvrez l'ambiance relaxe du restaurant

CHEZ **TONY**

301 Principale, Granby 378-7422

DENTUROLOGISTE

☒ Examen et consultation **GRATUITS**

Pour un sourire naturel!

POUR DES PROTHÈSES DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLES

44 ST-CHARLES SUD, GRANBY
777-3375

Marie-France Létourneau
VALCOURT

L'incendie qui a causé pour plus d'un demi-million \$ de dommages à l'usine Mirazed à Valcourt le week-end dernier n'aura finalement pas affecté la production. Cette dernière a repris hier matin comme à l'habitude.

«Il n'y a pas eu d'arrêt de production ni de mise à pied, a lancé hier un des propriétaires de l'entreprise spécialisée dans la sérigraphie, Yves Poisson. Il y a juste un petit peu plus de suie et de poussière, mais les équipes de nettoyage sont encore sur place.»

Les flammes ont pris naissance tôt samedi matin dans la section de l'usine où est entreposée la matière première de l'entreprise, soit les rouleaux de vinyle sur lesquels sont notamment imprimés les décalques et auto-collants apposés sur les motoneiges, motomarines et véhicules tout-terrain de Bombardier.

«Les sprinklers ont très bien fonctionné et les pompiers sont intervenus très rapidement, de sorte que l'équipement -situé à l'autre ex-

La production a repris chez Mirazed

trémité de l'usine- n'a pas été endommagé», précise M. Poisson avec soulagement.

Presse unique

Heureusement, car la valeur de l'équipement de Mirazed, qui emploie une soixantaine de personnes, est évaluée à 4 millions \$ par son propriétaire. «Tout est neuf. On est aussi la seule usine au monde à avoir une presse couleur pour la sérigraphie. Elle a été faite pour nous», précise l'entrepreneur.

Hier, Yves Poisson estimait les dommages causés par les flammes entre 500 000 \$ et 700 000 \$. La cause de l'incendie n'a toujours pas été déterminée.

Bombardier, un gros client

Par ailleurs, avec un gros client comme Bombardier à alimenter,

la direction de Mirazed n'a pas lésiné sur les moyens pour éviter d'interrompre sa production.

«Un de nos fournisseurs américains de matières premières a ouvert une de ses lignes de production en fin de semaine pour nous fournir. Les camions ont commencé à rentrer. Jeudi, l'inventaire devrait être remplacé», explique Yves Poisson.

«Quand on fournit Bombardier, on n'a pas le choix!», lance-t-il.

Le plan d'urgence de l'entreprise prévoyait toutefois qu'une autre usine prenne la production en main si l'équipement de Mirazed avait été affecté par l'incendie. Bombardier occupe actuellement 70 % du carnet de commandes de Mirazed, présente à Valcourt depuis deux ans.

LAMBERT • JUTRAS • ROBIDOUX ASSURANCES
CABINET EN ASSURANCE DOMMAGE INC.
SERVICES FINANCIERS BOUCHER • FREDETTE
CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES INC.

ASSURANCE-VOYAGE

- Plusieurs compagnies et produits
- Tour-Med+, FADOQ Floride, Croix-Bleue, etc.
- Rabais voyageurs
- Complément à d'autres régimes-voyages
- Floride et toutes destinations
- Ne partez pas sans nous avoir appelés avant!

L'ASSURANCE, C'EST NOTRE MÉTIER 372-5801



GRANDE VENTE DE LA RENTRÉE du 20 août au 10 septembre

Des petits prix... Un grand choix...
Du service... Qui valent le déplacement!

- Plan mise de côté
- Financement sur place
- Livraison partout au Québec

- Pianos
- Instruments à vent
- Modules de sons
- Disquettes S.M.F.
- Claviers
- Amplificateurs
- Batteries

- Guitares
- Orgues
- Accessoires
- Livres
- Tablaturs
- Méthodes



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS OISEAUX

330 Principale, Granby 378-6963

André
Bélanger



RÉ/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Pour un service
personnalisé!

378-4120

183767

Stéphanie
Boisvert
Designer intérieur

- Décoration à domicile
- Plans d'aménagement et d'ameublement
- Design résidentiel et commercial

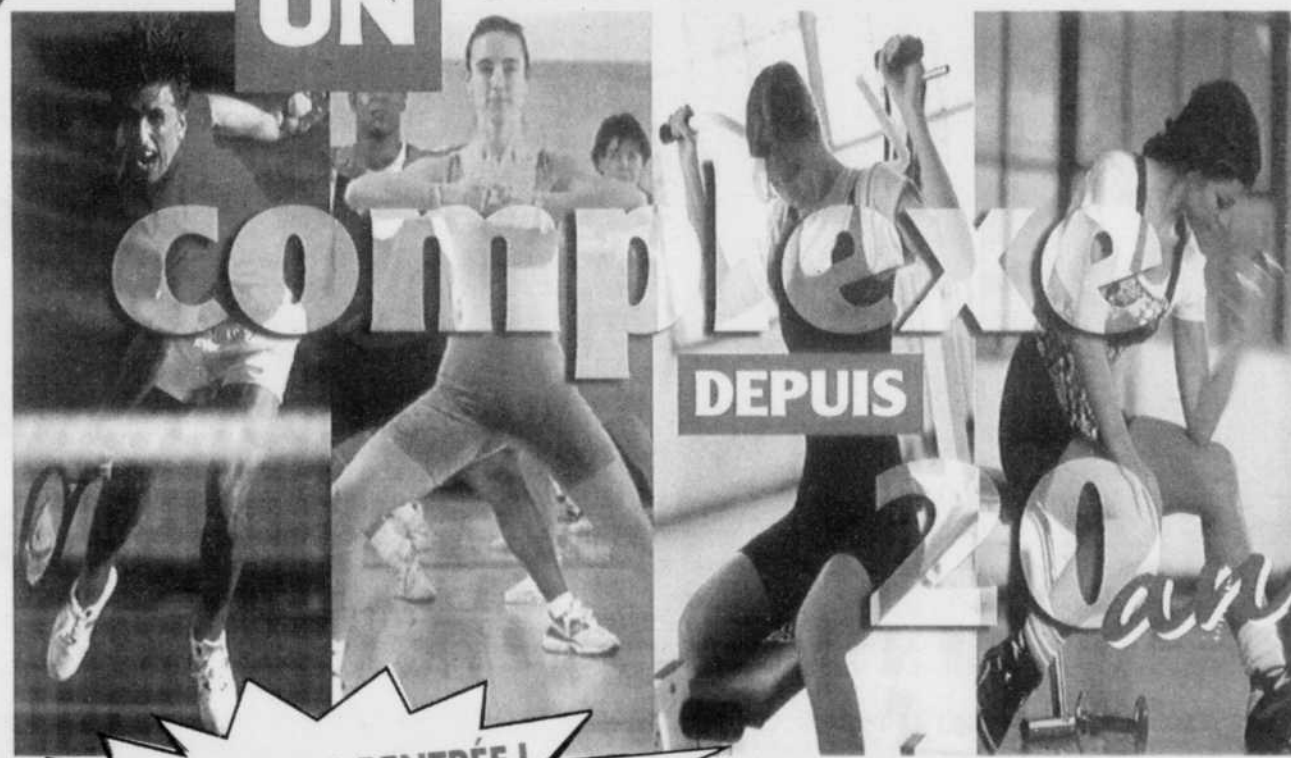
776-3301

e-mail:
boisvertste@hotmail.com



157914

J'ai **UN** seul



SPECIAL DE LA RENTRÉE!
49,95 \$*

Ne payez que

sur les frais d'adhésion
des abonnements 1 an et 6 mois
* Taxes en sus

Tennis, racquetball,
squash, Nautilus, Keiser,
Life Circuit, Le Gym,
danse, vélo en groupe,
bronzage

et plus

Ligue, tournoi, programme
perte de poids,
physiothérapie, club défi,
entraîneur privé,
restaurant-bar

et plus

ABONNEMENT
2 MOIS DISPONIBLE
EN TOUT TEMPS

Cours de vélo en groupe
« Power Pacing »
Nouvelle session
Inf. : Marcel Cabana

COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Parmi tous les membres
en règle le 1er mai 2001,
tirage d'un certificat-
cadeau de 1 500 \$ chez
Club Piscine de Granby.

575 Dufferin, Granby
375-2552

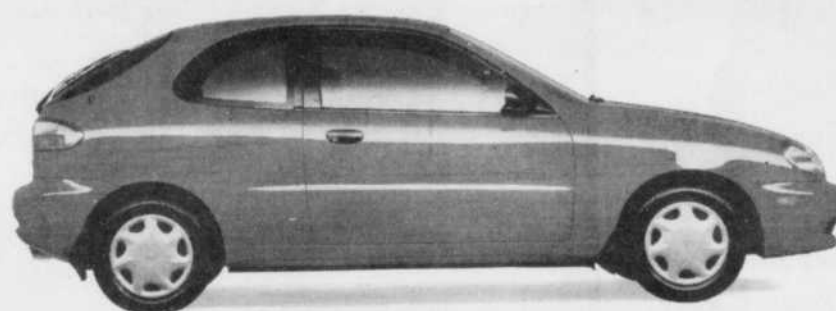
LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

13

Tout le monde peut se payer
un char à 500 \$ par mois.

Mais c'est pas tout le monde
qui veut retourner vivre chez
ses parents.

Lanos S 3 portes 2000 à partir de **12 750 \$**



Taux d'intérêt spécial

0 %

Financement à l'achat
jusqu'à 48 mois



DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé
www.daewooauto.ca

*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Lanos S 3 portes 2000 et berline 2000. PDSF de 12 750 \$/13 550 \$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 17 000 \$. Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 304,77 \$ pour 60 mois. Coût du prêt de 1 282,60 \$ pour une obligation totale de 18 262,60 \$. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 2 octobre 2000. Quantités limitées disponibles.

Votre concessionnaire Daewoo de la région de Granby. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby
(450) 777-7115

Le réalisateur George Lucas à l'intérieur du Palais Royal, surnommé le Versailles de Naples.
photo Associated Press



Lucas tourne un autre épisode de *Star Wars*

CASERTE, Italie
Associated Press

Doté de fresques et de murs aux incrustations de marbre, le somptueux Palais Royal avait été construit pour héberger les rois espagnols de Naples au 18^e siècle.

Hier, c'est une reine qui l'occupait — aux côtés des chevaliers Jedi et de nombreuses créatures d'un autre monde issu de l'imagination du réalisateur de *Star Wars*, George Lucas.

Le cinéaste américain se trouve à Caserte, à une trentaine de kilomètres au nord de Naples, en Italie, pour deux jours de tournage de *Star Wars: Episode II*, cinquième film de la saga entreprise en 1977.

«C'est agréable de tourner à nouveau», a déclaré le réalisateur

au cours d'une conférence de presse organisée dans le théâtre du palais, qui servira de toile de fond à la planète de la reine Amidala, Naboo.

L'adolescence d'Anakyn

Episode II commence environ une décennie après la fin de *Star Wars: Episode I, la menace fantôme*. On y verra Anakyn Skywalker, devenu adolescent, recueillir les enseignements d'Obi-Wan Kenobi, joué par Ewan McGregor, et tomber amoureux d'Amidala, la future mère de Luke et Leia, interprétée par Natalie Portman.

Selon George Lucas, le film se veut une «histoire romantique», «un conte de fées, mais avec beaucoup d'action».

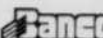
Caméras numériques

Plusieurs scènes de l'*Episode II*, qui doit prendre l'affiche en 2002,

seront tournées à l'aide de caméscopes numériques haute définition, plutôt que de ciné-caméras.

Selon le cinéaste, le passage au numérique est le résultat d'une transition normale, qu'il a comparée au passage de la fresque à la peinture à l'huile. «La peinture à l'huile a libéré les artistes, leur permettant de changer d'idée, de rentrer chez eux (...) en sachant que les couleurs qu'ils utilisaient tiendraient.»

Réalisé à partir des plans de l'architecte italien Luigi Vanvitelli, le Palais Royal, surnommé le Versailles de Naples à cause de sa magnificence, a été achevé en 1774. On le considère comme l'une des plus grandes et des dernières réalisations du Baroque italien en architecture. Certaines scènes de la *Menace fantôme* y ont également été tournées.

loto-québec												résultats			
															
Tirage du 2000-09-05						Tirage du 2000-09-05									
01 05 11 12 16						3 4									
18 19 20 26 36						148 3323									
39 41 45 50 51						Extra									
53 56 59 60 62						Tirage du 2000-09-05									
						NUMERO: 286353									
Le jeu doit rester un jeu															
Les modalités d'arbitrage des tirages figurant précédant au verso des tickets. En cas de divergence entre celles inscrites et la liste officielle de la loterie, celle-ci domine et prévaut.															
* TVA à 14,97% sur les gains. Impôts de 10% sur les gains de 1000\$ et plus.															

Pour l'amour de la vie !
ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées
Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux !
Renseignements et dons :
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

CONSEILLER

Claude Bruneau
Conseiller en placement

Valeurs mobilières Desjardins

328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

TOUTES LES MONTRES
TOUTES LES MARQUES
TOUT LE TEMPS!

HEUER
RW
BULOV
PULSAR
nautica
SIMON CHANG CLUB
CARAVELL
Vasari
Orléan
SPAZIO
Levi's
MICHAEL HERBELLIN
TIMEX
CITIZEN
SEIKO
ESQ
JESSE VALENTIN
SIMON CHANG
Joseph Richoff

Votre conseiller-expert en montres
DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T.

154 Principale
Granby 372-5131

Lyne Mongeau
L'immobilier à votre rythme !
378-4120

Yamaska COMPRESSEURS INC.

Vente • Achat • Location
Réparation

- Compresseur à pistons
- De 1/4 à 15 forces
- Voltages 115/220/575

Service 24 heures
Contrat de maintenance

263-7555, Cowansville

RK COMPRESSORS
15 HP
RK MACHINERY

EAGLE

Possibilité de financement
Modèles portatifs disponibles

RÉPERTOIRE Emplois

La Voix de l'Est

Granby
mercredi 6 septembre 2000

Priorité
emploi

CUISINIER/CUISINIÈRE

2592618
COWANSVILLE/SALA NEGOCIER/40
HRES/SEM/SEMI/PERM/T.PLEIN
/EXP/MIN.3 ANS/PROPRETE/ESPRIT
D'EQUIPE/PREPAR. ET CUISSON DES ALI-
MENTS PR REST.FAMILIAL /TEL.POUR RENDEZ
VOUS AU REST. O PATIO AU 266-2618, ROCK/

BARMAN/BARMAID

2592602
SUTTON/\$6.15/HRE PLUS
POURBOIRES/PERM/T.PLEIN/DISP. JOUR, SOIR
ET FIN DE SEMAINE/BILINGUE/EXP. UN ATOUT
/APT. AU TRAVAIL D'EQUIPE ET SERVICE AUX
CLIENTS/TEL. POUR RENDEZ-VOUS DIANE
LAGUE AU REST. CHEZ CAMILLE AU 538-2201

COMMIS CHANTIER DE CONSTRUCTION

2594655
COWANSVILLE/\$450.00/SEMAINE/ENV. 40 HRES
/SEM/TEMPORAIRE(6 MOIS)/T.PLEIN /D.E.S.
/EXPER. DE 1-2 CONTRATS EN CONSTRU-
TION /CARTE DE FORM.SECURITE(CSST)
/CLASSEMENT DE DOSSIERS/CORRESPON-
DANCE/TACHES MANUELLES RELATIVES A CE
POSTE/TEL. POUR R-V REAL MORRISSETTE
AU 514.304.7330/

SECRETAIRE JURIDIQUE

2593267
SUTTON/\$10.00/HRE OU PLUS SELON
EXP/REPL. CONGE MATERNITE DE FIN OCT.
A DEB. MAI/T.PLEIN 30-35 HRES/SEM/DEP
COMMERCE OU DEC SECRETAIRAT
JURIDIQUE UN ATOUT/EXP.REQUISE/BILIN-
GUISME EXIGE (PARLE&ECRIT)/TRAVAIL GEN-
ERAL DE BUREAU /RECEPTION/COMPTABILITE
INFORMATISE /ENTREE DE DONNEES/POSTER
OU TELECOPIER CV A ME MARCEL
TETREAULT,
29 PRINCIPALE NORD, SUTTON, JOE 2K0
(FAX: 450.538.2321)

2 CONDUCTEURS/CONDUCTRICES DE CAMIONS

2594034
PIKE RIVER/SALA NEGOCIER SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM/
MIMED/PERMIS DE CONDUIRE CL.1-3/BON
DOSSIER DE CONDUITE/APT.AU TRAVAIL
D'EQUIPE/2-3 ANS D'EXP/BILINGUE/TRANS-
PORT DE BRIN DE SCIE LOCAL(E-U. ET
QUEBEC:RAYON D'ENV.100 MILLES)APP. PR R-
V ROBERT PELLETIER AU 450.244.6131/

3 CONS. SECURITE FINANCIERE

2592838
REG. MONTEREGIE/\$30,000.00/AN (GARANTIE
3 ANS)/PERM/T.PLEIN/FORM. UNIV. EN ADMIN.,
FINANCE OU MARKETING/EMPLOYEUR DON-
NERA FORMATION/EXP. DANS LA VENTE OU
REPRESENTATION UN ATOUT/VENTE DE PRO-
DUITS FINANCIERS(ASS.-VIE, EPARGNE,
PLACEMENTS & FONDS MUTUELS)/SOL-
LICITER NOUVEAUX CLIENTS/CV PAR
TELECOPIEUR (RE: 00-0-81) AU 418.528.6952/

2 MECANICIENS/NES DE CAMIONS LOURDS

2593170
PIKE RIVER/\$12.50/HRE OU PLUS SELON
EXP/BESOIN URGENT ET IMMEDIAT / 45 HRES/
SEM./PERM/T.PLEIN/EXP.
REQUISE/MECANIQUE GENERALE EN

DIESEL/CARTE PEP UN ATOUT/ APPELER
POUR R-V. REJEAN OU STEPHANE AU
450.248.2088/

OPERATEUR DE REFENDEUSE

2592599
ST-IGNACE DE STANBRIDGE/SALA NEGOCIER/
QUARTS DE TRAVAIL/ENV.44 H/S/PERM/
T.PLEIN/DISPONIBLE/EXP. REQUISE/NOTIONS
DE MECANIQUE & ESSENCES FORESTIERES/
BONNE CAPACITE PHYSIQUE/OPERER LA
REFENDEUSE ET AUTRES TACHES CONNEX-
ES/ POSTER OU FAXER C-V: AGENCE DU
PERSONNEL ABITIBI, 595 8E RUE, CP 508, VAL
D'OR J9P 6C6; FAX: 819.825.5090 OU PAR
COURRIEL: APA500@LINO.COM

3 OPERATEURS/TRICES DE DEPOUSSIÈREUR

2592621
STANBRIDGE STATION/\$7.65/HRE (\$8.50
APRES 9 MS)/PERM/40 HRES/SEM/DE
JOUR/AUCUNE EXP. REQUISE
/COUDRE, REPARER, NETTOYER SACS/BONNE
CONDITION PHYSIQUE/POSTULER EN
PERSONNE CHEZ REPSAC AU
176 PRINCIPALE, STANBRIDGE-STATION,
VOIR MARTINE ROY

EMBALEUR/SE

2592596
COWANSVILLE/\$7.40/HRE/DE SOIR (3 A 11)
PAR LA SUITE DE NUIT (10 A 8 AM)/BONNE
CONDITION PHYSIQUE/APT.AU TRAV.SANS
SUPERVISION/FAIRE CALCUL/DIVERSES TACH-
ES CONNEXES A L'EMBALLAGE/EXP. UN
ATOUT/APPELER R-V CHEZ C.D.E.C.
AU 450-263-8813 DEMANDER KATHY
OU WILMA

CONDUCTEUR/TRICE DE CAMIONS

2592613
USA ET CANADA/SALA
NEGOCIER/PERM/T.PLEIN/SEM. & FIN DE
SEMAINE/PERMIS DE CONDUIRE (CL.1)/MIN. 2
ANS D'EXP. REQUISE DEMANDE PAR CIE
D'ASS./BILINGUE/APPELER POUR R-V. AU
450-252-2200 OU TELECOPIER C.V. 450-242-
1533 A L'ATT. DE SHAWNA

MECANICIENS/NES D'ENTRETIEN

2593282
REGION BEDFORD /SALA NEGOCIER
/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/40-50HRS/SEM
/JOUR/EXP. EN MAINTENANCE ET EN
SOUDURE EXIGEE/BILINGUE UN ATOUT/FAIRE
SOUDURE ALUMINIUM & ACIER/POSTER CV
ATT: NICOLE MARTIN, 616 DES ERABLES,
BRIGHAM, J2K 4C1/

CUISINIER/E

2594041
PHILIPSBURG/SALA NEGOCIER SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/HORAIRE
VARIABLE DU JEUDI AU DIMANCHE/DEP EN
CUISINE OU 2 ANS D'EXP/APT.AU TRAV.
D'EQUIPE/POLYVALENT/CUISINE DE
BISTRO/APPELER POUR R.V.298-5657
DEMANDER ZOSIA/

ELECTROTECHNICIEN/NE

2592870
FARNHAM/\$19.39/HRE(SELON CONV.COLL)/40
HRES/SEM/SEMI/IMMED/TEMPORAIRE(1 AN)
/T.PLEIN/DE NUIT/DEC.EN

INSTRUMENTATION/LIC.C EN ELECTRICITE
/BILINGUE UN ATOUT/EXP. 2-5 ANS/AUTONOME
/DYNAMIQUE/SENS DE L'ORGANISATION
/CONN. LOGICIEL MICROSOFT/FAIRE PAR-
VENIR C-V PAR POSTE OU TELECOPIE(MEN-
TIONNER TITRE DU POSTE (SEULS LES CAN-
DIDATS REPONDANT AUX PREREQUIS SONT
RETENUS PR ENTREVUE): BEAULIEU CANADA,
ATT: VINCENT MARCOUX, 1144 MAGENTA EST,
FARNHAM, J2N1C1; FAX: 450.293-8001 OU
COURRIEL:
VMARCOUX@BEAULIEUCANADA.QC.CA/

LIVREUR/SE

2592619
COWANSVILLE/\$7.00/HRE PLUS POUR-
BOIRES/T.PLEIN(35H/S);T.PARTIEL(20H/S)
/PERM/HORAIRE VARIABLE/PERMIS DE
CONDUIRE/POSSEDER VEHICULE/BILINGUE
UN ATOUT/APT.AU SERVICE AUX CLIENTS
/PONCTUEL/RESPONSABLE/DYNAMIQUE/POS-
TULER EN PERSONNE/REST. MIKES,
419 RIVIERE, COWANSVILLE/DEMANDER
ANNIE/

COMMIS A LA BOULANGERIE

2594032
COWANSVILLE/SALA NEGOCIER SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/30
HRES/SEM/BILINGUE/DISPONIBLE EN TOUT
TEMPS/RESPONSABLE/APT. AU SERVICE AUX
CLIENTS/CUISSON DES PAINS, GATEAUX
/SERVIR LES CLIENTS/ENTRETIEN DE SON
AIRE DE TRAVAIL/TEL. POUR R-V REAL PAQUE-
TTE CHEZ PROVIGO GAGNON AU 450.263-
3110, POSTE 32/

MECANICIEN(NE)

2594346
FARNHAM/SALA A DISCUTER SELON
EXP/PERM /T.PLEIN/5 ANS D'EXP. UN ATOUT
/PONCTUALITE/AUTONOME/HONNETE/RESPO-
NSABLE/POSSEDER OUTILS/REPARATION DE
VEHICULES IMPORTES/TELECOPIER C.V. ATT:
PATRICE AU 450.293-1240 CHEZ PMS
PERFORMANCE/

CUISINIER/CUISINIÈRE

2594040
BRIGHAM/\$8.50/HRE OU PLUS SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/25-30
HRES/SEM/HORAIRE VARIABLE/SEMAINE &
FIN DE SEMAINE/DEP EN CUISINE/APT. AU
TRAV. EN EQUIPE/EXP.ET BILINGUISME SONT
DES ATOUTS/PREPARATION DES
ALIMENTS/TEL. POUR RENDEZ-VOUS AVANT
11H OU ENTRE 14H-18H DEMANDER PHILIPPE
BEAUDOIN/

COMMIS-COUTURIER/E

2592617
FARNHAM/SALA NEGOCIER SELON
COMPETENCE/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN
ET/OU PARTIEL/30-40 HRES/SEM/EXP. EN
COUTURE/BONNE DEXTERITE MANUELLE/APT.
AU SERVICE AUX CLIENTS/BILINGUE UN
ATOUT/PERMIS DE CONDUIRE/REPARER ET
MODIFIER VETEMENT/SERVIR
CLIENTS/UTILISER CAISSE
ENREGISTREUSE/TEL.POUR
RENDEZ-VOUS JEAN CHARLEBOIS AU
NETTOYEUR FARNHAM AU 293-5763

FLEURISTE

2594043
COWANSVILLE/\$6.90/HRE/PERM/T.PLEIN/25-40
HRES/SEM/DEP EN FLEURISTERIE/EXPERI-
ENCE & BILINGUE DES ATOUTS/SOCIABLE/
INITIATIVE/SOUCI DU DETAIL/CREATIVITE/
PERMIS DE CONDUIRE ET AUTO/CREATION
D'ARRANGEMENTS FLORAUX ET SERVICE
AUX CLIENTS/SE PRESENTER ET APPORTER
C-V CHEZ FLEURISTE DECORATEUR, 303
PRINCIPALE, COWANSVILLE ET DEMANDER
ISABELLE/

DESSINATEUR/TRICE INDUSTRIEL/LE

2594037
COWANSVILLE/SAL.TRES
COMPETITIF/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/
40 HRES/SEMAINE/DEC EN DESSIN INDUS-
TRIEL /AUTOCAD 14/CONN.D'OPTIMISATION
DE COUPE & TRANSFORMATION DE METAL EN
FEUILLE/MIN.2 ANS EXP/BILINGUE DE PREF-
ERENCE/CONCEPTION/MISE EN PRODUCTION
ET AUTRES TACHES CONNEXES/POSTER OU
TELECOPIER CV/DIR. DES RESSOURCES
HUMAINES, ATELIERS GF INC, 362 RIVIERE,
COWANSVILLE, J2K1N3/FAX: 450.263.9007/

SERVEUR/VEUSE

2594042
PHILIPSBURG/6.15/HRE +
POURBOIRES/DISP/IMMED/T.PARTIEL/HORAIRE
VARIABLE/FINS DE SEMAINE/EXPERIENCE
(ATOUT) /BILINGUE/FAIRE LE SERVICE AUX
TABLES /APPELER POUR R.V.298-5657 ZOSIA
PR BISTRO CHAMPLAIN/

MECANICIEN/NE AGRICOLE

2592612
ST-IGNACE DE STANBRIDGE/SALA NEGOCIER
/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/42 HRES /SEMAINE
/DEP EN MECANIQUE UN ATOUT /APT.AU TRA-
VAIL D'EQUIPE/5 ANS D'EXP. EN MECANIQUE
DIESEL OU ELECTRO-HYDRAULIQUE
/BILINGUE UN ATOUT/PERMIS DE CONDUIRE
(CL.1 UN ATOUT)/MECANIQUE AGRICOLE
GENERALE /TELEPHONER POUR R-V
CLEMENT BARABE AU 450.296.4545
AUX EQUIPEMENTS BARABE

PREPOSE/E AU COMPTOIR

2594035
COWANSVILLE/\$6.90/HRE/DISP/IMMED/PERM/T.
PLEIN/HORAIRE VARIABLE/EXP. REQUISE UN
ATOUT/CUISINER DES REPAS-MINUTE/SERVIR
LES CLIENTS/ENCAISSER LES FACTURES
/BILINGUE/POSTER OU TELECOPIER C.V. CHZ
BURGER KING, 1600 RUE SUD, COWANSVILLE
J2K2Y8 A L'ATT. DE JEAN-FRANCOIS
(FAX: 450.263.8727)/

CUISINIER/ERE

2592595
PHILIPSBURG/\$8.50/HRE/PERM/T.PLEIN/33
HRES/SEMAINE/HORAIRE VARIABLE/FIABLE
/PROPRE/PONCTUEL/MIN. 2 ANS D'EXP
/SERVIR LES REPAS DU MATIN,MIDI & SOIR
POUR UN MIN. DE 10/TEL. POUR R-V. EMILE
GRENIER AU 450-249-4470/

MESSAGE AUX EMPLOYEURS

Besoin
de personnel ?

Communiquez avec PRIORITÉ-EMPLO

au 1-877-849-5930

ou 263-4057

24 h sur 24, 7 jours sur 7

C'EST GRATUIT !

Priorité
emploi

Un projet organisé par :

Québec
Emploi-Québec

CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement

La Voix de l'Est

CD
Centre local de développement
Brasse-Misouqui

Cégep de Granby
Haute-Yamaska

Publié tous les mercredis de septembre

REPERTOIRE Emplois

La Voix de l'Est

Granby
mercredi 6 septembre 2000



Priorité
emploi

ESTHETICIEN/ENNE

2594031
SUTTON/\$8.00/HRE/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/
40 HRES/SEMAINE/SEMAINE & FIN
SEMAINE/EXPERIENCE OU FORMATION EN
ESTHETIQUE DEMANDEE/POLYVALENCE/APT.
A TRAVAILLER SOUS STRESS/PARLER
ANGLAIS ATOUT/ACCUEILLIR LA CLIENTELE
/PREPARER LES CABINES ET SOINS/SUIVRE
LES INSTRUCTIONS DES PERSONNES
RESPONSABLES/APPELER POUR R-V ALAIN
HIRIART AU SPA PAULETTE HIRIART AU
450.538.2903/

4 PILEURS DE BOIS

2595664
FARNHAM
EST/\$8.00/HRE/PERM/T.PLEIN/45HRS/SEMAINE
/JOUR OU SOIR/DEMANDE FORCE PHYSIQUE
/AUCUNE EXP.REQUISE/PLACER DU BOIS EN
ORDRE/SE PRESENTER OU APPELER POUR
R.V. MICHEL ST-AMOUR CHEZ UNIBOIS,
134 RUE MAPLE, FARNHAM EST
(450.263.2111)/

5 PILEURS DE BOIS

2594039
ST-ARMAND/\$8.50/HRE/POSSIB.D'AUGMENT
APRES 4 MOIS/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN
/HORAIRE VARIABLE/BONNE CONDITION
PHYSIQUE/POSTULER EN PERSONNE CHEZ
PRODUITS FORESTIERS ST-ARMAND AU 1435
CH. ST-ARMAND, ST-ARMAND, DEMANDEZ
JN-DAVID ALDER/

PILEURS DE BOIS

2592614
BEDFORD/\$8.50 A \$10.00/HRE SELON EXP
/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/41 HRES /SEMAINE
/EQUIPE DE JOUR/EXIGE EFFORT PHYSIQUE
/BONNE MOTIVATION/TRAV. A L'INTERIEUR
/POSTULER EN PERSONNE AU BOIS KDL, 8
INDUSTRIEL, BEDFORD OU TELECOPIER C.V.
AU 450.248.0606 A L'ATT. DE PIERRE
COMPAGNA/

POSEUR/SE VITRES AUTOMOBILES

2592620
COWANSVILLE/SAL SELON EXP/PERM/T.PLEIN
/40 HRES/SEM/INTERET A APPRENDRE/TRA-
VAILLANT/CONN.ELECTRONIQUE(ATOUT)/PER-
MIS DE CONDUIRE /EFFECTUER INSTALLA-
TION VITRES AUTOMOBILES/REMBOURRAGE/
TACHES EN ELECTRONIQUE/POSE DEMAR-
REUR A DISTANCE/APPELER POUR R.V.
HELENE LACROIX/

CONTROLEUR/EUSE COMPTABLE

2592608
FARNHAM/SAL.A NEGOCIER/PERM
/T.PLEIN/DIPLOME C.M.A./CONN.INFORMA-
TIQUE(ATOUT)/EXP MIN. 2 ANS EN ENTRE-
PRISE MANUFACTURIERE /BILINGUISME
(ATOUT)/EFFECTUER TENUE DE LIVRES/GES-
TION COMPTABLE INFORMATIQUE /TELECOPI-
ER C.V. A L'ATT. DE GILLES MAZOYER CHEZ
TRANSFORMATEUR BEMAG INC. AU
450.293.8999/

JOURNALIER DE PRODUCTION

2592590
DUNHAM/\$8.25/HEURE/PERM/T.PLEIN/40
HRES/SEM/SEC.III/BONNE VISION/CONN. DES
GAUGES DES TUBES & SYSTEME IMPERIAL/
APT.CALCUL DES PATRONS & LECT.DE PLANS
/TRAVAIL DEBOUT/COUPER TOUT GENRE DE
PROFILE/ENTRETIEN GENERAL DE L'EQUIP-
EMENT/ACCOMPLIR AUTRES TACHES CON-
NEXES/POSTER OU FAXER CV A L'ATT. DENIS
MARTIN CHEZ AGRI VENTES BROME LTEE,
2389 ROUTE 202, DUNHAM JOE1M0
(FAX: 450.266.5708)/

COMMIS AUX PIECES AUTOMOBILES

2595992
COWANSVILLE/SAL.A DISCUTER/DISP/IMMED
/PERM/T.PARTIEL/MIN. 15 HRES/SEMAINE
/DISPONIBILITE: 7JRS/5 SOIRS /SAMEDI &
DIMANCHE/CONN.DE PIECES AUTOMOBILES &
DE LA MECANIQUE DES ATOUTS
/BILINGUE/VENTE DE PIECES AU COMPTOIR
/REMPLIR LES ETALAGES/RECEPTION DE LA
MARCHANDISE/SE PRESENTER AU SERVICE A
LA CLIENTELE POUR COMPLETER FORMU-
LAIRE : CANADIAN TIRE, BRIAN MORGAN,
1599 RUE SUD, COWANSVILLE/

4 PILEURS DE BOIS

2592624
BEDFORD/\$10.00/HRE/DISP/IMMED/TEMPO-
RAIRE/T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE/MED/TEM-

PORAIRE/T.PLEIN/BONNE CONDITION
PHYSIQUE /AUTO-NOME/EXPERIENCE UN
ATOUT/POSTULER EN PERSONNE/ EMPILER
DU BOIS DS SCIERIE ERIC LECLAIR

MECANICIEN/NE D'AUTOMOBILE

2594147
FARNHAM/\$12.00/HRE ET PLUS SELON
EXP/PERM/T.PLEIN/PERMIS DE CONDUIRE
/MIN.3 ANS D'EXP/EFFECTUER ENTRETIEN
D'AUTOMOBILES ET DE CAMIONS/TELEPHON-
ER PR R-V OU POSTULER EN PERSONNE
CHEZ POULIN AUTO CENTRE, 1144 ST-PAUL
NORD, FARNHAM AU 450.293.5335/

AIDE-CUISINIER/ERE

2592570
LAC BROME/SAL.A NEGOCIER SELON
EXP/DISP /IMMED/SAISONNIER
/T.PLEIN/SEMAINE & FIN SEMAINE/TRAVAIL
SOIR/AVEC OU SANS EXPERIENCE/AIDER A
MONTER SALADES,ASSIETTES/COUPER LES
LEGUMES/APPELER PR R-V JOHANNE OU
JEAN-MARC AU CARREFOUR 215 BONDVILLE
AU 450.243.5546/

VENDEUR/SE AU COMPTOIR PIECES

2592564
COWANSVILLE/SALAIRE & BONS AVANT.SOCI-
AUX/PERM/T.PLEIN/EXPET CONN. DU
DOMAINE DE LA PLOMBERIE-CHAUFFAGE
/ESPRIT D'EQUIPE/ENTRETIEN/BILINGUE
/DYNAMIQUE/PROMOUVOIR LA VENTE DES
PIECES D'INSTALLATION DE PLOMBERIE ET
CHAUFFAGE/CONSEILLER LA CLIENTELE SUR
LES INFORMATIONS TECHNIQUES D'INSTALLA-
TION/PREPARER SOUMISSIONS/POSTER OU
FAXER CV OU POSTULER EN PERSONNE
CHEZ PLOMBERIE GOYER, A L'ATT. DE
SEBASTIEN GOYER, 150 SHERBROOKE, COW-
ANSVILLE, J2K3Y9 (FAX: 450.266.2603)/

SERVEURS/SES AU COMPTOIR

2592622
COWANSVILLE/\$ 6.90/HEURE/DISP/IMMED
/PERM/HORAIRE VARIABLE/BILINGUE
ATOUT/ETRE DISPONIBLE EN TOUT
TEMPS/PREPARATION DES ALIMENTS
/ENCAISSER LES FACTURES/POSTULER EN
PERSONNE A.M. SEULEMENT, DEMANDER
CAROLE LECLERC, REST. VALENTINE,
421 RIVIERE, COWANSVILLE/

TECH. EN ARPENTAGE

2592445
COWANSVILLE/SAL.A DISCUTER SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM
/DEC OU BACC/2 ANS D'EXP. EN CALCULS
AVEC LOGICIEL COGO ET AUTOCAD
ATOUT/EXP. 2 ANS COMME HOMME D'INSTRU-
MENT/FAIRE DES CALCULS DANS LE CADRE
D'OPERATIONS NORMALES D'UN BUREAU
D'ARPENTAGE/FAIRE PAR-VENIR CV PAR
TELECOPIEUR A YVES GUILLEMETTE AU
450.263.6920/

ARCHIVISTE MEDICALE

2592487
COWANSVILLE/SELON LA CONVENTION COL-
LECTIVE/TEMPORAIRE/T.PLEIN/35 HRES
/SEMAINE/JUSQU'EN JANVIER 2001 AVEC
POSS. T.PARTIEL PAR LA SUITE/DEC EN
ARCHIVE MEDICALE/MEMBRE DE
L'AQAM/BILINGUE /RESP. DE LA MISE EN CODE
DES DOSSIERS /ANALYSE
QUANTITATIVE/INTERPRETATION DE STATIS-
TIQUES/TELECOPIER CV A L'ATT. DE CHANTAL
PELLERIN, HOPITAL B.M.P. AU 450.263.6606/

LIVREUR POUR RESTAURANT

2592600
COWANSVILLE/\$7.00/HRE/DISP/IMMED/PERM/T.
PLEIN/25 HRES/SEMAINE/EQUIPE DE SOIR
/POSSEDER VEHICULE/BILINGUE UN ATOUT
/POSTULER EN PERSONNE AU DRAGON DE
L'ORIENT, 350 RUE PRINCIPALE, SUITE
195, COWANSVILLE; DEMANDEZ JEAN-YVES
COTE/

SOUDEUR/SOUDEUSE

2592306
COWANSVILLE/SAL.A NEGOCIER SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES /SEM-
AINE/EXPUN ATOUT/EFFECTUER SOUDURE A
L'ELECTRODE, MIG ET TIG/LECTURE DE
PLANS /APPELER POUR R.V. CLAUDE TARDIF
AU 450.266.1034/

AIDE-ARPEUTEUR

2592148
COWANSVILLE/9.00\$/HRE ET PLUS SELON

EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES /SEM-
AINE/D.E.S./EXP. UN ATOUT/AIDER DANS LE
MESURAGE DE PROPRIETES/ETRE CAPABLE
DE MANIPULER SCIE A CHAINE/APPELER
POUR R.V. YVES GUILLEMETTE AU
450.263.4051/

AIDE-CUISINIER/CUISINIERE

2592603
SUTTON/SAL.A NEGOCIER/PERM/T.PLEIN/32-
40 HRES/SEMAINE/DISP. JOUR, SOIR ET FIN
DE SEMAINE/APT. AU TRAVAIL EN
EQUIPE/ASSISTER LE CUISINIER/TELEPHON-
ER POUR RENDEZ-VOUS A DIANE LAGUE AU
REST. CHEZ CAMILLE AU 450.538.2201/

INFIRMIER/E AUXILIAIRE ET/OU DIPLOME/E

2592611
KNOWLTON/\$14.50/HRE OU PLUS SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PARTIEL/25 HRES
/SEMAINE/SOINS EN GERIATRIE /BILINGUE
/POSTER C.V. A MAISON KNOWLTON HOUSE,
MARGARET KOEHN, 401 CH. KNOWLTON, CP
70, VILLE DU LAC BROME, JOE1V0/

AGENT/E TOURISTIQUE/SECRETAIRE

2595865
COWANSVILLE/7.90\$/HRE/DISP/IMMED/T.PLEIN/
35 HRES/SEMAINE/TEMPORAIRE/SEM. ET FIN
DE SEMAINE/DEP/CONNAISSANCE DE WORD
/EXP.EN SECRETARIAT/ENTRETIEN/ETRE
ADMISSIBLE A SUBVENTION SALARIALE
/ACCUEILLIR ET INFORMER LES TOURISTES
/SERVICE AUX CLIENTS/REDACTION DE
LETTRES/TRAVAIL DE SECRETARIAT/VOIR UN
AGENT D'EMPLOI/

SERVEUR/SE AU COMPTOIR

2592567
KNOWLTON/\$6.90/HRE/PERM/T.PLEIN/DISP.MAT
IN, MIDI,SOIR,SEMAINE & FIN DE
SEMAINE/ETRE BILINGUE/CUISINER REPAS-
MINUTE/SERVIR CLIENTS/ENCAISSER LES
FACTURES /DEBROUILLARD/PREPARER PETIT
DEJEUNER /MISE EN PLACE DU DINER/APPEL-
ER POUR RENDEZ-VOUS THERESE BERG-
ERON AU REST.VALENTINE AU 450.243.1283/

CUISINIER/E

2592604
SUTTON/SAL.SELON EXP/PERM/T.PLEIN/32-40
HRES/SEMAINE/ETRE DISP. JOUR, SOIR & FIN
DE SEMAINE/2 ANS D'EXPEN CUISINE/APT. AU
TRAVAIL D'EQUIPE/PREPARER LES DEJE-
UNERS /FAIRE DES PREPARATIONS POUR LE
SOUPER /APPELER POUR RENDEZ-VOUS
DIANE LAGUE AU REST. CHEZ CAMILLE AU
450.538.2201/

PREPOSE/E A L'ENTRETIEN-PLONGEUR

2592605
BRIGHAM/\$7.50/HEURE OU PLUS SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/MIN 40
HRS/SEM/HORAIRE VARIABLE/BONNE FORME
PHYSIQUE/RAPIDITE D'EXECUTION/PRO-
PRETE /AUTONOME/DISPONIBLE/EXP.NON
REQUISE /ENTRETIEN GENERAL DE L'ETAB-
LISSEMENT: LAVER PLANCHERS, VITRES,
SALLE DE BAIN, VAISSELLE ET AUTRES TACH-
ES CONNEXES /TELECOPIER C-V OU TELE-
PHONER POUR RV PHILIPPE BEAUDOIN AUX
DEPENDANCES DU MANOIR 450.266.3919 OU
FAX: 450.266.0388/

DECORATEUR/TRICE INTERIEUR

2592565
COWANSVILLE/SAL.A
NEGOCIER/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE
/HORAIRE VARIABLE/CONN.DE LA DECORA-
TION /PEINTURE/TAPISSERIE
/CERAMIQUE/PLOMBERIE(ATOUT)/EXP. UN
ATOUT/BILINGUISME/PROMOUVOIR LES PRO-
DUITS DU MAGASIN/VENTE ARTICLES DE
DECORATION/REALISER PLANS /APPELER
POUR R-V OU TELECOPIER C.V. A PLOMBERIE
GOYER, ATT: SYLVAIN SANTERRE AU
450.263.2226 (FAX: 450.266.2603)/

2 PREPOSES/ES A L'ENTRETIEN

2592814
EAST FARNHAM/\$8.00/HRE
/DISP/IMMED/PERM/T.PARTIEL/SAMEDI P.M. ET
NUIT/HONNETE ET MATURE/BALAYER/FAIRE
MENAGE ET PEINTURE/TELEPHONER ET
PRENDRE R-V A MALLETTTE INTERNATIONAL,
ATT: SERGE TROTTIER AU 450.375.0269/

3 CONDUCTEURS/CONDUCTRICES DE CAMIONS

2592593
BEDFORD/32-33/MILLE +

AVANT.SOCIAUX/HORAIRE FLEXIBLE
/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/PERMIS DE CON-
DUIRE CL. 1/BON DOSSIER DE
CONDUITE/ATTITUDE PROFESSIONNELLE
/BILINGUE UN ATOUT /MIN. 2 ANS D'EXP/CON-
DUIRE CAMION-CITERNE POUR COURTE ET
LONGUE DISTANCE (MILLAGE
CANADIEN)/POSTER OU FAXER C-V A GLEN
TAI TRANSPORTATION, 30 INDUSTRIEL,
BEDFORD, JOJ1A0 A L'ATT. DE NANCY DUVAL/
FAX: 450.248.0226/

MECANICIENS/ENNES

2596441
COWANSVILLE/SAL.A NEGOCIER/TEMPO-
RAIRE/T.PLEIN ET PARTIEL/SEMAINE ET FIN
DE SEMAINE/CONN. MECANIQUE ET AIR CLI-
MATISE UN ATOUT/SE CLASSER AU COMITE
PARITAIRE /EXP. UN ATOUT/EFFECTUER
MECANIQUE AUTO/SE PRESENTER ET REM-
PLIR DEMANDE D'EMPLOI CHEZ CANADIAN
TIRE, 1599 RUE SUD, COWANSVILLE ATT:
BRIAN MORGAN/

OPERATEUR/TRICE PRESSE

2596411
FARNHAM/\$8.00/HRE/PERM/T.PLEIN/JOUR/OPE-
RER DIFFERENTES PRESSES POUR UNE
ENTREPRISE FABRIQUANT PIECES DE
METAL/TRAVAIL DE PRODUCTION/POSTER OU
TELECOPIER C.V.SEULEMENT A CASKET
HARDWARE LTEE, 211 BERARD, FARNHAM,
J2N2L4/FAX 450.293.6646/

2 CUISINIERS/IERES

2592574
SUTTON/SAL.A NEGOCIER/PERM
/T.PLEIN/POSTE DE 3JRS + POSTE DE
4JRS/HORAIRE VARIABLE/PROPRE /SENS DE
L'ORGANISATION/INITIATIVE/EXP.REQUISE/PRE-
PARER LE DEJEUNER/MENU DU JOUR /MENU
A LA CARTE/APPELER ET APPORTER
C-V A L'ATT. DE ROGER GOBEIL, BEETLE
RESTO PUB, 19 PRINCIPALE NORD,
SUTTON/TEL: 450.538.3779/

SOUDEUR/SOUDEUSE

2592589
DUNHAM/SAL.A NEGOCIER SELON EXPERI-
ENCE/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES
/SEMAINE/DEP EN SOUDURE/LECTURE DE
PLANS/BONNE DEXTERITE MANUELLE
/AUTONOME/EXP. UN ATOUT/SOUDURE ACIER,
STAINLESS,TIG & MIG/POSTER OU TELECOPI-
ER C-V A AGRI VENTES BROME LTEE, A L'ATT.
DE BERNARD DION, 2389 ROUTE 202, DUN-
HAM, JOE1M0/FAX: 450.295.5708/

5 JOURNALIERS/ERES (ABBATAGE)

2594660
VILLE DU LAC BROME/\$8.60/HRE (REV.APRES
3 MOIS)/DISP/IMMED/TEMP (POSS.PERMAN)
/T.PLEIN/40 HRES/SEM (7 A 16H)/D.E.S. UN
ATOUT /BONNE CONDITION PHYSIQUE/BONNE
DEXTERITE MANUELLE/FACILITE D'ADAPTA-
TION /APT.AU TRAVAIL D'EQUIPE/EXP.UN
ATOUT /TRAVAIL DANS ABBATOIR(CANARDS):
PROCESSUS DE L'ABBATAGE JUSQU'A L'EM-
BALLAGE /POSTER-FAXER CV A L'ATT. M.
TRACEY, CANARDS DU LAC BROME LTEE, 40
CENTRE, VILLE DU LAC BROME, JOE1V0/FAX:
450.243.0497/

SERVEUR/SERVEUSE

2592569
LAC BROME/\$6.15/HEURE +
POURBOIRES/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN OU
PARTIEL/EXPERIENCE & BILINGUE DES
ATOUTS /APT.AU TRAVAIL D'EQUIPE ET AU
SERVICE AUX CLIENTS/SERVICE AUX
TABLES/TELEPHONER POUR R-V JOHANNE AU
CARREFOUR 215 BONDVILLE AU 450.243.5546/

COMMIS-VENDEUR/SE

2594659
COWANSVILLE/SAL.A NEGOCIER SELON
EXP/PERM/T.PLEIN/38-42 HRES/SEMAINE
/HORAIRE VARIABLE/D.E.S./CONN.EN
ELECTRONIQUE/HONNETE/ENTRETIEN/POLY-
VALENT/ESPRIT CREATIF/PROPRE/PERMIS DE
CONDUIRE/EXP.REQUISE/BILINGUE/VENTE DE
PRODUITS ELECTRONIQUE,INFORMATIQUE
LUMINAIRE ET ELECTRIQUE/ETALAGE ET
ENTRETIEN DU MAGASIN/POSTER OU FAXER
C-V A LACO ELECTRIQUE, ATT: JEAN-MARIE
CHARTRAND, 419 RUE SUD, COWANSVILLE,
J2K2X6/FAX: 450.263.2686/

RÉPERTOIRE Emplois

La Voix de l'Est

Granby
mercredi 6 septembre 2000



Priorité
emploi

JOURNALIER/E-PEINTRE

2594038
COWANSVILLE/SAL A NEGOCIER SELON
EXP/DISP/IMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEM.
(4 JOURS/SEM)/DE SOIR/RESPONSABLE
/BONNE DEXTERITE MANUELLE/APT. AU TRAV.
EN EQUIPE ET AU TRAV. SANS SUPERVI-
SION/EXP. EN SABLAGE ET PEINTURE METAL
UN ATOUT /SABLER, PREPARER ET PEINTUR-
ER PIECES DE METAL/TELECOPIER OU
POSTER CV A ATELIERS GF INC. DIR. DES
RESSOURCES HUMAINES, 362 RIVIERE, COW-
ANSVILLE, J2K1N3/FAX: 450.263.9007/

2 LIVREURS/EUSES

2595372
GRANBY/SAL SELON COMP. + POURBOIRES
/PERM./T. PLEIN(32 HRES/SEMAINE) ET PAR-
TIEL (9-12 HRES/SEMAINE)/POSSEDER
VEHICULE EN BON ETAT/PERMIS CONDUIRE
VALIDE/LIVRAISON DE METS DANS
GRANBY/SE PRESENTER DIRECTEMENT A
RAPID PIZZERIA, 478 BOUL. BOIVIN, GRANBY/

LIVREUR/SES

2595683
GRANBY/\$7.50/hre SELON COMP/T.PLEIN OU
PARTIEL SELON DISPONIBILITE/EXP. LIVREUR
OU CONN. PNEU ATOUT/AVOIR PERMIS CON-
DUIRE VALIDE/PREPARER LES COMMANDES
/FAIRE LIVRAISON DE PNEUS GRANBY &
REGION/SE PRESENTER DIRECTEMENT A
PNEUS CONCEPT, 483 BOUL. BOIVIN, GRAN-
BY/

INSTALLATEURS/TRICES DE PNEUS

2595724
GRANBY/\$7.50 ET PLUS SELON EXP/T.PLEIN
ET PARTIEL SELON DISPONIBILITE/CONN. DU
PNEU ATOUT/INSTALLER DES PNEUS/SE PRE-
SENTER DIRECTEMENT A PNEUS CONCEPT,
483 BOUL. BOIVIN, GRANBY/

ASSEMBLEUR/EUSE FORMULAIRES D'AFFAIRES

2595892
GRANBY/JUSQU'A \$21.00/HRE SELON EXP
/PERM./37.50 HRES/SEMAINE/DE NUIT /POS-
SEDER MIN. 1 AN D'EXP. DANS CE DOMAINE
OBLIGATOIRE/ASSEMBLAGE DE FORMULES
EN MULTICOPIES/TEL. MARCHEL GUERTIN AU
450.777.1041, POSTE 224/

3 JOURNALIERS/IERES

2595830
GRANBY/SAL SELON COMITE PARITAIRE
/PERM./40 HRES/SEMAINE/DE JOUR/BONNE
FORCE PHYSIQUE ET DEXTERITE
MANUELLE/MONTER DES MATELAS ET
AUTRES TACHES D'USINE /TELEPHONER
POUR R-V A LITERIE GIDDINS AU
450.378.7941/

PREPOSE/E ENTRETIEN MENAGER

2595969
BROMONT/\$8.00/HRE/PERM/30-40
HRES/SEMAINE/DISPONIBLE PR HORAIRE DE
SOIR (15H-20H30)/SAMEDI POUR 5 A 8 H DE
TRAV/1 DIMANCHE SUR 2/MINUTIE/RESPON-
SABLE/FAIRE ENTRETIEN MENAGER, LAVAGE &
PLIAGE DE VETEMENTS/TEL. MARIE-LYNE
POUR UN RENDEZ-VOUS AU SPA CONCEPT
BROMONT AU 450.534.2717/

PROMOTEUR/E-APPLICATEUR/ TRICE D'ANTIROUILLE

2595948
GRANBY/\$10.00/HRE OU PLUS/PERM/T. PLEIN
/AIMER LE DOMAINE DE L'AUTOMOBILE
/DYNAMIQUE/BILINGUE UN ATOUT/FORMATION
DONNEE PAR EMPLOYEUR/FAIRE CONNAITRE,
PROMOUVOIR & APPLIQUER
ANTIROUILLE/PAS DE MECANIQUE A
FAIRE/LAVER DES VOITURES /POSTER OU
FAXER C.V. A GENERAL BEARING SERVICES,
695 ST-JACQUES, GRANBY, J2G3P9/FAX:
450.375.9628/

LIVREUR/SE (RESTAURANT)

2595072
WATERLOO/\$6.15/HEURE +
POURBOIRES/PERM/32 HEURES/SEMAINE
/CONNAITRE LA VILLE DE WATERLOO & LES
ENVIRONS/AVOIR UN PERMIS DE CONDUIRE
VALIDE/HORAIRE: DU JEUDI AU DIMANCHE
(JOUR & SOIR)/FAIRE LA LIVRAISON DES
COMMANDES/SE PRESENTER DIRECTEMENT
& COMPLETER FORMULAIRE DE DEMANDE
D'EMPLOI CHEZ MAURICE PIZZERIA, 5765
FOSTER, WATERLOO/

PROGRAMMEUR/EUSE DE POINCONNEUSE CNC

2595470
GRANBY/SAL SELON
COMPETENCE/PERM/T.PLEIN/DE JOUR/EXPE-
RIENCE DE TRAVAIL SIGNIFICATIVE DANS CE
DOMAINE/PROGRAMMATION DE POINCON-
NEUSE POUR ENTREPRISE DE PRODUITS
METALLIQUES & DE SOUDURE/POSTER C.V. A
L'ATTENTION DU DIRECTEUR CHEZ DES-
MARIS ET GAGNE INC, 565 MAISONNEUVE,
GRANBY, J2G3H5/

AIDE-CUISINIER/E

2595061
WATERLOO/\$7.70/HRE SELON EXP/PERM.
/ENV.30 HRES/SEMAINE/HORAIRE DU JEUDI
AU LUNDI INCL./DE JOUR/EXP. EN
CUISINE/AIDER LE CUISINIER A LA PREPARA-
TION DE METS CANADIENS, PIZZAS,
CLUBS/SE PRESENTER & COMPLETER FORM.
D'EMPLOI CHEZ MAURICE PIZZERIA, 5765
FOSTER, WATERLOO/

SECRETAIRE-RECEPTIONNISTE

2595781
GRANBY/\$8.50/HRE/PERM/ENV.35
HRES/SEMAINE/HORAIRE DE 12H A
21H/CONN. DE WORD/FRANCAIS PARLE
IMPECCABLE /ENTREPRENEUR/ANGLAIS UN
ATOUT/EXP. A LA RECEPTION NECESSAIRE
/RECEPTION DES APPELS/RELANCE AUX
CLIENTS/AUTRES TACHES DE BUREAU
/ENVOYER C.V. ATT: SERGE DESLAURIERS, LE
TRIANON AUTO, 922 PRINCIPALE, GRANBY/

2 TECHNICIENS/NES EN GENIE CIVIL JR

2591288
GRANBY/ENTRE \$9 & \$10.50/HRE/TEMPO-
RAIRE/POSSIBILITE DE PERMANENCE
/T.PLEIN/35-40 HRES/SEMAINE/POSSEDER
DEC EN GENIE CIVIL/ETUDIANTS SONT BIEN-
VENUS /TRAVAIL DE LABORATOIRE POUR
USINE DE BETON BITUMINEUX/TRAVAUX CON-
NEXES /TELECOPIER C.V. ATT. ALAIN CHAM-
POUX AU 450.378.4922/

CONTROLEUR(SE) FINANCIER(E)

2596136
GRANBY/SAL A NEGOCIER/PERM
/T.PLEIN/CMA DE PREFERENCE/5 ANS EXP. EN
MILIEU MANUFACTURIER/EXP. EN GESTION DE
PERSONNEL /FAIRE PARVENIR C.V. A ADECCO,
65 BELVEDERE N, BUREAU 300, SHERBROOKE
J1H4A/FAX: 819.346.1567/COURRIEL:
ADECCO@ABACOM.COM/

OPERATEUR/TRICE DE PRESSE

2595541
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE/PERM/T.
PLEIN/EXP. SIGNIFICATIVE DANS CE DOMAINE
/OPERER UNE PRESSE-PLIEUSE PR ENTRE-
PRISE DE PRODUITS METALLIQUES & DE
SOUDURE/POSTER C.V. A DESMARIS ET
GAGNE INC, A/S DIRECTEUR,
565 MAISONNEUVE, GRANBY, J2G3H5/

CUISINIER/CUISINIERE

2592873
GRANBY/SAL SELON EXP/PERM/T.PLEIN/30-40
HRES/SEMAINE/EXPERIENCE EN
CUISINE/AUTONOME/PREPARATION DE PLATS
MAISON/SE RENDRE & DEMANDER JOHANNE
OU MARTYNE A POISSONNERIE COWIE, 538
BOUL. BOIVIN, GRANBY/

2 CUISINIERES/IERES

2595338
GRANBY/SAL A DISCUTER/TEMP.(1 MOIS)
/T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE/MIN.2 ANS
D'EXP/APT. AU SERVICE A LA CLIENTELE
/AUTONOME/1 POSTE DE NUIT ET 1 DE FIN DE
SEMAINE/CUISINE DE CAFETERIA/TEL.
DOMINIC ARBOUR (PAGETTE)514.853.2365/

CAISSIER/ERE

2591407
GRANBY/\$6.90/HRE/PERM/T.PLEIN/25
HRS/SEMAINE/SOIR & FIN SEM/CONN.SUR
CAISSE ENREGISTREUSE/EXP.UN ATOUT/HON-
NETE/PROPRE/ENTREPRENEUR/ENREGISTRER
LES VENTES SUR LA CAISSE/REMPLIR LES
CONTENANTS AU BESOIN/VIDER & NETTOYER
LES TABLES/SE PRESENTER EN PERSONNE A
JIMMY SPANOS AU REST. LA BELLE
PROVINCE, 880 PRINCIPALE, GRANBY/

TELEPHONISTE

2591306
GRANBY/SAL DE BASE + COMMISSIONS
/PERM/T.PLEIN/35-40 HRES/SEMAINE/HORAIRE
A DISCUTER/BILINGUE/BASE EN BUREAU-
TIQUE /EXP.EN COMMUNICATION OU TELE-
MARKETING /CONTACTS TELEPHONIQUES
PR VENTE DE SERVICES (NETTOYAGE DE
CONDUITS & RAMONAGE)/POSTER OU FAXER
UN C-V A R.M.AIR INC, 195-2 BOUL. MONT-
CALM, GRANBY, J2G5C2/FAX: 450.375.6014/

PREPOSE/E DE RESTAURANT

2593030
GRANBY/SAL SELON EXP/PERM/T.PLEIN/40
HRES/SEMAINE/CONN. EN PRODUITS
NATURELS & CUISINE VEGETARIENNE DES
ATOUTS/EXP. AVEC LE PUBLIC/PROPRE
/METHODIQUE/ORGANISE(E)/HONNETE/PONC-
TUALITE/AUTONOME/ESPRIIT D'EQUIPE/FAIRE
CHAUFFER LES METS PREPARES/REPRENDRE
AUX CLIENTS/NETTOYER LES LEGUMES & LA
VAISSELLE/SERVICE AU COMPTOIR/CAISSE
ENREGISTREUSE/SE PRESENTER AVEC C.V. A

SYLVIE SENAY AU PANIER SANTE,
132 PRINCIPALE, GRANBY/

2 SOUDEURS/EUSES-ASSEMBLEURS/EUSES
BROMONT/SAL. COMPETITIF + AV. SOCIAUX
/PERM/T.PLEIN/MIN.40 HRES/SEMAINE/MIN. 3
ANS EXP. EN SOUDURE-ASSEMBLAGE AINSI
QU'AVEC EQUIP DE FABRICATION, CISAILLE &
PLIEUSE HYDRAULIQUE/LECTURE DE PLANS
/EXP. SUR ACIER INOXYDABLE (SOUDURE AU
TIG)/AUTONOME/PARTICIPER A LA REALISA-
TION DE TRAVAUX EN USINE & SUR LA ROUTE
/POSTER OU FAXER UN C.V. LE PLUS TOT
POSSIBLE (EN TOUTE CONFIDENTIALITE) ATT:
ANDRE CARBONNEAU A SOUDURE BROMONT
INC, 11 PACIFIQUE EST, BROMONT,
J2L1J4/FAX: 450-534-3990/

8 AIDES-GENERALS(ES) EN USINE

2591251
GRANBY/\$7.40/HRE + PRIME: SOIR=\$.40/H &
NUIT=\$.55/H/TEMP. AVEC POSS. DE PERMA-
NENCE/T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE/HORAIRE
DE JOUR, SOIR OU NUIT/EXP.EN USINE UN
ATOUT /BONNE FORME PHYSIQUE/DEXTERITE
MANUELLE/TRANSPORTER ET CLASSER DU
MATERIEL/POSTER OU FAXER C.V. A
GENEVIEVE CUSSON CHEZ PRO-MEUBLES
INC, 800 VADNAIS, GRANBY,J2G1A7/FAX:
450.378.6034/

MENUISIER/E DE FINITION OU EBENISTE

2591588
BROMONT/SAL SELON EXP/PERM/T.PLEIN/40
HRES/SEMAINE/2-3 ANS D'EXP. EN EBENIS-
TERIE OU DOMAINE CONNEXE/SEC.
V/ANGLAIS PARLE/METICULEUSE/TRAV. EN
ATELIER POUR FABRIC. DE MANTEAUX DE
FOYERS/SEULES LES CANDIDATURES
RETENUES SERONT CONVOQUEES A UNE
ENTREVUE/POSTER OU TELECOPIER C.V. AU
MANTEAUX DU NORD, 1175 SHEFFORD,
BROMONT, J2L1C5/FAX: 450.534.3839/

3 MENUISIERS/IERES DE FINITION

2591827
GRANBY ET LES ENVIRONS/SAL SELON
CARTE OU EXP/PERM/T.PLEIN/40
HRES/SEMAINE/AVEC OU SANS
CARTE/POSSEDER UN MINIMUM D'EXPERI-
ENCE EN MENUISERIE DE FINITION /MINU-
TIE/INITIATIVE/POLYVALENCE/TRAVAUX
DIVERS EN FINITION PR ENTREPRISE DE
CONSTRUCTION RESIDENTIELLE & COMMER-
CIALE/TELEPHONER ROBERT OU SYLVIE A
ENTREPRISES R.S.B. AU 450.776.1501/

2 VENDEURS/EUSES (VETEMENTS)

2591276
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE
/PERM/T.PARTIEL/15 HRES/SEMAINE/HORAIRE
MAGASIN/EXP.UN ATOUT/ENTREPRENEUR
/DYNAMIQUE/BONNE APPETITE POUR LA
VENTE/APPARENCE SOIGNEE/CONSEILLER
LES CLIENTS/PREPARER LA FACTURE/
ENREGISTRER LES VENTES SUR CAISSE
/RANGER VETEMENTS/SE PRESENTER AVEC
CV & DEMANDER STEPHANIE A BOUTIQUE
PLUS, 40 EVANGELINE, GRANBY/

MESSAGE AUX EMPLOYEURS

Besoin
de personnel ?

Un projet organisé par :

Québec
Emploi-Québec

CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement

La Voix de l'Est

CD
Brome-Missisquoi

Cégep de Granby
Haute-Yamaska

Communiquez avec PRIORITÉ-EMPLO
au 1-877-849-5930
ou 263-4057
24 h sur 24, 7 jours sur 7

C'EST GRATUIT !

Priorité
emploi

Publié tous les mercredis de septembre

RÉPERTOIRE Emplois

La Voix de l'Est

Granby
mercredi 6 septembre 2000



Priorité
emploi

INSTALLATEUR/TRICE-LIVREUR/EUSE

2591557
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE/PERM
/T.PLEIN/41 HRES/SEMAINE/HORAIRE VARI-
ABLE /BILINGUE UN ATOUT/CONN. EN ELEC-
TRICITE /PERMIS DE CONDUIRE
VALIDE/LIVRAISON & INSTALLATION DE SYS-
TEMES DE SON & TELEVISIONS/RECEVOIR LA
MARCHANDISE & ETRE RESPONSABLE DE
L'ENTREPOT/FAXER C.V. ATTENTION: CLAUDE
VIAU A SON X PLUS AU 450.378.2492/

SERVEUR/SERVEUSE DE NUIT

2596415
ST-ALPHONSE DE GRANBY/SAL SELON
EXP+POURBOIRES/PERM/T.PLEIN/40 HRES
/SEMAINE/DE NUIT (21H A 4H)/DISPONIBLE
/EXPEN RESTAURATION & CUISINE/SERVIR
CLIENTS/AIDER A LA CUISINE SI NECESSAIRE
/TEL. POUR R-V FRANCES AU 777-0280 OU
469-2025/

15 JOURNALIERS(IERES)

2593723
GRANBY/SAL A NEGOCIER/TEMP. 3
MOIS/POSS. DE PERMANENCE/T.PLEIN/40
HRES/SEMAINE /HORAIRE
JOUR,SOIR,NUIT/BONNE FORME
PHYSIQUE/BON ESPRIT
D'EQUIPE/DYNAMIQUE
/DETERMINATION/FLEXIBILITE/DEXTERITE
MANUELLE/ASSEMBLAGE DE PIECES/TRAVAIL
GENERAL D'USINE/TEL. POUR R-V PATRICK
DUPUIS AU 450.378.6371/

2 CUISINIERS/CUISINIERES

2591429
GRANBY/SAL A DISCUTER SELON EXP/PERM
/T.PLEIN/ENV.30 HRES/SEMAINE/HORAIRE
VARIABLE/1 POSTE AVEC EXP. EN CUISINE DE
CANTINE + 1 POSTE AUCUNE EXPERIENCE
REQUISE/SE PRESENTER ET DEMANDER
JIMMY SPANOS AU REST. LA BELLE
PROVINCE, 880 PRINCIPALE A GRANBY/

REPRESENTANT/E TECHNIQUE

2596320
BROMONT/SAL A NEGOCIER SELON
EXP/PERM/T.PLEIN/40-45 HRES/SEMAINE/DEC
EN VENTE INDUSTRIELLE/PHARMACEUTIQUE
OU AUTRES/BONNE PRESENTATION
/ORDONNE/APT.AU SERV.AUX CLIENT/PERMIS
DE CONDUIRE&AUTO/BILINGUE/CONN.WORD
/EXP.VENTE UN ATOUT/VENTE DE PROD.DE
HAUTE TECHNOLOGIE/TERRITOIRE
QUEBECOIS/POSTER OU TELECOPIER CV A
TSB INC, ATT: YVES MARCOUX, 16 PACIFIQUE
EST, BROMONT, J2L1J5/FAX: 450.534.1176/

SOUDEUR/EUSE

2591231
GRANBY/\$13.92 POUR DEBUTER/PERM./40
HRES/SEMAINE/DE SOIR/CARTE DE
COMPETENCE NECESSAIRE PR SOUDAGE A
L'ARC, TIG & MIG PR ACIER AU CARBONE &
INOXYDABLE /MIN.EXP.2 ANS/PRIME DE SOIR:
\$0.55 /SEULES LES CANDIDATURES
RETENUES SERONT CONTACTEES/ENTRE-
PRISE DE FAB. RACCORDES DE TUYAUTERIE
POUR IND. PETROCHIMIQUE & GAZIERE
/POSTER OU FAXER C.V A EZEFLOW INC, 985
ANDRE LINE, GRANBY, J2J1J6/FAX:
450.375.3772/

COMMIS EN GESTION DE SYST. QUALITE

2593840
GRANBY/SAL SELON EXP/PERM/T.PLEIN/40
HRES/SEMAINE/CONN. NORME ISO 9002 AU
NIVEAU MANUFACTURIER/MAITRISE DE WORD
PERFECT POUR WINDOWS/EXCELLENT
ANGLAIS & FRANCAIS PARLE ET ECRIT/ASSIS-
TER LE DIRECTEUR DANS LES VERIFICATIONS
& GESTION DE LA DOCUMENTATION DES
NORMES ISO/REDACON DE DOCUMENTS
/APPORTER OU POSTER CV ATT. SYLVAIN
AUDET, POLYFORME PLASTIQUES
CELLULAIRES INC, 454 EDOUARD, GRANBY,
J2G3Z3/

LAVEUR/EUSE AUTOMOBILES

2594813
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE/PERM
/T.PLEIN/42.50 HRES/SEMAINE/PERMIS DE
CONDUIRE VALIDE/PRESENTATION SOIGNEE/
TRAVAILLANT/HONNETE/NETTOYAGE
INTERIEUR & EXTERIEUR DES VOITURES
/RECONDUIRE CLIENTS/SE PRESENTER AVEC
C.V AU SHEFFORD CHRYSLER PLYMOUTH

LTEE, DEMANDER LEO ROBERT, 947 PRINCIPALE, GRANBY/ OPERATEURS/TRICES MACH. COUDRE INDUSTRIELLE

2594929
ST-CESAIRE/\$7.25-\$8.00/HRE/AVANTAGES
SOCIAUX/PERM/T.PLEIN/AVEC OU SANS
EXP.SUR MACHINE A COUDRE INDUS-
TRIELLE/CONSCIENCIEUX/POSSIBILITE DE
COVOITURAGE /FABRIC. DE PANTALONS/SE
PRESENTER DU LUNDI AU VEND. CHEZ
BALLIN INC. AU 2100 UNION, ST-CESAIRE/

MANOEUVRE DE PLANCHER

2594990
ST-CESAIRE/SAL A NEGOCIER/AVANTAGES
SOCIAUX/EMPLOI STABLE/PERM/T.PLEIN/CON-
SCIENCIEUX/POSS. DE COVOITURAGE/DIS-
TRIBUER LE TRAVAIL EN USINE/SE PRESEN-
TER DU LUNDI AU VEND.CHEZ BALLIN INC.,
2100 UNION, ST-CESAIRE/

25 JOURNALIERS/IERES DANS LE MEUBLE

2594734
WATERLOO/\$8.50/HEURE & PLUS SELON
EXP/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE/EQUIPE
DE JOUR & DE SOIR/AVEC OU SANS EXPERI-
ENCE DS LE DOMAINE DU MEUBLE/TRAV. A
DIFF. DEPARTEMENTS DE PRODUCTION/SE
PRESENTER OU POSTER C.V. A MEUBLES
ROXTON TEMPLE STUART LTEE, 4161 FOS-
TER, CP 550, WATERLOO, J0E2N0/

OUVRIER/IERE FERME LAITIERE

2595097
ST-JOACHIM DE
SHEFFORD/\$400.00/SEMAINE(NET)/PERM/50
HRES/SEMAINE/PERMIS DE CONDUIRE VALIDE
/INTERET PR LE DOMAINE AGRICOLE
/RESPECT DES ANIMAUX/DEBROUIL-
LARDISE/TRAVAILLANT/TRAVAUX D'ENTRE-
TIEN/CONDUIRE LE TRACTEUR/TRAIER LES
VACHES/AUTRES TACHES CONNEXES
/EMPLOYEUR FORMERA /TEL.PR RENDEZ-
VOUS A LA FERME CHOQUETTE AU
450.539.0210/

REPRESENTANT/E VENTES INTERNES & EXTERNES

2594589
GRANBY/\$7.00/HRE + COMMISSIONS/PERM
/MIN.20 HRES/SEMAINE/DISP. JEUDI, VENDREDI
SOIRS&SAMEDI/DEBROUILARDISE/FIABLE/EN
TREGENT/ANGLAIS UN ATOUT/PERMIS DE
CONDUIRE VALIDE/DOIT POSSEDER
AUTO/ACCUEILLIR LES CLIENTS/FINALISER
VENTE/BALANCER LA CAISSE/ENTRETIEN DU
LOCAL/VENTES A L'INTERNE & A L'EXTERNE
PR CLIENTELE ETABLIE & PROSPECTION DE
NOUVEAUX CLIENTS/TEL. PR R-V AU 450-776-
8899/

AIDE-PUISATIER/ERE

2594275
REGION/\$11.00/HRE/SAISONNIER/40
HRES/SEMAINE/PERMIS DE CONDUIRE CL. 3
VALIDE OBLIGATOIRE/AIMER LE TRAVAIL
EXTERIEUR/BONNE FORME PHYSIQUE/AIDER
A CREUSER DES PUITS/DEPLACEMENTS EN
CAMION/TEL. POUR R.V. DANIEL OU DIANE AU
PUISATIER CARON AU 450.378.5518/

ASSISTANT/E EN OPTIQUE

2594657
GRANBY-MAGOG/SAL A NEGOCIER
/DISP.IMMED/PERM/T.PLEIN/40 HRES
/SEMAINE/HORAIRE VARIABLE/ENTREPRE-
NANT/APT.AU SERVICE AUX CLIENTS ET AU TRAVAIL
EN EQUIPE/DYNAMIQUE/REPENDRE AUX
CLIENTS ET TACHES CONNEXES /APPORTER
VOTRE C-V CHANTAL SIMARD A LA LUNET-
TERIE F. FARHAT AU 846 PRINCIPALE,
GRANBY/

OPTICIEN/OPTICIENNE D'ORDONNANCES

2594656
GRANBY-MAGOG/SAL A NEGOCIER/PERM
/T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE /HORAIRE VARI-
ABLE/DEC EN TECH. ORTHESSES VISUELLES
/DYNAMIQUE/APT.AU SERVICE AUX CLIENTS
/REPENDRE&CONSEILLER LES CLIENTS
/APPORTER OU POSTER C-V A LA LUNET-
TERIE F. FARHAT, ATT: CHANTAL SIMARD, 846
PRINCIPALE, GRANBY, J2G2Z2/

CHAUFFEUR/EUSE-LIVREUR/EUSE

2593499
GRANBY/\$9.00/HRE/PERM/ENV.40 HRES
/SEMAINE/PERMIS DE CONDUIRE CLASSE

3/BONNE FORCE PHYSIQUE/BONNE PRESEN-
TATION/LIVRAISON DE MEUBLES ET D'AP-
PAREILS MENAGERS/DEBROUILARDISE/SE
PRESENTER OU TEL. SYLVAIN OU NORMAND
CHEZ MARCEL AUGER ET FILS, 10 ST-LOUIS,
GRANBY/450.378.5151/

9 JOURNALIERS/ERES

2595570
GRANBY/\$7.80-\$8.05/HRES SELON
L'EQUIPE/PERM/40 HRES/SEMAINE/JOUR-SOIR
OU NUIT/BONNE CAPACITE PHYSIQUE/SOCIA-
BLE/EMPLOYEUR FORMERA/TRAV. GENERAL
D'USINE/SE PRESENTER A LES INDUSTRIES
POLYCELL INC, 448 EDOUARD, GRANBY

10 EQUIPIERS/ERES

2596191
BROMONT/SALAIRE MINIMUM/PERM/T. PLEIN &
PARTIEL/HORAIRE VARIABLE/JOUR, SOIR, FIN
DE SEMAINE/DISPONIBLE/PROPRE/SE PRE-
SENTER PR COMPLETER FORMULAIRE A
BURGER KING AU 8 BOUL. BROMONT,
BROMONT/

4 PREP. AU REMORQUAGE SUR CAMIONS

2593254
PROVINCE DE QUEBEC/\$8.50/HRE + SELON
EXP/PERM/T.PLEIN/42 HRES/SEMAINE/PERMIS
DE CONDUIRE VALIDE CL.5/DISP. JOUR, SOIR,
FIN DE SEMAINE & SUR APPEL/BONNE PRE-
SENTATION/CONN. EN MECANIQUE UN ATOUT
/FAIRE DU REMORQUAGE/POSTER OU
APPORTER UN C.V. A MARCEL OU RAYMOND
A REMORQUAGE RAYMOND OUELLET INC,
1700 PRINCIPALE, GRANBY, J2G8C8/

DESSINATEUR/TRICE INDUSTRIEL/LE OU TECH. GENIE MECANIQUE

2591382
GRANBY/SAL SELON COMPETENCE/PERM
/T.PLEIN/MIN. 40 HRES /SEMAINE/EXP. MILIEU
INDUSTRIEL/APT. A LIRE PLANS MECANIQUE
/HYDRAULIQUE/ELECTRIQUE /EXP D'AUTO-
CAD 14/APT.A MONTER ECHANCIER DE PRO-
DUCTION & AU TRAVAIL SOUS PRESSION
/CONN. DU METAL EN FEUILLE, SOUDURE,
ANGLAIS & DESSIN 3-D SONT DES ATOUTS
/SOUTIEN AU DEPART D'INGENIERIE & PRO-
DUCTION/TELEPHONER, POSTER OU FAXER
C.V. A LES ENTREPRISES CHARMEX INC, 22
CH. MILTON, GRANBY, J2G8C8/ TEL:
450.378.1723/ FAX: 450.378.1720/

CUISINIER/ERE

2593001
GRANBY/\$8.00/HRE/PERM/25 HRES/SEMAINE
/HORAIRE: MERCREDI, JEUDI, SAMEDI &
DIMANCHE/1 AN D'EXP/PREP. METS STYLE
CANTINE/SE PRESENTER OU TEL.PR R-V.
DEMANDER M. PARENT OU DIANE METIVIER
AU RESTO-BAR LA BUVETTE, 223 ST-CHARLES
SUD, GRANBY/372-1103/

2 MECANICIENS/NES AUTO & CAMION

2593263
GRANBY/\$10.00-\$12.00/HRE OU + SELON
EXP/PERM/T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE/EXPEN
MECANIQUE/PERMIS DE CONDUIRE UN
ATOUT/FORMATION DISPENSEE PAR L'EM-
PLOYEUR/VERIFICATION DES VEHICULES &
REPARATIONS SI NECESSAIRE/POSTER OU
APPORTER C.V. A RAYMOND OU MARCEL
CHEZ REMORQUAGE RAYMOND OUELLET INC,
1700 PRINCIPALE, GRANBY, J2G8C8/

2 AIDES-TECHNICIENS/NES

2592100
GRANBY & REGION/\$8.00/HRE/SAISONNIER/T.
PLEIN/SEC. V/HABILE MANUELLEMENT
/CONN.DOMAINE DE CONSTRUCTION
ROUTIERE OU BATIMENT UN ATOUT/BONNE
CAPACITE PHYSIQUE/MINUTIE/RIGUEUR
/EMPLOYEUR FORMERA/AIDER A LA REALISA-
TION D'ESSAIS EN LABO PR CONTROLE
QUALITATIF DES MATERIAUX DE CONSTRUC-
TION /FAXER CV AU 450-359-0025 (RESS.
HUMAINES)/

6 MANOEUVRES

2592350
BROMONT/\$8.00/HRE/TEMPORAIRE(2
MOIS)/T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE/HABILE
MANUELLEMENT/DISPONIBLE PR LA DUREE
DU CONTRAT/PONCTUALITE/FIABILITE/ASSEM-
BLAGE & MONTAGE D'ESTRADES ET GRADINS
PR CONSTRUCTION DU VELODROME/CV A
L'ATT. DE SYLVAIN MICHON OU LYSANNE
HEBERT AU CENTRE CANADIEN DE DEVEL-
OPPEMENT CYCLISTE DE BROMONT, 20 JOHN

SAVAGE, BROMONT, J2L1A9/FAX:
450.534.1563/TEL: 450.534.2254/

VENDEUR/EUSE-ASSISTANT/E EN OPTOMETRIE

2593428
GRANBY/SAL SELON EXP/PERM/T.PARTIEL/15
HRES/SEMAINE/HORAIRE DE MAGASINS
/EXP.DANS LA VENTE ET EN INFORMATIQUE
DES ATOUTS/CONSEILLER PR CHOIX &
AJUSTEMENT DES LUNETTES/FAIRE TESTS
COMPLEMENTAIRES/AUTRES TACHES CON-
NEXES: OUVERTURE DE DOSSIERS, FAC-
TURATION, APPELS TEL./APPORTER C.V. A/S
DE LISE ROYER A LUNETTERIE SEARS, 60
EVANGELINE, GRANBY/

ASSIST.-CONTREMAITRES/SE COUR A BOIS

2595716
GRANBY/SAL SELON COMPETENCES/PERM
/T.PLEIN/40 HRES /SEMAINE/CONN. MATERI-
AUX DE CONSTRUCTION/PERMIS DE CON-
DUIRE CL. 3/APT. A DIRIGER UNE PETITE
EQUIPE DE TRAV. /HORAIRE A DISCUTER/PRE-
PARER DES COMMANDES/DEPLACER DES
VEHICULES/LIVRAISON/POSTER C.V. ATTEN-
TION: JEAN CHABOT A CHEVRONS RIVARD
(1980)INC, 788 MOELLER, GRANBY, J2G8L1/

COMMIS SERVICE A LA CLIENTELE

2596360
GRANBY/SAL SELON EXP/PERM/MIN.25
HRES/SEMAINE/CAPABLE DE SOULEVER
CHARGE JUSQU'A 60 LIVRES/DYNAMIQUE
/AUTONOME/APT.AU TRAVAIL EN EQUIPE
/HORAIRE DE MAGASIN/VENTE & SERVICE A
LA CLIENTELE/TRAV. GENERAL DE MAGASIN
/PREPARATION & LIVRAISON DE COMMAN-
DES/RECEPTION & CLASSEMENT DE
MARCHANDISES/ENVOYER C.V. ATT.: SERVICE
DU PERSONNEL A INNO PEINTURE,
974 PRINCIPALE, GRANBY, J2G2Z5/FAX:
450.777.4667/

CUISINIER/RE

2596396
ST-ALPHONSE DE GRANBY/SAL SELON
EXP/PERM/T.PLEIN/40 HRES /SEMAINE
/HORAIRE DE JOUR & DE SOIR/EXP. EN
CUISINE OBLIGATOIRE /DISPONIBLE/CUISINE
GENERALE (DEJEUNERS,STEAKS,
POISSONS,ETC) /TEL. FRANCES AU 777-0280
OU 469-2025

SOUDEUR(EUSE)-MONTEUR(EUSE)

2596150
GRANBY/\$13.00/HRE/PERM/T.PLEIN/41
HRES/SEMAINE/JOUR OU SOIR/MIN.2 ANS
D'EXPEN SOUDURE/FIABLE/RESPONSABLE
/CONN. EN SOUDURE AU MIG & TIG/ASSEM-
BLAGE SUR PIECES DE METAL/SE RENDRE
AVEC C.V OU COMPLETER FORMULE CHEZ
DESMARIS ET GAGNE INC,
565 MAISONNEUVE, GRANBY/

2 REPRESENTANTS/ES EN VENTE D'ASSURANCE

2596342
REGION DE GRANBY/SAL DE BASE
\$400.00/SEM/PERM/T.PLEIN/SEC.V MIN
/DYNAMIQUE/ESPRIT SPORTIF/ENTHOU-
ASTE/BILINGUE UN ATOUT/POSSEDER SON
AUTO AVEC PERMIS VALIDE/FORMATION
DONNEE PAR L'EMPLOYEUR/REPRESENTA-
TION AVEC CLIENTELE DEJA ETABLIE/DEVEL-
OPPER NOUVEAU MARCHÉ/POSS.D'AVANCE-
MENT RAPIDE/REJOINDRE PAR CEL:
450-531-4906 PR PRENDRE R.V. M. JEAN-GUY
ST-LAURENT/

3 MACHINISTES SUR C.N.C

2591953
GRANBY/\$11.00/HRE OU + SELON
COMP/PERM /T.PLEIN/40 HRES/SEMAINE/JOUR
OU SOIR /MACHINISTE-PROGRAMMEUR DE
TOUR & FRAISEUSE A CONTROLE NUM.:
MAZAK & FANUC/DEP OU ASP EN TECH. USI-
NAGE A CONTROLE NUM./CONN. SUR CONT-
ROLE MAZATROL PLUS UN ATOUT/APT. A
FAIRE MONTAGE (SET-UP) & PROGRAMMES
/MIN. 2 ANS D'EXP. SUR CONTROLE
NUMERIQUE/AVANTAGES SOCIAUX INTERES-
SANTS/FAXER CV:450-777-5661 A L'ATT:SERGE
FOISY OU M.FONTAINE/

BOURSE DE MONTREAL

Vancouver cités québécoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ARCA	5476	0.350	0.350	0.350 +0.050
Alcan	18500	0.290	0.270	0.290 -0.010
Alcan	32000	0.450	0.380	0.380 -0.040
Angl. Swis	14500	0.170	0.160	0.160 -0.020
Arden	200	4.050	4.050	4.050
Arenagol	28250	1.200	1.110	1.110 -0.050
Artist.b	5800	1.550	1.550	1.550 +0.050
Atape	20000	0.070	0.070	0.070 +0.010
Autanabi	6450	0.320	0.260	0.320 +0.010
BridgePoint	130655	3.950	3.750	3.750 -0.150

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Canac.Rs	5000	0.070	0.070	0.070 +0.010
Canpr.A	27300	0.430	0.410	0.430 +0.010
Canpr.C	10533	1.220	1.100	1.100 -0.050
Canpr.D	11150	4.500	4.400	4.600 +0.100
Coleraine Mn	49900	0.090	0.070	0.090 +0.010
Con Oas	2000	0.080	0.080	0.080
Contin.pr	2800	0.400	0.400	0.400 -0.070
Valley.a	10155	0.750	0.730	0.730 -0.070

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Cdn o	23500	0.590	0.570	0.570 -0.080
AD Opt	7030	4.500	4.350	4.350 +0.300
AD Grt	100	10.750	10.750	10.750 -0.500
AD Inc A	7500	1.700	1.650	1.650 -0.100
AGT B	55965	27.000	26.000	26.000 +0.600
AIC Diver	2200	30.400	30.100	30.400 -0.600
AIC Diver p	7400	25.700	25.300	25.500 -0.500
AI Tech	5300	1.200	1.110	1.110 -0.050
AMR Tech	22375	1.800	1.730	1.740 -0.030
AMT Int'l o	1000	0.400	0.400	0.400 -0.040
Art adv o	29406	7.250	6.650	7.250 +0.500
AT plastics	20863	2.970	2.600	2.610 -0.240
AT T can	6547	49.650	49.250	49.600 +0.400
ATI Tech	562268	14.450	14.150	14.250 -0.250
ATI Auto	84600	40.000	39.500	39.950 +0.450
Astra T	11650	9.650	9.200	9.350 +0.250
Aber dm	12500	12.350	12.000	12.350 -0.050
Abolito C	1367093	16.700	16.250	16.300 -0.300
Acantech	500	9.500	9.500	9.500 +0.200
Acetech	16500	8.250	8.000	8.000 -0.250
Acion	70100	12.700	12.700	12.700 -0.300
Adrian o	325800	0.260	0.180	0.250 +0.070
Advanta o	86600	1.900	1.780	1.900 +0.050
Aeterna f	34510	13.900	13.500	13.500 -0.150
Afton o	10900	3.00	2.50	2.50 -0.050
Agnico E	31558	8.600	8.450	8.600 +0.100
Agnico E	92951	14.450	14.100	14.400 +0.300
Agnico E	58299	15.500	14.250	14.600 -0.700
Agnico E	1000	6.300	6.250	6.250 -0.200
Air Canada	530120	18.600	18.150	18.300 -0.100
Air Can a f	251478	16.700	16.250	16.250 -0.150
Airboss o	255400	2.290	2.150	2.200 +0.050
Aktia A f	637	11.100	11.050	11.050 +0.200
Alamir o	8525	1.500	1.400	1.400 -0.100
Alcan Energy	977329	57.200	55.450	57.050 +2.100
Alcan Enr p	552	26.250	26.800	26.800 -0.450
Alcan	729015	48.650	47.300	48.350 +0.450
Alcan C p	2900	25.550	25.400	25.550 +0.200
Alcan E p	600	21.750	21.400	21.500 +0.500
Alcatel	121067	129.500	125.000	125.750 -0.750
Algo Cent A f	48226	0.330	0.320	0.320 -0.000
Algo Cent	400	24.500	24.500	24.500 -0.100
Alj steel	22065	1.430	1.380	1.430 +0.010
Aljant	49119	39.250	39.000	39.250 -0.250
Aliments A	1000	25.000	25.000	25.000 -1.000
Aliments B f	2850	18.900	18.250	18.900 -0.100
Alilbanc Sp	29830	38.500	37.550	38.000 +0.800
Alilbanc Sp p	3595	25.700	25.450	25.500 +0.050
Alj Att A	950	21.500	21.250	21.500 -0.400
Alj Att B	43332	21.300	21.000	21.300 +0.200
Alj Forest	37831	19.000	18.000	19.000 +0.500
Altigas	8153	6.250	6.250	6.250 -0.000
Altis Res o	9880	0.310	0.270	0.270 -0.020
Altis Res o	183424	0.980	0.910	0.910 -0.060
Am Eco	5115	0.530	0.530	0.530 -0.000
Am Leduc	5000	0.330	0.330	0.330 -0.040
Amica m	500	0.900	0.900	0.900 -0.000
Amisco I	6300	6.500	6.350	6.450 -0.050
Amis A	3000	2.020	2.010	2.010 -0.040
Amtele	8500	2.100	2.000	2.000 -0.100
Amves	71071	33.000	31.600	31.600 -1.500
Andrade o	7580	0.400	0.400	0.400 -0.045
Anderson	836792	32.000	31.050	32.000 +0.700
Andres WA f	2500	12.750	12.500	12.650 +0.200
Andres WB	100	12.750	12.750	12.750 +0.550
Anjotec o	10042	67.250	66.000	67.250 +1.450
AnorMed o	41250	13.550	13.000	13.550 +0.500
Anthony o	8510	9.500	9.450	9.450 -0.050
Apex A	11200	1.810	1.790	1.810 +0.080
Apex B f	447	9.000	8.550	8.550 -0.700
Arco o	8543	2.150	2.050	2.050 -0.300
Arco w	1600	0.300	0.300	0.300 -0.010
Arctic Gr o	4925	1.410	1.310	1.310 -0.100
Arco o	23000	0.140	0.100	0.110 +0.010
Armco En	16900	3.000	3.000	3.000 -0.000
Asbestos	800	18.750	18.600	18.600 +0.600
Ashton	32250	0.780	0.710	0.740 -0.020
Asia o	27500	1.350	1.270	1.300 -0.000
Assante c	19316	4.350	4.250	4.350 -0.050
Astral A f	379750	41.000	40.000	40.500 +0.500
Atco I f	5900	35.000	36.500	36.500 +0.250
Atco I f	50	36.000	36.000	36.000 -0.000
Atco I f	136500	0.580	0.550	0.550 -0.010
Aur Res	789221	2.650	2.550	2.550 -0.100
Auradco Ex o	121100	0.190	0.180	0.180 -0.005
Aurizon o	18000	0.780	0.640	0.700 +0.050
Avicor I f	12400	1.100	1.050	1.070 -0.130
Avicor I f	91245	3.700	3.350	3.700 +0.300
Avicor I f	2505	4.950	4.650	4.950 +0.000
Avicor I f	618989	18.000	15.500	15.500 -2.500
Avicor I f	11329	7.400	7.250	7.250 -0.050
Avicor I f	50725	8.700	8.000	8.000 -0.700
Avicor I f	100	1.120	1.120	1.120 -0.000
Avicor I f	1500	1.700	1.700	1.700 -0.000
Avicor I f	2733	196.000	191.000	191.000 -5.000
Avicor I f	4550	19.000	17.750	17.750 -0.400
Avicor I f	9045	18.300	18.200	18.200 -0.100
Avicor I f	4950	24.200	23.750	23.750 -0.250
Avicor I f	86566	90.800	89.350	89.350 -0.800
Avicor I f	189005	33.650	32.200	32.250 -0.200
Avicor I f	400	26.000	26.000	26.000 -0.250
Avicor I f	150	24.900	24.900	24.900 -0.000
Avicor I f	1100	24.900	24.700	24.900 +0.100
Avicor I f	2230	23.950	23.800	23.800 -0.100
Avicor I f	31112	30.000	29.700	29.000 +0.650
Avicor I f	500	20.250	20.150	20.150 -0.000
Avicor I f	6428	7.600	7.600	7.600 -0.000
Avicor I f	108400	1.830	1.710	1.800 +0.010
Avicor I f	10	1.300	1.300	1.300 -0.000
Avicor I f	209358	1.060	1.050	1.050 -0.080
Avicor I f	61150	15.800	15.250	15.250 -0.100
Avicor I f	283422	156.000	145.500	154.000 +0.500
Avicor I f	3000	0.650	0.600	0.610 -0.070
Avicor I f	726087	61.900	60.400	61.400 +0.850
Avicor I f	242	25.800	25.750	25.750 -0.000
Avicor I f	850	25.500	25.500	25.500 -0.000
Avicor I f	18700	23.250	23.000	23.000 -0.250
Avicor I f	3837	24.400	24.200	24.200 -0.100
Avicor I f	718122	39.050	38.150	38.600 -0.300
Avicor I f	2450	26.350	26.300	26.350 +0.050
Avicor I f	200	27.600	27.000	27.000 -0.600
Avicor I f	750	27.150	27.000	27.150 -0.100
Avicor I f	400	26.750	26.500	26.750 +0.500
Avicor I f	900	22.750	22.700	22.700 -0.050
Avicor I f	680997	23.950	23.450	23.800 +0.200
Avicor I f	4225	8.000	8.000	8.000 -0.000
Avicor I f	262274	4.070	3.700	3.750 -0.250
Avicor I f	642462	1.200	1.040	1.140 +0.070
Avicor I f	2972	2.850	2.700	2.700 -0.150

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Baytex	168679	15.150	14.700	15.000 +0.300
Beamspec	11100	6.000	5.650	5.650 -0.150
Beau Can	69441	1.540	1.480	1.530 -0.000
Belex e o	100	6.500	6.500	6.500 +1.000
Belex e o	16327	2.480	2.400	2.480 +0.130
Belex e o	2800	24.600	24.600	24.600 -0.050
Belex e o	48772	42.500	41.000	42.000 +0.500
Belex e o	20140	0.650	0.610	0.610 -0.040
Belex e o	16060	4.340	4.000	4.300 +0.200
Belex e o	72880	2.030	1.950	2.030 +0.130
Belex e o	66456	18.500	17.750	18.500 +0.650
Belex e o	518428	9.450	9.150	9.400 +0.300
Belex e o	58200	1.100	1.020	1.020 -0.040
Belex e o	3900	2.500	2.400	2.400 +0.050
Belex e o	639881	3.880	3.570	3.570 -0.510
Belex e o	4000	0.700	0.700	0.700 +0.020
Belex e o	665	5.700	5.500	5.500 +0.100
Belex e o	328150	31.500	30.800	31.000 -0.600
Belex e o	119240	15.450	14.500	15.350 +0.650
Belex e o	12100	3.600	3.590	3.600 +0.010
Belex e o	39317	98.500	95.050	96.250 +2.500
Belex e o	15000	0.240	0.220	0.240 +0.010
Belex e o	90760	20.550	20.550	20.600 -0.100
Belex e o	168883	1.270	1.150	1.270 +0.270
Belex e o	538242	0.105	0.090	0.095 -0.005
Belex e o	101918	0.165	0.150	0.165 +0.005
Belex e o	23500	0.860	0.860	0.860 -0.000
Belex e o	269700	12.000	11.550	11.600 -0.050
Belex e o	5500	1.300	1.290	1.300 -0.000

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Cassior o	200	0.500	0.500	0.500 -0.000
Cathedri o	316700	0.475	0.450	0.470 +0.005
Causeway o	12700	1.200	1.200	1.200 -0.000
Causse C o	59000	0.155	0.155	0.155 -0.000
Cavell En	3000	0.480	0.450	0.480 +0.040
Cavell En	2200	0.950	0.950	0.950 -0.000
Celestine	720990	124.500	118.250	123.650 +14.150
GenLac o	23865	34.650	33.500	33.500 -0.500
GenLac o	25720	7.250	7.100	7.200 +0.100
CFund A f	2000	0.950	0.950	0.950 +0.050
Centrind	7242	10.000	9.750	10.000 +0.100
Centrinity o	79666	21.950	20.750	21.950 +0.500
Centurion o	26191	0.150	0.150	0.150 -0.000
Centurion C J	439416	56.500	51.600	56.500 +5.000
Chai na o	3500	0.700	0.700	0.700 -0.050
Chai na o	3493	0.440	0.430	0.430 -0.050
Canel R o	3500	0.180	0.180	0.180 -0.005
Chapter I	19092	9.400	9.000	9.150 +0.050
Chapter O o	5380	4.200	4.100	4.000 -0.050
Chase Res o	64500	0.110	0.080	0.080 -0.010
Chesbar o	134700	0.260	0.270	0.270 -0.080
Chief Int	300	32.250	32.500	32.500 0.000
Chromo o	4920	8.200	8.050	8.200 0.000
CHUM B f	50	55.250	55.250	55.250 +0.250
Churchill	5800	1.800	1.760	1.760 +0.010
Cinram	728408	8.450	8.050	8.250 +0.250
Cintech o	4280	9.950	7.300	7.850 +0.250
Circa o	30100	1.300	1.210	1.300 -0.040
Circuit W	14	2.800	2.400	2.800 0.000

Dossier Mosel-Mitelic: le temps presse, dit Landry

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

Le montage financier destiné à attirer l'usine Mosel-Vitelic au Québec devrait être complété d'ici un mois, souhaite le ministre des Finances, Bernard Landry.

La multinationale taiwanaise projetée de construire une usine de semi-conducteurs à Sainte-Anne-de-Bellevue, dans l'ouest de la métropole. Mosel investirait 1,5 milliard \$ et créerait 1500 emplois direct, fort bien payés. Bernard Landry presse Ottawa d'ajouter

vite sa part dans la contribution nécessaire à attirer Mosel.

Caractère d'urgence

«Il y a un certain caractère d'urgence parce que le marché des semi-conducteurs est actuellement très alléchant. C'est un marché chaud alors plusieurs planifient

des investissements, il faut donc entrer dans la fenêtre ouverte. Quand tout aura été décidé et que tout le monde sera en production, il sera trop tard, donc le temps compte», a plaidé M. Landry à Québec, hier.

«On n'est pas dans une science exacte, a-t-il ajouté, mais il faut

drair que ça se fasse d'ici quelques semaines, un mois».

M. Landry a indiqué que l'effet de l'investissement de Mosel au Québec est d'une «importance vitale, des pays où des investissements de ce genre se sont faits ont connu des révolutions économiques positives».

COURS DE TORONTO

Ventes					Haut					Bas					Ferm. Chang.					Titres					Ventes					Haut					Bas					Ferm. Chang.					Titres					Ventes					Haut					Bas					Ferm. Chang.					Titres					Ventes					Haut					Bas					Ferm. Chang.					Titres									
Integrat oil					3000					24.50					24.00					24.00 +0.70					Merrill L					3039					107.75					105.85					106.55 +1.15					Paulin A					500					15.55					15.55					15.55 +0.50					Shaw C Bf					491972					35.75					34.40					34.85 -0.55					TD Bk H				
Integrat oil					800					0.60					0.60					0.60 +0.03					Metal Mtg					3500					0.40					0.40					0.40 0.00					Peice A Ao					1340					4.65					4.65					4.65 0.00					Shell Can					32849					34.70					34.25					34.25 +0.50					TD Bk I				
Integrat oil					80138					2.30					2.25					2.25 +0.02					Metal Mtg					700					5.55					5.55					5.55 0.00					Peak En					73240					2.30					2.22					2.22 +0.03					Shermag					9760					5.30					5.05					5.05 -0.25					TD Bk I				
Integrat oil					3362					0.17					0.17					0.17 0.00					Metal Mtg					1148407					9.10					8.00					8.00 -0.30					Pendarie o					300					4.25					4.20					4.20 -0.10					Sherritt I f					517530					5.30					5.05					5.05 -0.50					Total Enr				
Integrat oil					8800					4.15					4.05					4.05 -0.50					Methanex					189535					18.25					18.05					18.05 -0.10					Penn Wat					34452					36.00					35.00					36.00 +0.50					Sherritt P					675					2.90					2.90					2.90 -0.10					Trainmobil				
Integrat oil					12000					0.21					0.20					0.20 -0.10					Metro A f					18401					0.79					0.72					0.72 -0.03					Pentstent o					400					4.25					4.20					4.20 0.00					Sierra S					1000					16.00					15.50					16.00 +0.60					Trallit corp				
Integrat oil					14000					0.18					0.18					0.18 +0.05					Micro B f					4619					56.00					55.05					55.25 -0.75					Perle sys					57722					6.50					5.30					6.50 +1.00					Sierra S					87441					102.70					99.50					102.50 +0.50					Trallt corp				
Integrat oil					106202					0.20					0.20					0.20 +0.10					Micro B f					410784					5.70					5.25					5.40 -0.30					Petro C C					825					0.92					0.92					0.92 +0.10					Signalnet o					79179					2.40					2.28					2.40 0.00					Transat at				
Integrat oil					6000					0.21					0.21					0.21 0.00					Micro B f					41900					5.60					5.40					5.50 -0.20					Petro C C					576743					31.90					31.25					31.50 +0.40					Silkman o					284726					0.26					0.25					0.25 -0.10					TricAn Pl				
Integrat oil					2600					1.40					1.40					1.40 0.00					Micro B f					2000					2.90					2.90					2.90 0.00					Petro C C					142000					0.19					0.145					0.15 +0.010					Silent Wit o					1800					8.00					8.00					8.00 0.00					Simmond				
Integrat oil					10640					2.30					2.25					2.25 -0.75					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					49655					28.90					28.50					28.50 -1.00					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					68858					4.50					3.90					4.00 +0.60					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					14000					2.50					2.50					2.50 -0.20					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					19310					21.00					20.50					20.50 +0.15					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					47689					1.80					4.00					4.05 -0.20					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					21500					2.00					2.00					2.50 +0.20					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					49954					17.50					17.20					17.50 +0.10					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					3400					24.50					24.50					24.50 -0.25					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					14210					0.04					0.04					0.04 0.00					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					7775					6.05					6.05					6.05 0.00					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					7275					0.32					0.32					0.32 0.00					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					62950					1.26					1.18					1.22 +0.04					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					292020					1.27					1.21					1.26 -0.01					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					94759					69.50					68.95					69.00 -0.65					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					7200					4.40					4.25					4.40 +0.15					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					550					23.00					23.00					23.00 +0.60					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					400					23.00					23.00					23.00 +0.60					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					518					24.50					24.00					24.50 +0.10					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					618					24.50					24.00					24.50 +0.10					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					618					24.50					24.00					24.50 +0.10					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					618					24.50					24.00					24.50 +0.10					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.20					Petro C C					77730					4.95					4.65					4.90 +0.50					Snow Ar f					36200					1.38					1.32					1.35 +0.02					Tr1st Y				
Integrat oil					618					24.50					24.00					24.50 +0.10					Micro B f					33300					0.75					0.55					0.75 +0.2																																																											

la Supergrille

JEU N° 026

La Voix de l'Est

HORizontalement

- 1 - Premier San Antonio - Cinéaste italien - Permet de circuler
- 2 - Démonstratif - Personnel - Femme - Réponse - Semble léger - Épouse de San Antonio
- 3 - Fondé sur une différence - Qui exprime une moquerie méchante - Romains - Pas à côté
- 4 - Doublé, c'est osé - Lentilles - Faire écrouler - Femme - Découverts - Adverbe - À ne pas donner à un ami - Diminutif
- 5 - Peinture - Abrév. religieuse - Néodyme - Grecque - Écrivain français - Pour deux ou six
- 6 - Admettre comme certain - Article - Titre - Boycotté par certains policiers - Planète
- 7 - Zone de libre-échange - Pas bavard - Cheville - Adresse - Rieur - En Allemagne - Fleuve
- 8 - Point décisif - Équilibré - Exilées - Chlore - Golfe de la Méditerranée - En musique
- 9 - Pousse des graminées - Jambes - Tour - Pour une petite construction - Marque une opposition
- 10 - Des gens - Règle - Il loue - Sert à lier - Un mâle - Un peu de liquide - Possessif - Entrave
- 11 - Agrès - Malade - Facile - À la page - Elles peuvent prendre des détours - Il tourne - La date y est
- 12 - Fleuve - Formée de courbes - Élève officier - Cavalier - Généralement terminées pour commencer - Erbium
- 13 - Finaux - Obtenu - Note - Lapidier - Plate-forme
- 14 - Partie d'une vallée - Plomb - De Rio de Janeiro - Vendangeuse - Note - Sur du vert
- 15 - Ancien soldat - Particule élémentaire - Dieu - Fonctionne moins l'été
- 16 - Fl. de Russie - Baryum - Pouffé - Presque maquereau - Fleur
- 17 - Coup qui ne fait pas mal - Fleuve - Peuple du Zaïre - Plusieurs femmes - Il s'accroche
- 18 - Transmission - De là - Perroquet - Aspect visuel présenté par un insecte - Carte
- 19 - Nommé - Personnel - Neptunium - En Moldavie - Voyelles - Note
- 20 - Agréable à voir - Médecin cubain - Dieu - Aux échecs - Sont près de la biche
- 21 - Prénom - Rectifier le profil d'une meule d'affûtage - Actrice qui s'intéresse à un Grand Prix
- 22 - Célèbre - Distance - Titre - Passage naturel - Stère
- 23 - Radium - Ne craint pas les barrages - Se disperse en faisceau - Obtenu - En Serbie - Possessif - Sans gêne
- 24 - Repas - Blocage - Fin de verbe - D'un auxiliaire - Un policier en ville - Personnel
- 25 - Plein de vigueur - Philosophe allemand - Troisième - Idem - Sévère
- 26 - Espion - Reçus - En Sicile - Familiarité non intime - Est très impatient - Palmipède
- 27 - Poisson de mer - Pour une peau sèche - Oui - Possessif - Courroie - Dans des contes
- 28 - Mélodie - Exprime un bruit sec - Négation - Idem - Se jette dans la Manche - Stokes - Note - Irlande
- 29 - Titre - Érudit français - Agace - Abîmer une couverture - Ventilés - Tour
- 30 - Saut périlleux - Titane - Métal - Colère - Bismuth inv. - Chrome - Répulsion
- 31 - Aux côtés d'un lauréat - Astate - Près d'un athlète
- 32 - Apprécie les lentilles - Aluminium - Lac - Gangster - Romains - Note
- 33 - Copain - Très liés - Dense - Partir pour ne plus revenir
- 34 - Studio - Aucun danger - Employé en construction - Crêpe - Pareil - Note
- 35 - Étrange - Argile - Personnel - Dire bonjour - Petite sole - Limite d'un versant de toit - Béryllium
- 36 - Île grecque - Beau - Pascal - Produire un bruit sourd, régulier - Dieu - Plat provençal
- 37 - Elles sont délabrées - Belge - Négation - Entre le cheval et l'âne - Blessant - Application
- 38 - Suinter - Fleur - Imitation - Comm. du Morbihan - A le portefeuille bien rempli - Protège la cornée - Dans la gamme

VERTICALEMENT

- 1 - Gaudriole de Frédéric Dard - Moqueries
- 2 - Pellicule dure - Conférer un titre - V. de Belgique - Équipage - Peinture japo-naïse
- 3 - Interrompu - Trou - Ancienne monnaie - Préfère l'humidité - Ensemble des paroles de Mahomet - Oiseau palmipède marin
- 4 - Note - Comme le pays de Jacques Brel - Tire - Allemande - Peintre italien - Roche
- 5 - Voit bien - Doucette - Indique une fin - Il trace - Interj. - Île de Grèce
- 6 - Marquée de raies - Pour une douleur profonde - Note - Elle siège - État d'Asie du Sud-Est
- 7 - Arête - Poisson - Champion - Romains - Fous - Mollusques - Note
- 8 - Un roi - Négation - Au début d'une liste - Utilisée pour l'emballage - Lié - Sur la terre
- 9 - Difficile à faire céder - Pige - Supérieur - Nickel - Petites nodosités
- 10 - Connu - Duper - Brome - Neptunium - Idiot - Argon - Déchiffrés
- 11 - Devise de l'ordre de la Jarretière - Fils de Juda - Ruisseau - Romains - Gloussé
- 12 - Sur une scène - Terre libre - Alternative - Déplace - Aime l'eau - Émet en plusieurs langues - Titre
- 13 - Cuivre - Salle de restaurant - Construction en saillie - Réfutée - Grecque
- 14 - Est couvert de plumes - Arrivées - Grand figuier - Phobie caractérisée par une crainte obsédante de rougir en public - Possessif

- 15 - Gaz - Stère - Appris - Note - N'a pas de but - Pas à toi - Bradype
- 16 - Préposition - Petit à demi - Un peu de lumière - Copiée - Trou dans le pavois d'un navire
- 17 - Peluche - Personnel - Qui manque d'intérêt - Un peu fou - Hélium
- 18 - Dieu - Au Japon - Division - Pratiquer des ouvertures
- 19 - Indium - Odieux par sa prétention - Conjonction - Affl. de l'Oubangui - Principe odorant de la racine d'iris
- 20 - Inscire de nouveau - Ferrure - Réduit en poudre - Coule en Afrique
- 21 - Nerveuse - Sous un navire - Déclin - Argon
- 22 - Coutumes - Samarium - Grande course - Se fait taper dessus
- 23 - Au Nigeria - Voile - Va au four - Sa gloire est derrière lui
- 24 - Sans mélange - Fermer - Algue rouge - Angoisse
- 25 - Porté à l'écran - Crie - Un peu de gramme
- 26 - Badiane - Saint - Désert - Ennui - Note - Chlore - Cheminée
- 27 - Pas ailleurs - Assemblage de choses plus ou moins disparates - Costume porté à l'envers - Petite peine - Poisson - Petits tuyaux
- 28 - Dans une rose - Capucin - Général américain - Fl. d'Irlande - Naturel - Vif - Piquant
- 29 - Poste - Tour - Petite mesure - Manganèse - Avare - Cons. jumelles - Fatigué
- 30 - Préposition - Clair - Obtenu - Cheval - Attaque - Électronvolt - Note - Imitation
- 31 - Prononcer différemment - Artères - Se battait - Conscience - Ignobles - Astate - Poil
- 32 - Palladium - Marche pour le plaisir - Qui marque l'absence - Mordiller - Interjection
- 33 - Poètes - Préfixe - Mesuré - Naïf - Grecque - Faire garder le lit
- 34 - Scandium - Stère - Indifférence - Lac - Dieu - Action de numéroté - Soldat sur le dos - Romains
- 35 - Petite galette - Étranger - Terminaison - Possessif - Prendre connaissance - Vieux - Enzyme
- 36 - User par frottement - Bandage déformable et élastique - Du bois - Petite pièce - Étendre - Négation - Interjection - Réponse étrangère
- 37 - Souverain - Confiture - Parties du corps - Langue - Au tennis - Aurochs - Préfixe
- 38 - Spécialement pour le cheval - Très émotives - Couvertures - S'esclaffer - Moins brillant

SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIÈRE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1	B	I	S	C	U	I	T	D	E	M	A	R	I	N	A	S	S	I	E	T	T	E	D	E	P	E	T	I	T	S	F	O	U	R	S		E	R
2	D	I	A	C	R	E	C	O	U	P	E	S	D	E	C	H	A	M	P	A	G	N	E	O	R	O	R	A	C	O	R							
3	O	O	L	C	S	C	O	U	T	P	H	I	S	U	N	S	N	O	I	X	Q	U	I	T	T	O	N	S										
4	N	I	E	L	E	S	E	L	O	G	E	M	E	N	T	Z	E	L	E	E	S	U	I	N	U	L	E	E	P	E	S							
5	N	N	B	E	E	C	R	I	N	R	I	R	E	V	E	S	F	E	R	S	E	O	L	E	O	R	A	L										
6	E	E	E	P	L	I	N	O	S	N	E	B	A	Z	I	V	E	R	P	A	R	I	A	L	L	E	U											
7	P	C	L	U	L	T	R	A	M	A	R	I	N	A	M	O	P	E	L	A	G	O	S	E	R	I	N	A	U	T								
8	E	C	H	A	P	P	E	E	P	I	U	E	T	A	L	O	N	N	E	R	E	U	E	I	L	L	R	E	M	X	O							
9	U	R	I	I	V	A	E	R	E	R	G	E	L	E	E	U	S	X	P	O	L	T	S	A	I	P	I											
10	T	F	R	O	N	D	E	U	R	C	S	I	L	O	S	E	R	S	C	A	R	A	B	E	S	U	N	A	U	S								
11	E	F	F	R	O	I	R	O	C	C	U	P	A	T	I	O	N	L	I	T	R	O	N	M	E	D	I	O	C	R	E	S						
12	T	I	R	S	A	B	E	L	L	E	A	L	E	S	S	O	U	T	E	N	A	B	I	E	N	T	R	E	S	A	R							
13	R	E	E	R	A	R	A	S	E	E	S	T																										
14	E	V	N	A	T	A	L	E	S	C	O	I																										
15	A	R	E	T	I	E	S	R	U	M	B																											
16	L	E	V	E	T	O	T	S	S	E	M	U																										
17	A	I	E	N	D	E	M	I	S	E	L																											
18	F	A	T	A	L	R	M	A	N	T	R	A																										
19	O	A	I	L	L	I	E	R	U	A	I																											
20	I	N	G	R	E	D	I	E	N	T	S	I	R																									
21	S	U	E	E	E	N	T	E	I	N	N	E																										
22	A	S	S	E	E	I	M	I	T	E	R																											
23	U	I	C	O	R	D	E	N	I	S																												
24	M	A	D	D	L	Y	B	A	M	Y	U	M																										
25	O	R	E	O	U	I	A	L	E	P	H																											
26	U	T	O	S	A	I	L	H	A	L	A	L	I	C	I	B	O	U	L	O	T	L	T	O	U	T	O	U	R									
27	L	A	R	E	I	N	E	E	L	I	Z	A	B	E	T	H	I	I	C	A	M	I	L	L	A	P	A	R	K	E	R	B	O	W	L	E	S	
28	I	O	S	N	Q	R	I	T	A	C	I	E	R	S	T	T	R	Y	A	I	I	O	L	E														
29	N	E	L	N	E	A	B	U	S	T	P	S	I	C	O	Q	M	O	I	T	E	E	Y	A	N	N	E	S										
30	E	R	E	S	A	R	E	C	O	U	P	E	S	O	S	A	U	O	S	A	T	N	A	T	S	E	S	T										
31	T	A	S	O	T	I	T	E	O	S	S	A	B	C	J	A	E	N	A	N	E	M	O	N	E	E	S	O										
32	A	S	T	E	R	E	D	U	R	E	J	E	R	O	S	C	R	U	U	T	A	T	T	E	N	D												
33	U	S	I	N	E	R	P	O	E	A	T	T	E	N	D	U	C	O	L	U	M	E	L	L	E	A	T	A	N	E								
34	F	E	K	I	O	S	Q	U	E	A	R	A	S	E	R	B	I	G	R	E	R	E	A	A	G	R	E	M	E	N	T							
35	O	M	B	I	L	I	C	I	A	T	A	L	A	N	T	E	M	I	N	E	P	S	V	A	L	E	O	A	T									
36	U	B	U	L	E	R	L	E	N	M	E	Y	E	R	S	T	I	P	E	N	D	I	E	P	U	I	T	S	O	U	T	R	E					
37	R	L	S	E	R	A	I	L	S	A	O	R	E	E	D	E	R	T	O	U	R	N	E	B	O	U	L	E	R									
38	E	T	E	S	U	S	E	R	N	E	C	T	A	R	I	N	E	U	N	E	R	E	R	P	R	S	E	N										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38



Nous sommes tous visés.

36% des décès sont attribuables à une maladie du cœur.

1 888 473-INFO



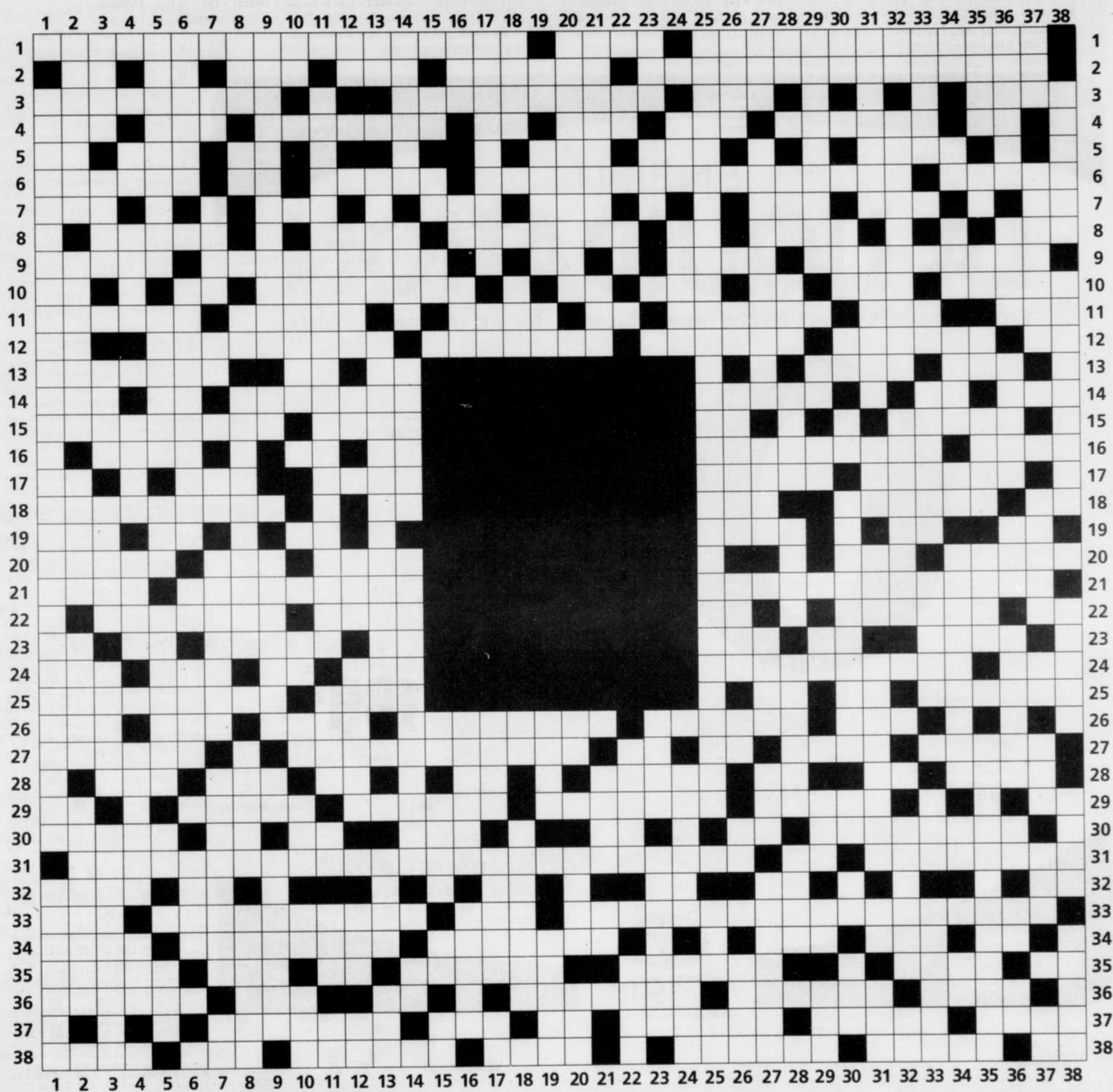
DONNEZ

la Supergrille

JEU N° 026

La Voix de l'Est

SOLUTION MERCREDI PROCHAIN



LE DON D'ÊTRE LÀ

24 heures par jour - 7 jours par semaine - 365 jours par année

La Division du Québec intervient sur près de 700 situations d'urgence annuellement, venant en aide à plusieurs milliers de victimes. Aidons la Croix-Rouge à aider les autres...



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

www.croixrouge.ca

1 800 JYCROIX
(1 800 592-7649)

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

23

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE &
FILS INC.
349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence RBQ 2531-3057-59

ÉPARGNEZ \$
FACTURE
APCHS



Line McDuff, prop.

**Coiffure L.M.
Masculin**

393-2, boul. Boivin
Granby
776-1157

157459

De la drogue dans de faux oeufs de canards!

**Louise Elliott et
Dene Moore**

La Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des douanes du Canada ont saisi 156 kilogrammes de drogue, en deux opérations distinctes à Vancouver et Toronto, au cours de la dernière semaine.

La plus importante saisie a eu lieu à Vancouver, où les policiers ont mis la main sur 99 kilos d'héroïne pure dissimulée dans un conteneur, d'une valeur estimée à 104 millions \$ dans les rues de Vancouver. La drogue était cachée dans des boîtes enfouies à l'intérieur de poutres creuses, sous le faux plancher d'un conteneur provenant de Chine.

Oeufs en plastique

Mais à Toronto, où les policiers ont saisi environ 57 kilos d'héroïne et 17 kilos de pilules dont certaines seraient de l'Ecs-tasy, la drogue avait été astucieusement dissimulée dans des oeufs en plastique, au beau milieu d'oeufs de canards spécialement apprêtés, un mets très recherché, envoyé régulièrement d'Asie.

«Cela vous montre que (les trafiquants) exploitent toutes les voies légitimes pour faire entrer de la drogue au Canada», a commenté hier le surintendant de la GRC, Ben Soave, en conférence de presse à Toronto. Ce ne serait pas la première fois que la drogue est dissimulée de cette manière, selon le policier.

Devant la presse, la police a exposé les faux oeufs de plastique et plusieurs valises remplies à craquer d'une somme de 1,2 million \$ en liquide, saisie en plus de la drogue.

Les policiers ont dû casser 174 000 vrais oeufs pour découvrir les 1700 imitations remplies de drogue. L'héroïne avait été expédiée par bateau de la Chine à Vancouver, et de là, par train jusqu'à Toronto.

La valeur marchande totale de l'héroïne saisie à Toronto a été estimée à 142 millions \$.

ENFIN! LA LIQUIDATION

Echo · Corolla · Camry · Solara · Rav4 · Tacoma · Tundra · 4Runner · Sienna

financement à l'achat sur
tous ces modèles 2000

0,9%
sur 36 mois¹

2,9% sur 48 mois²

EXEMPLES DE FINANCEMENT 36 MOIS		
taux d'intérêt 8,75% versus 0,9%	EMPRUNT 15 000\$	EMPRUNT 20 000\$
ÉCONOMIE	1 900\$	2 533\$



sienna CE

299\$ par mois /
location 48 mois⁵

5 500 \$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km



camry CE

299\$ par mois /
location 48 mois⁴

3 375 \$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km

- Radio AM-FM avec lecteur CD
- Roues de 14"
- Enjoliveurs complets
- Pare-chocs de couleur assortie
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Rétroviseurs à télécommande manuelle

echo 4 portes

199\$ par mois /
location 48 mois³

1 025 \$ comptant*
Transport et préparation inclus
Kilométrage annuel de 24 000 km



TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs



www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

Jusqu'à
1000 \$
de remise**



COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

FONDATION
**Marie-Soleil
Tougas**
1 900 565-SOLEIL



Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de la Celica. **Offre valable sur tous les modèles 2000, à l'exception de l'Echo et de la Celica. *Offre valable sur les modèles Echo BT123M-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 1 025\$. Premier versement de 229,76\$ et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. *Offre valable sur les modèles Camry CE BG22KP-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 3 375\$. Premier versement de 344,41\$ et dépôt de sécurité de 350\$ exigibles au moment de la livraison. *Offre valable sur les modèles Sienna ZF19CS-BA neufs en inventaire. Comptant initial de 5 500\$. Premier versement de 343,82\$ et dépôt de sécurité de 350\$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises annuelles de 24 000 km.** Frais de 7\$ (Echo), 10\$ (Camry, Sienna) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Le rabais est différent selon le modèle. Véhicules aux fins de présentation seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Avis de correction

Veillez noter les corrections suivantes:
Dans le cahier publicitaire de 48 pages **UN APERÇU**, en vigueur du lundi 4 au dimanche 17 septembre 2000 (V092V100):
PAGE 5: Robe avec veste sur cette page. Le prix aurait dû se lire: **reg. Sears 139,99. Solde 104,99.**
PAGE 20: Le blouson en similicuir n'est pas disponible pour cette promotion.
PAGE 25: Les vêtements John Henry ne sont pas disponibles pour cette promotion.
PAGE 30: Les escarpins en verni à noeud pour femmes de couleur olive sont véritablement de couleur gris métallique.
Dans le cahier publicitaire de 40 pages **POUR LA RENTRÉE**, en vigueur du lundi 4 au dimanche 10 septembre 2000 (C092F500):
PAGE 35: Rabais 55%. Peinture d'intérieur Joie de vivre. La peinture en promotion n'est pas tel qu'illustrée.
Nous nous excusons sincèrement des inconvénients que cela pourrait causer aux clients Sears.

SEARS

158764

Petites

annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

375-8888
ou télécopieur
375-2195

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661

VÉHICULES AUTOMOBILES 670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES 690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

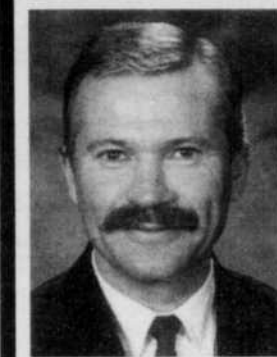
Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

La clé
de vos
transactions



Élyse
Toussaint
378-4120

183222



140 Logements vendus
en moyenne chaque
année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



183831

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

A BROMONT: chalet dans la montagne, constr.
93, près pistes de ski, 96,500\$, 450-661-5117

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

CONSTRUCTIONS NEUVES semi-détachés si-
tués sur la rue Laurent, avec garantie de 5 ans
de l'A.P.C.H.Q. Prix 89,900\$ tout inclus.
Possibilité de location. Inf.: 776-2676

Claude
Trudel

Agent immobilier affilié

vous accompagne dans
toutes les
étapes

vente

contrat
achat

378
4120



Courier immobilier agréé - Franchise indépendante et autonome

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

183903

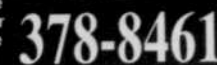
VENDEUR DE
L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

Ce qui a toujours résolu beaucoup de
problèmes, c'est : «Je dois faire quelque
chose» plutôt que «Quelque chose doit être
fait».

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



Francine
Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0



GASTON LACROIX

Ma force,
c'est l'échange!

378-8085

ROYAL LEPAGE Avantage
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Bye Bye le bail!

DEVENEZ PROPRIÉ-
TAIRE POUR AUSSI
PEU QUE
419 \$ PAR MOIS!*
ET NOUS REPRENONS
VOTRE BAIL!**

Depuis 1 an, plus de 40
acheteurs ont trouvé satis-
faction chez nous!
Pourquoi pas vous?



les entreprises
Michel Duchesneau inc.

SEMI-DÉTACHÉ 84 900 \$
Tél. : (450) 777-8888
(450) 375-3656
(450) 372-1499

*Certaines conditions s'appliquent, taux de 6,294 % incluant « Promotion Desjardins »,
25 % comptant, taux sujet à changement sans préavis, terme de 1 an.
**Certaines conditions s'appliquent

Licence RBC - 2220-3947-56

LA GARANTIE QUALITÉ
HABITATION
ÉMÉRITE PLATINE

181970

L'agent à votre hauteur

Christian
Lalumière

378-4120



Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Bellefleur Pierre 1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS
DEPUIS 1995 378-4120 RE/MAX



LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

25

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

7 MADELINE, NOUVEAU, maison tout brique, 29x48, emplacement extrêmement paisible et privé, à 2 minutes de Granby et piste cyclable: 4 c.c. 2 salons, 2 s. bains, thermopompe, beau terrain, lac artificiel, etc. Libre imm. 243-1538

ESTRIE: charmante maison de campagne rénovée, terrain paysager 4.3 acres avec étang, 229,000\$. Inf.: (450) 405-8808 en tout temps, sauf la semaine après 18h.

SPACIEUX COTTAGE près de l'école primaire dans le canton de Granby, comprenant 4 c.c., 2.5 s. bains, salle de lavage, cuisine, salle à dîner, salle familiale et salon, s-sol aménagé incluant un bureau; garage double, terrain paysager 22,500 pi.ca. Visite sur rendez-vous seulement. 450-375-0667

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE DACHON

**EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...**

*pour vous conseiller
en immobilier!*

378-4120

Gérard Dumoulin

RE/MAX
Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

**Pour vendre ou acheter
378-4120**

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

237 LAURIER, succession: duplex près hôpital, logis du bas libre à l'acheteur, 104,900\$.

MICHEL DESILETS, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc., ctr. imm. agréé

FARNHAM: 4 logements, haut de gamme avec foyers, planchers béton. Entièrement loués. Comptant requis: 48,500\$ + hypothèque. A frais virés: (450) 661-2828.

503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

NOUS AVONS DES CLIENTS sérieux pour des immeubles à revenus de 2 à 12 logements.
Contactez Gaston Lacroix: 378-8085.

RECHERCHE BEAU ET BON DUPLEX avec 2x5%, à Granby. Acheteur sérieux. Info: 378-5839 ou 378-5349

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

MAGNIFIQUE CONDO 5% pces insonorisé, situé 111 St-Michel, app. 102, rénové, 1er plancher, façade sur un coin, 372-6207.

510 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR AVEC LOGIS, bien situé, bon chiffre d'affaires, bonne clientèle, bon prix! Prendre rendez-vous pour info au 379-5701.

**Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.**

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
(514) 259-3422
OU
1-800-361-3504

513 TERRAINS À VENDRE

SHEFFORD
#870- SECTEUR RECHERCHÉ: 34,500 P.C. BOISÉ, PRÈS DE LA PISTE CYCLABLE. VENDEUR MOTIVÉ!

#808- FLANC DE MONTAGNE, 65,000 P.C. AVEC VUE SUR LA VALLEE. PRIX POUR VENDRE!

#614- TERRAIN BOISÉ DE 50,000 P.C. AVEC ARBRES MATURES. AUCUN REMPLISSAGE. PRÊT À CONSTRUIRE. RUISSEAU TRAVERSANT LA PROPRIÉTÉ. SUPER!

#761- ROUTE 112, TERRAIN SEMI-COMMERCE DE 185,000 P.C. AVEC POSSIBILITÉ DE SUBDIVISER. SEMI-BOISÉ.

CANTON
#790- 4 TERRAINS RESIDENTIELS EN PARTIE BOISÉ, EN HAUTEUR. PRIX DEMANDÉ 45,000\$. PRIX TRÈS INTÉRESSANT!

#791- TERRAIN DE 30 ACRES EN FACE DU GOLF GRANBY-ST-PAUL, ZONAGE MULTIPLE. BEAUCOUP DE POTENTIEL.

#556- DIRECTEMENT SUR LA RUE PRINCIPALE, 199,000 P.C. COMMERCIAL, POSSIBILITÉ DE DIVISER. ENDROIT STRATÉGIQUE.

#504- TERRAIN COMMERCIAL DE 60,000 P.C. DRAINÉ, REMPLI, PRÊT À CONSTRUIRE. PRIX DEMANDÉ \$0.90 LE P.C. NÉGOCIABLE.

WATERLOO #841: RUE EASTERN, +/- 9 AR- PENTS EN GRANDE PARTIE BOISÉ AVEC ENTREPOT DE 30x40 + 51x20.

STUKELY SUD #796: SUPERBE TERRAIN DE 22 ACRES ZONE BLANC. SEULEMENT 45,000\$. ILS SONT RARES!

ROXTON FALLS #715: PRÈS DU VILLAGE, 45,000 P.C. POUR 10,600\$. FAITES UNE OFFRE! VENDEUR MOTIVÉ

LA CAPITALE, CLAUDE FOURNIER COURTIER
Courtier immobilier agréé
OU CURTIS SKINNER (450) 378-8461

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

FERME PORCINE, 210 truies, 1,200 engraissement, 107 arpents de terre, garage, maison. 450-293-6411.

FERMETTE 1% ACRE avec maison ancestrale rénovée, grange + 4 bâtiments, près du Parc de la Yamaska et de la piste cyclable. Prix 138,000\$. (450) 539-3220

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% et 2% meublés, chauffés, éclairés, câble 255\$, 355\$. 3%: 355\$/415\$. 4%: 470\$. Disp. LUXUEUX et sécuritaire 3%, câble; 370\$, semi-meublé (4 électroménagers); 415\$ tout meublé, 445\$, si chauffé, éclairé, 495\$. 378-4121

2% secteur lac Boivin, chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, piscine extérieure, 405\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337.

3% MEUBLÉ OU NON, libre 1er septembre. Inf. François: 372-0557

AAAA- 1% CENTRE-VILLE: semi-meublé, chauffé, 230\$; 1% à partir de 195\$/ms, électricité non comprise, près du lac Boivin, 3% centre-ville, semi-meublé, chauffé, 320\$/mois. Jour: 777-0453, 539-5074 Guy.

AAAAA- 3% à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 776-7567.

LIBRES IMM. OU OCT. NOV. 2%-3%-4%, meublés, chauff., eau ch, rangement, propre, paisible. Aussi 4% non meublé, (6 logis), 375-7735.

LUXUEUX APPARTEMENTS DU COTEAU

SITUÉS AU 979 CARON À GRANBY.
Nouvelle construction
Occupation immédiate

Venez visiter sur rendez-vous
Réservation pour automne ou printemps 2001 pour laisser le temps de vendre votre maison ou céder votre bail.

Prix à partir de 525\$

Très vaste 3% de 1008 pi.ca. de plancher 4% de 1216 pi.ca.

Construction incombustible, gicleurs, échangeur d'air, chute à déchets, ascenseur, rangement vélo

Salle communautaire, de billard, d'exercices

Vaste stationnement

Très luxueux hall d'entrée

Conciergerie sur place, app. 109

Les portes d'entrées sont reliées à un système de caméra relié sur votre téléviseur, pour voir qui vient vous visiter.

Endroit tranquille près du Séminaire du Verbe Divin

Pour plus d'informations ou rendez-vous:

372-0382

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BROMONT: 4% près du centre commercial et de l'école, libre immédiatement.

Inf.: 770-1468 ou 534-2972.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc. 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plancher béton, porte-patio, Conciergerie.
Inf.: 776-7567 ou 375-0908

3% libre immédiatement, 300\$ par mois, au 55a St-Charles Nord. 777-4580.

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf.: 776-1279

3% REZ-DE-CHAUSSEE, semi-meublé, près de la piste cyclable, idéal pour personne tranquille, 335\$/mois, libre 9 sept. 375-4963

4% au 2 e étage, libre imm., porte-patio et balcon. Au 350 Langlois. Inf. contactez le 372-7633.

4% pour 1er oct. au 2e, 345\$/mois, pour pers. seule. Aussi meubles à vendre. Inf. 372-2020 ou 360-0755.

4% TRÈS GRAND armoires de chêne, 2e balcon, 425\$. Immeuble tranquille. Gens sérieux. 375-0426, 531-3215.

5% RUE ST-MICHEL, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

5% HAUTE-VILLE: 84 Wellington, 3e étage, tranquille, conciergerie, intercom, propre, idéal pour couple, 460\$ par mois eau chaude fournie, Steven, 776-4838

AAAAAAAAAAAAA
3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 776-0636.

GRANDS 3%-4%, modernes semi-meublés ou non libres, sept.-oct., à partir de 400\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds. Inf.: 372-2474

A LOUER 1%, 3% et 4%
Info: 776-2443

A LOUER 4%, 321 Massé, conciergerie, piscine, espace de rangement, référence demandée. Inf.: 776-6064

AU 351 MASSÉ, grand 4%, asp. central, intercom, 3e étage, libre imm., références demandées, 398\$/mois. Pag. 776-5171

AU LAC BOIVIN, Cedar, 4%, étage du haut, propre, paisible, déneigé, références exigées, 425\$, 1er octobre. Inf.: 378-7282, 539-1385 rép.

AU PARC IND. / PISTE CYCLABLE
4%, rez-de-chaussée, 420\$; 4% foyer com. lente, 440\$; inson., tout béton, intercom, remises int./ext., stat., 268 Cyr. 378-9737 ou 777-7204.

BEAU 4% chauffé, eau chaude fournie, boul. Fortin, 350\$. Inf.: 375-3387 ou pag.: 776-6144

BEAU GRAND 3% très propre, du soleil dans toutes les fenêtres, four encastré inclus, inst. lav. et séch., 320\$/mois. Il faut voir! 375-7560, répondre ou cell. 770-2482.

GRAND 5%, libre imm., secteur rue Elgin, endroit tranquille. Réf. exigées. Inf.: 534-3538 ou 375-9315, cell.: 531-7169

GRANDS 4%-3%
Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

LIBRE AU MOIS: Hydro inclus (poss. semi-meublé); 4% au 319 Robinson Sud, 425\$; aussi secteur J.H. Leclerc, 2% dans demi s-sol, 295\$. Aussi mi-sept. 3% neufs, rénovés, 385\$ à 395\$. Bonnes références, aucun chien. Aussi entreposage à bon prix et local 900 p.ca. rue St-Joseph. 776-4678 ou 375-7426, 293-3489.

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, 3% avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4% avec foyer, 495\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE, 4% STYLE CONDO, à 5 minutes du Lac Boivin, personne tranquille avec références seulement. Info. 372-1367

TRÈS GRAND 4%, récent, de luxe, Place La Gare, vue sur le lac Boivin, entrée privée, 2e étage, 675\$ par mois, chauffage et air climatisé inclus, Pagette: 1-819-372-3632, Cell: 1-450-578-0576.

★ TERRASSE DU LAC ★

3 1/2 avec foyer
très ensoleillé
patio privé
pas de chien
Libre 1er octobre

395\$ / mois

372-5801 de 9 h à 17 h
776-7544 après 18 h
Francine Joly

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

Vivre en harmonie avec la nature
FAUBOURG CHAMPÊTRE
310 Denison Ouest, Granby
3% et 4% à partir de 550\$
OCCUPATION IMMÉDIATE

Prétraités et retraités autonomes
Construction neuve, qualité supérieure, ambiance amicale et décor champêtre
Terrain plus de 200,000 pi. ca., ascenseur, gicleurs, échangeur d'air, pièces lumineuses, grand balcon, rangement, vaste stationnement, AUCUN tapis (bois flottant chêne clair), piscine intérieure, sauna, balançoires, salles communautaires, billard, verrières avec vue panoramique et PLUS.

Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir.
Inf.: GUYLAINE CHOINIERE
375-9703 ou 531-0296

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

GRANBY: près du lac Boivin, maison type jumelé, 3 c.c., garage, foyer, lib. imm., prix: 750\$/mois. Pierre Bellefleur 378-4120.

539 CHAMBRES À LOUER

AUBERGE adaptée pour professionnel et travailleur autonome; entrée privée, ligne Internet, salle de lavage, cuisine, etc. 378-6161

CHAMBRES, NOUVEAU! Construction neuve, avec porte-patio, patio, s. de bain privée, beaucoup d'extras, coin très tranquille et boisé pour personnes sobres et non-fumeuses. 770-1759

543 BUREAUX À LOUER

ATTENTION TRAVAILLEURS AUTONOMES!
Bureaux de plusieurs grandeurs, à partir de 150\$ par mois, chauffés, éclairés, climatisés à l'Edifice Haute-Ville. 777-0453

RUE DUFFERIN, angle Comeau, rez-de-chaussée, 1,800 pi.ca. ou +, bâtisse récente, grand stat., vitrines, entrée privée, pour bureau de professionnel, commerce ou autres. 375-7735

BUREAU À LOUER EDIFICE POINTE ST-JACQUES

1358 pi ca
Occupation
1er octobre

**Pour information
jour sur semaine
372-5000**

183618

544 COMMERCES À LOUER

LOCAL À LOUER dans salon de coiffure idéal pour esthétique ou manucure, etc. Rue Drummond. 372-3062 ou rés. 372-5589.

545 LOCAUX À LOUER

300 PI.CA. AVEC VITRINE
À partir de 195\$/mois, au 468 Bourget. 375-3557

BÂTISSE COMMERCIALE, située haute-ville, environ 1,750 pi., sous sol, 1,750 pi., rez-de-chaussée, plus logement de 1,200 pi., au 2e étage. Libre immédiatement pour tout genre de commerce. Prix facilement négociable pour gens sérieux. 777-0453 demandez Guy

CONDO INDUSTRIEL 2,400 à 6,000 pi.ca., 550 volts, 18 pi hauteur libre, porte 14 pi, chauffage au gaz, situé coin route 112 et 139. 378-8849

LOCAL 800 PI.CA OU +, pour clinique santé, beauté, esthétique, bronzage, massage (bain thérapeutique existant), endroit achalandé, entrée privée, vitrine, 375-7735, cell.: 830-0107

LOCAL: 900 pi.ca.
Idéal pour professionnel: bienvenue au domaine de la santé. Inf.: 372-8029.

548 DEMANDE À LOUER

PERSONNE SEULE RECHERCHE maison 5% à louer, secteur tranquille. Inf.: 372-7480

RECHERCHE LOGIS 4%, centre-ville pour 1er nov. 2000 avec si poss. corde à linge. Pour femme seule avec petit chien de 8 lbs. Inf.: 372-8996.

571 PERDU

RÉCOMPENSE: 200 \$
Petit chien race Pincher (Doberman miniature), perdu lors d'un vol de camion avec camper dans stationnement du Zoo de Granby. Répondant au nom de Tommy (no 1498). Prière de nous appeler au nom des enfants. Jour 514-365-0209 ou cell. 514-501-2809

572 TROUVÉ

TROUVÉ démarreur à distance contenant clé GM et clé de maison, trouvé jeudi dernier dans la cour de Hudon & Fils, 612 rue Dufferin à Granby.

600 DIVERS ARTICLES

*** ENTRETIENS M.G.B. ***
LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$

Inf.: 777-0790, Service 24 hrs

* FRUITS & LÉGUMES *

FRAISES (récoltes d'automne)
BLEUETS (fin de saison)
POMMES, CERISES DE TERRE
TOMATES ROSES,
ROUGES, VERTES et ITALIENNES,
CONCOMBRES MURS ET A RELISH
HARICOTS, OIGNONS ESPAGNOLS,
POIREAUX, etc
SOUS-PRODUITS: + de 60 variétés
TARTES MAISONS (farine de blé bio)
MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ ENR.

2150, Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
Tél.: 379-5277

MÉNAGE COMPLET à bon prix. Cause de vente: maladie. 293-3208

MINI CAMÉRA ESPIONNAGE, surveillance, couleur, facile à installer. 199.99\$. Confidentialité assurée. 777-6436

POÊLE À COMBUSTION LENTE 23 po, portes vitrées, 10 portes, de 30 et 32 po. Vieux radio Westinghouse avec meuble, 500 disques vinyle. Inf.: 293-3887

PORTE COMMERCIAL à vendre avec "fan" pour circulation d'air. Inf.: 372-3062 ou rés. 372-5589.

TÊTE ET PIED DE LIT, en pin, 85\$. Set de vaisselle (Marquis-Marquise), 45\$. Bicycle 10 vit., 25\$. Étui à fusil, 8\$. Table de TV 8\$. Parc d'enfant 20\$. Albums disques 78 tours; Disques 33 tours; Livres, bibelots, etc. 372-7738

TV 26 PO. Zenith; lave-vaisselle encastré Inglis. Le tout en parfaite condition. 372-6207.

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.

Les Provisions de l'Estrie
Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

1 - MAGASIN GÉNÉRAL DÉPÔT

De tout occasion à des prix de gros. Poêle 40\$; frigo 100\$; congélateur 125\$; TV couleur 35\$; vidéo 35\$. Aussi vendons beaucoup de neuf à des prix Dépôt. Antiquités c'est trop nombreux à énumérer. Payez dans un an. Interac, Visa, MasterCard, 1276 Principale à 500 pi. de Roulotte Lussier, vers St-Paul. 777-6060. PS avons 200 bicyclettes de 5\$ à 10\$ et +.

A VENDRE: BAIN, toilette et lavabo couleur gris perle, en très bon état, 200\$. 777-3067

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI

385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche

157437

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

MONNAIES - Un mot de 8 lettres

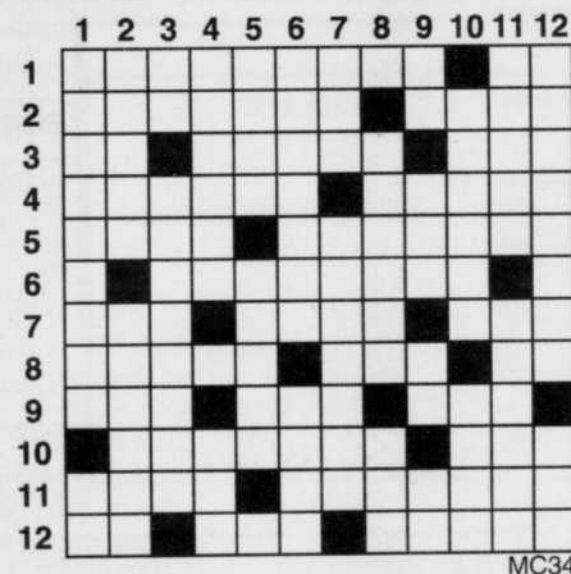
E N U T N I O P P A P E N N Y
S O L I R E E O R U E O U O S
J A U N E T T I O L L U M D T
E F A C E I A P C A P G E U O
T G D I E N M I T A S U R C G
O H I N C U S E I E E I A S N
N A N I S F I R C I N Y I E I
B N A C R A M E A F O A R I L
G I R K E T U I L R I R E P R
U E L E V I N A R A U G I U E
L R E L A H T A C P E E U O T
D W R B E I H I S P C N T R S
E L O B O T U K T E S T O N E
N T E N Y E N I E R B L A N C
G A L E T T E P P F E N N I G

AFGHANI	FIGURE	LOI	SEN
APPOINT	FMI	MARC	SICLE
ARGENT	FRAPPER	NICKEL	SOL
AVERS	GALETTE	NUMERAIRE	SOU
BESANT	GUARANI	NUMISMATE	TESTON
BILLET	GULDEN	OBOLÉ	THALER
BLANC	INCUSE	ORE	THUNE
BLE	INFLATION	OUGUIYA	TICAL
DINAR	JAUNET	PAIR	TITRE
ECU	JETON	PENNY	TUNE
ESCUDO	KIP	PFENNIG	UNITE
ESTERLIN	LEI	PIECE	WON
ETALON	LEU	REINE	YEN
EURO	LINGOT	ROI	
FACE	LIRE	ROUPIE	

Solution du dernier problème : NOURRISSON

MM34

Mots croisés



MC34

HORIZONTALEMENT

- Instrument de musique russe - Gallium.
- Formidable - Dans le calendrier.
- Un des points collatéraux - Ont des feuilles - A moi.
- Il vit seul pour faire pénitence - Porte sur les nerfs.
- Regarder - Tromper.
- Abandonner.
- Prénom masculin - Partie d'une cheminée - Pousse sur la tête.
- Averti - C'était l'armée à l'époque féodale - Pour celui qui franchit le premier la ligne d'arrivée.
- Avant le moment habituel - Cambriolage - Servait de protection.
- Regarder à la dépense - Injection.
- Qui n'est pas altérée - Faire prendre une dose excessive de médicaments à.
- Sélénium - Est en eau - Partie du corps comprenant les épaules et la poitrine.

VERTICALEMENT

- Situation d'une personne qui accomplit un travail gratuitement - Pour écrire ce qu'on a oublié.

- Un Martini, par exemple - Pas du tout primitif.
- A cet endroit - Réfléchir la lumière avec scintillement.
- Amené à soi - Possessif.
- Sort du pis - Grains de beauté.
- Petit être spirituel - Dessin présentant des sinuosités.
- Sortait de la bouche du curé - Faire adhérer à un parti.
- Vinaigrettes - Maladie de la vigne.
- Une partie de la journée - D'une locution qui signifie volontairement - Règle - Jeu.
- Fixé par des noeuds - Tribunal.
- A l'ouest de la Turquie - Oiseaux.
- Dominer - Division de l'histoire.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	S	P	L	E	N	E	C	T	O	M	I	E
2	T	O	U	T	E	R	A	D	A	R	S	
3	E	S	T	U	L	E	R	S				
4	R	E	T	I	R	E	C	U	I	T	E	
5	E	U	E	O	N	C	R	E	I	N		
6	O	S	E	N	T	R	E	S				
7	G	E	R	M	E	A	S					
8	N	A	I	G	I	T	A	N	E			
9	O	P	I	N	I	O	N					
10	S	A	L	E	R	T	U	E	R			
11	I	R	N	A	V	E	T	S				
12	E	T	A	T	U	S						

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Votre horoscope

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Dans vos activités, vous serez bien organisé et vous pourriez décider de prendre la direction d'un projet. Dans vos rapports avec les autres, vous serez introspectif et peu tenté de vous expliquer longuement. Une histoire de famille pourrait vous occuper une partie de la semaine.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Les courts déplacements seront favorisés. Vous pourriez croiser quelqu'un que vous aviez perdu de vue. Au travail, vous pourriez voir vos efforts reconnus. Heureuse surprise au sujet d'un projet qui vous tente.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Journée propice à l'acquisition de biens. Vous serez en mesure de vous offrir ce que vous désirez. Côté cœur, vous aurez envie d'être choyé. Il est toutefois possible qu'on vous fasse languir. Prenez ça avec philosophie.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Il serait bon de vous réserver du temps pour vous-même. De nouvelles avenues pourraient vous tenter : en prenant le temps de réfléchir, vous verrez ce qui vous convient le mieux. Côté vie, la lune vous invitera à prendre votre temps.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Le manque de confiance pourrait vous faire réagir d'une manière surprenante. Prenez soin de comprendre réellement ce que vous ressentez, car vous aurez tendance à mêler vos propres cartes. Satisfaction retrouvée en fin de journée.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Il est possible que vous receviez la visite de quelqu'un qui a besoin de votre appui. Vous trouverez une solution à un problème qui vous préoccupe. Pour ce qui est de votre vie sentimentale, elle est au beau fixe. On appréciera votre gentillesse.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Il serait préférable d'adopter un niveau de vie plus modeste pendant quelque temps. Dans tous les cas, vous aurez une propension à faire des économies. A la maison, vous pourriez créer un environnement accueillant en faisant de petits changements.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Vous aurez une bonne compréhension des événements. Les activités intellectuelles vous intéresseront davantage si vous êtes calme. En matière d'argent, la journée vous sera favorable. Une douce sensualité vous gagnera.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

La lune vous rendra intuitif. Souvenez-vous tout de même qu'il arrive que nos intuitions ne soient que le reflet de ce que l'on souhaite. Cela dit, la chance sera de votre côté en matière d'argent. Côté cœur, l'amitié primera sur l'amour.

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Vous aurez l'instinct protecteur et comprendrez mieux une personne que vous aimez. Dans vos activités, vous serez réaliste et sans trop d'illusions. Il est possible que vous vous posiez des questions sur votre emploi. Auriez-vous besoin d'un changement ?

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Sans que l'atmosphère soit aux grandes émotions, il y aura tout de même une belle joie de vivre dans l'air. Une personne de votre famille pourrait vous annoncer une nouvelle étonnante. Profitez de cette journée pour terminer certains travaux, vous vous sentirez plus libre par la suite.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

L'atmosphère sera agréable et vous aurez à cœur d'entretenir de bonnes relations avec vos collègues et compagnons. Vous pourriez lambiner plus que d'habitude. La solitude vous pèserait aujourd'hui ; yoyez du monde. Côté cœur, vous serez généreux.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

27

600 DIVERS ARTICLES

1- MEUBLES GRANBY DÉPÔT

antiquités et meubles anciens et Art Déco et modernes à prix de gros. 22,000 pi. de trésor à découvrir. Payez dans un an, Interac, Visa, Accor(D), 784 et 788 Dufferin. 1,000 pi. plus haut que l'autre magasin de brocante, après lumières de circulation. Face Rôtisserie Duhamel, Granby. Inf.: 372-2313.

AUBAINE IMBATTABLE... COMPAREZ...

Poudre lave-vaiss. Met, 10 kilos 13.99\$
Windex Aerosol, 600 g. 2.99\$
Savon à plancher neutres, 4 litres 4.99\$
Savon à tapis 20/20, en 20 litres 45\$
Papier à mains, 425 pl. 1.69\$
Papier à mains, 600 pl. 2.29\$
LIVRAISON GRATUITE, QUANTITÉS LIMITÉES
LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE
770-0887, pag. 360-1098 ou 372-2453.

BLEUETS CULTIVÉS

Il est encore temps de faire l'auto-cueillette de bleuets. Nous sommes encore ouvert pour 2 semaines et +.

1\$/lb (variétés Patriotes)

Fruits en abondance

CUEILLEURS DEMANDÉS

Au 614 Allen, Waterloo. 539-5555.

ENCAN TOUTS LES JEUDIS SOIR

à 18 h 30 à la Salle Catudal, 1236 St-Charles S. Nouveaux fournisseurs de marchandises neuves et d'épicerie, à bon prix; et usage propre. Bienvenue à tous! Inf. 375-4603. Nouveau encanteur, Marcel Sennety.

ENS. DE 4 électroménager (lav. et séc., réfrig. INGLIS et poêle Frigidaire) tous neufs (nouveaux mod.). Cause : séparation, 2,800\$ nég. (peut être vendu séparément). Appelez au 375-7189 sam. de 7h à 11h ou 372-0466 de 17h à 20h.

ENTRAIDE ST-VINCENT ORGANISME À BUT PRIVÉ sans subvention

CHARTRE QC1276. Tu es vraiment dans le besoin? Nous avons la solution pour toi avec preuves à l'appui. Nous pouvons t'aider, et ce, GRATUITEMENT. Aussi acceptons vos dons pour ces gens qui sont dans le besoin. Ex : électroménagers brisés ou non, meubles ou ameublement complet, tondeuses, linge, lampes, télévisions, etc. Allons chercher. Être patients, de temps à autre, nous sommes débordés. 770-8686 ou sans frais 1-877-963-6060

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Hotpoint, blanches, 5 ans d'usage, comme neuves, 350\$ l'ensemble. 372-3695

602 ANIMAUX

CANICHE TOY, FEMELLE grise, née 21 avril, opérée, vacc., propre, 350\$ nég. Inf.: 375-5538

EXCELLENTS CHEVAUX D'ÉQUITATION dressés selles western et anglaise. Aussi chèvres et moutons. Tél. 777-4511

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANON LANGEIER, modèle Mignon, 40 po de hauteur. Inf.: 263-0599

616 HORTICULTURE

SPÉCIAL DE TERRE À PATERRE très bonne terre à 85\$ le 10 roues (livraison à 5 km du site de la rue Simonds). 372-8084

617 BOIS DE CHAUFFAGE

000- AUBAINE! Bois franc mélangé, 90% érable de montagne à 48\$ la corde (livrée, min. 7 cordes). Info.: 263-9385.

BOIS DE CHAUFFAGE MÊLÉ, 38\$ la corde; Érable 45\$ la corde, pas livré; 85 2x6x12 à vendre 55\$ ch. 372-0485.

BOIS FRANC, 17 po. de long à vendre. Inf.: 293-6376.

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables d'accident ou dommage.

630 ESCORTES

AAA- CONCRÉTISE TES FANTASMES ET APPELLE-MOI 776-3554

AGENCE BLEUE NUIT Service discret, courtois, professionnel Granby et environs 77 24/24. Engageons 263-4120 ou 777-9558

INTIME, SENSUALITÉ. Massage et +. Obèse et jeune s'abstient. De 35 à 55 ans. De 9h à 21h. 1-450-539-3113

KATHERINE Vous reçoit en privé. Inf.: 372-9351.

630 ESCORTES

♥♥ MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ ♥♥♥ Charmante aux cheveux longs, te reçois 372-0673, jolie, douce, sensuelle, sexy.

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél.: 372-3953

ASTROLOGIE VOYANCE Connaître son lecture du tarot, ligne de la main, carte du ciel. Anne Marie 378-0504.

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

640 SERVICES OFFERTS

MASSAGE. Tél.: 378-0263

640 SERVICES OFFERTS

CURRICULUM VITAE

Vous êtes en recherche d'emploi et vous avez besoin d'outils efficaces qui faciliteront vos démarches : je fais la conception et de la rédaction de lettres de présentation et de c.v. Contactez-moi au 777-2144

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

ÉBÉNISTERIE JOLIBOIS

SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE

Armoires de cuisine

et de salle de bain

Bois franc: - 40 %

Mélamine: - 35 %

450-776-1829

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

PRO-RÉNO

Rénovation de la cave au grenier
Ventilation et Chauffage



Jean-François Lapalme
(450) 531-3012

RSG Radiateurs et Soudure Granby Inc.

VENTE • RÉPARATION ET INSTALLATION DE RADIATEURS D'AUTOS, CAMIONS ET INDUSTRIELS

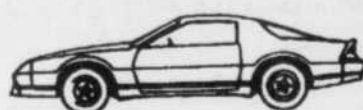
Réparation de pannes à l'huile

Vente de condensateur et d'évaporateur

Propriétaires
Jean-Guy Dubois
et Jean-Luc Paré

5, rue de Gaspé, Granby
(à l'arrière de Pneus Cloutier)
776-1535 Cell.: 531-9811

INJECTION GRANBY 375-9612



Pierre Huard, prop.

SPÉCIALITÉS:

- Injection électronique OBD II
- Freins ABS
- Mécanique générale

740-A Dufferin, Granby

183260

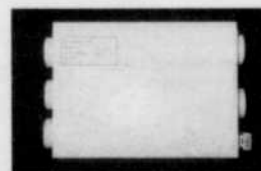
Ventilation Moderne Inc.

Manufacturier d'échangeur d'air et de récupérateur de chaleur « Confor Plus »

- Alimente la maison en air frais
- Contrôle l'humidité
- Buée dans les fenêtres
- Moisissure

Plus de 15 ans à votre service
Estimation gratuite

183344



1205 Giard, Roxton Pond

Licence R.B.Q. 8101-4722-23
membre de l'APCHQ

375-0521

640 SERVICES OFFERTS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non : vieille ferraille et vieille machinerie. Allez chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. (450) 297-2751 à frais virés.

RÉNOVATIONS BLOOMIE'S

Peinture, menuiserie, rénovation générale, maintenance industrielle. Vos besoins, nos solutions. (450) 405-9595 ou pag. 770-3486

TENUE DE LIVRES. Notre équipe fera toute la différence. Logiciel Dynacom: rédaction, secrétariat, impôts. Marc: 770-7088; pag. 770-5953

VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE?

J'amène mes produits. Granby, Canton de Shefford, Bromont, 10\$ de l'heure. 539-0364.

VOUS EN AVEZ ASSEZ du secrétariat ou de la tenue de livres... Contactez Chantal au 777-7779.

641 COURS

ANGLAIS INTER-KIDS ENR.

-Méthode spécialement conçue pour les jeunes de 5 à 13 ans

-À Granby depuis 1988

-Les cours se donneront les mardis de 18h15 à 20h du 9 sept. au 26 avril.

Inf.: Gary Brown: 378-8143.

COURS DE DESSIN, de peinture à l'huile et acrylique. Pour inf. (450) 378-1185 demandez Guy Beauregard.

COURS D'ÉQUITATION sur selle anglaise

Pour enfants et adultes de tous les niveaux équestres. Excellents chevaux d'école et instructeurs chevronnés. Ecole accréditée F.E.Q. Installation équestre des plus modernes.

RANCH MASSAWIPPI

Tél. 777-4511

www.ranchmassawippi.com

645 SANTÉ

AIMERIEZ-VOUS PERDRE DU POIDS?

Nous avons ce qu'il vous faut. Produits naturels. Garantie, satisfaction ou remboursement dans les 30 jours. Estelle Côté: 375-2380.

MAIGRISSEZ RAPIDEMENT

Avec 2 pilules coupe-faim par jour, 100% naturel, format d'essai, 4\$ pour 4 jours. Huguette au 378-0720, Guyline au 776-3355

DENISE LÉGARE

Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle : enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

183216

646 AMITIÉ RENCONTRES

CÉLIBATAIRES

Divorcés, veufs, joignez-vous à l'une des plus importantes agences de rencontres au Québec, Le Flirt! Inscrivez-vous et rencontrez l'âme sœur! 2290, rue Ste-Anne, suite 22, St-Hyacinthe, J2S 5H6. (450) 774-4180, possibilité de répondre, laissez coordonnées.

648 NOUS RECHERCHONS

CHERCHE COUPLE ou dame souvent à la maison pour garder un petit bichon maltais, très affectueux pour nos vacances du 18 septembre au 11 octobre. 379-9298.

660 PERSONNEL DEMANDE

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S DU CÉGEP (20 ans et +). Pompière soir et week-end. Se présentez avant 17h, avec votre C.V. au 515 Principale à Granby et demandez Gilbert.

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(E)RE DEMANDÉ(E), horaire flexible. Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demandez Marie-Perle, entre 8h30 et 16h, du lundi au vendredi ou téléphonez au 450-293-2149.

ASSISTANT(E) AU TRANSPORT CUISINES GOSSELIN un important fabricant d'armoires de Cuisine Gosselin est à la recherche d'une personne pour assister la responsable au transport. Bilingue, connaissance et contrôle de l'informatique obligatoire. Autonome, sens des responsabilités, avoir de l'entregens et méthodique. Travail à temps plein, salaires et avantages sociaux compétitifs.

Faites parvenir votre curriculum vitae à: CUISINES GOSSELIN att. Mme Louise Gohier 250, route 139 sud Acton Vale, J0H 1A0 Tél.: (450) 546-3361, téléc.: (450) 546-0645 gosselin@cooptel.qc.ca

AVONS BESOIN de PERSONNEL temps plein, 40 heures. Apporter CV au Tim Hortons, 405 Principale, Granby.

BESOIN AIDE-FOREUR possédant permis classe 3 pour camion, et savoir souder à l'arc serait un atout; de 20 à 50 h par semaine. Salaire: 9\$ l'heure. 372-2388 de 8h30 à 17h

BRASSERIE DE LA RIVIÈRE COWANSVILLE cherche CUISINIER avec 5 ans expérience minimum. Travail semaine et fin de semaine. Demandez Yvon 263-9033, fax: 263-7460

BRIGHAM, CAMIONNEUR Québec/U.S., bilingue, recherché pour travail de soir (de 14h à minuit). Doit avoir expérience en conduite hivernale, propre, consciencieux, sens de l'initiative. Personne sérieuse seulement. Bonnes conditions. 450-263-9411, laissez message.

CAISSIER(E) pour travail dans un libre-service, la fin de semaine. Idéal pour étudiant(e). Se présenter au 14 Langlois à Granby et demandez le gérant.

CHAUFFEUR-LIVREUR à temps plein, demandé pour transport local, travail comprenant manipulation et chargement; permis classe 1. Se présenter entre 9h et 15h au 98, Route 235 à l'Ange-Gardien (bureau à l'arrière du Shell).

CHAUFFEUR CLASSE 1 OU 3 ou UNE PERSONNE possédant carte de compétence de construction (pavage). Travail à temps plein à Granby. Envoyez votre C.V. à CASIER 5429, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

CHAUFFEURS de camion ou tracteur pour déneigement résidentiel, demandés. 379-9377 ou pag. 360-6988.

CHERCHE D.J. / ANIMATEUR pour disco mobile, en expansion. Sérieux et responsable. 25 ans et plus avec expérience. Franchise disponible. JUKE BOX MOBILE 777-4706.

CHERCHE SERVEUSES avec expérience, pour semaine et fin de semaine. Demandez Nicolas 372-2511 ou par fax: 776-6546

CLASSEURS (EUSES) DE POMMES demandés(es). 379-5485

COMMIS À LA LIVRAISON Poste à temps plein

- Effectuer la livraison dans la région de Granby et les environs.
- Préparer des commandes.
- Toutes autres tâches connexes au niveau des entrepôts.

Le candidat doit :

- Posséder un permis de conduire classe 3.
- Être rapide et capable de travailler en équipe.
- Avoir une bonne présentation.
- Une expérience dans le domaine des fruits et légumes serait un atout.

Salaire et avantages sociaux selon la politique en vigueur.

Pour information et entrevue :

Mme France Bernard
375-3941

JARDIN DU MONT 252, rue Denison Est, Granby

COMMIS DE BUREAU avec expérience en comptabilité, honnête, dynamique et aimant relever des défis. Faites parvenir votre CV par fax: 450-293-3861. Tél. 293-4935, à l'attention de Manon.

CHERCHEURS D'EMPLOI

Fin! l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 85%
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
du 11 septembre
au 29 septembre 2000
Places limitées

Frais d'interurbains acceptés
Renseignement : (450) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska-Brome-Missisquoi
Depuis 1992, 1477 participants

Maintenant situé à
La Maison de l'Emploi
125, boul. Lord (angle Bowin)
Granby J2G 5K1

Cette activité est réalisée
grâce à l'aide financière
d'Emploi-Québec
183734

Québec
Emploi-Québec
Région de la Montérégie

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Produits Forestiers Touchette

est à la recherche d'un
MÉCANICIEN DE MAINTENANCE
pour usine de transformation de bois
Expérience requise ainsi que connaissance dans la mécanique, électricité, pneumatique, hydraulique et la soudure.
Travail de jour, 40 h / semaine
Poste permanent.
Salaire selon expérience

JOURNALIERS DE PRODUCTION
pour usine de débitage de bois
Temps plein, poste permanent 41 h/semaine
Salaire de base 9 \$ / heure

PILEUR POUR LATER DU BOIS
qui arrive des moulins à scie
Travail physique et à l'extérieur, salaire selon compétences
Se présenter au
105, route 112 Ouest
St-Paul-d'Abbotsford
du lundi au jeudi de 8 h à 16 h 183899

Compagnie en pleine expansion dans le domaine d'équipements de restauration est à la recherche d'un :

REPRÉSENTANT

Exigences :

- Dynamisme
- Bonne gestion du temps
- 1 an d'expérience dans la vente
- Posséder un permis de conduire
- Anglais un atout

Secteur de vente : Montérégie
Salaire à discuter. Horaire du lundi au vendredi, 1 samedi sur 2

Apportez votre C.V. au :
44 St-Jude
Granby (QC) J2G 8C8
Att. : Anie 183794



Un fabricant de maisons usinées est à la recherche de candidats pour combler les postes suivants :

PLOMBIER (avec carte)
CHAUFFEUR DE LIFT
(avec expérience)
JOURNALIER
DESSINATEUR
(Autocad 2000)

Postes de jour
Faire parvenir votre C.V. au :
686, rang Rivière Est
Ste-Brigide (QC) J0J 1X0 183843

IGA DAIGNEAULT

de Cowansville
recherche

ASSISTANT-GÉRANT département fruits et légumes

- Avec 2 ans d'expérience comme commis aux fruits et légumes
 - Bilingue
 - Capable de diriger une équipe
- Salaire à discuter selon l'expérience

Présentez-vous au
1531, rue Sud, Cowansville
demandez Louis Bilodeau
Tél. : 263-3686 183797



RÉCEPTIONNISTE

Nous sommes à la recherche d'une réceptionniste à temps plein et une autre à temps partiel. Notre auberge de 38 chambres est classée quatre étoiles est située dans un bel environnement et à une clientèle ce choix. Les candidats devront être bilingue, avoir une connaissance de base de l'informatique, bonne apparence et avoir une flexibilité dans les horaires. L'expérience en hôtellerie sera un atout. Veuillez communiquer avec :
M. Jacques Laliberté, propriétaire, Auberge Quilliams,
572, ch. Lakeside, Lac-Brome,
sortie 90 de l'autoroute 10, à 5 km de la sortie (450) 243-0404 183866

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience. Aussi **INSPECTRICE** de chandails à l'usine, personnes autonomes. Lise ou J.-Marc, 372-8351



VERGERS
PAUL JODOIN
3333 Cordon
St-Jean-Baptiste
JOL 2B0

RESPONSABLE DU NETTOYAGE D'UN PLAN ALIMENTAIRE

Expérience serait un atout
Poste permanent de soir
Temps plein
Bonne forme physique
Débrouillard et autonome

Demandez Maryse
(450) 467-4744 183900

Compagnie en pleine expansion dans le domaine d'équipements de restauration est à la recherche d'un :

COMMIS D'ENTREPÔT

Tâche : Aide générale
Temps plein
Bonne forme physique
Permis de conduire
Salaire : 7,50 \$ / h
Horaire : Du mardi au samedi

Apportez votre C.V. au :
44 St-Jude
Granby (QC) J2G 8C8
Att. : Anie 183795

Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs

NOUVEAU

Remboursé par la plupart des régimes d'assurances collectives

SOCRATE

372-6633



Nathalie Duchon, c.o. conseillère d'orientation 154646

IGA Daigneault

Recherche des candidats pour le poste de :

PRÉPOSÉ(E) CHARCUTERIE

- 2 ans d'expérience en charcuterie ou équivalent
- Capacité à travailler en équipe
- Bilingue

Disponibilité immédiate, rayon à gros volume

Se présenter au :
1531, rue Sud, Cowansville
Demandez Sylvie Allard ou
René Hamel
Tél. : 263-3686 183867

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
avec expérience, pour travail soir et fin de sem., poste à temps plein.

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)
avec expérience, travail de 11h am à la fermeture, poste permanent, horaire rotatif, congé une fin de sem. sur 2.
Tél. : entre 8 h et 17 h
au 293-8131 du lun. au vend.

DISTRIBUTEUR DU JOURNAL DE MONTRÉAL
recherche camelots à pied pour la ville de Granby : rues Cyr, Delorme, Denison Ouest, Des Hauts Bois et Notre-Dame, Racine, St-Antoine, St-Charles, St-Jacques, St-Joseph. Communiquez avec Yves Malo au 1-888-466-5423.

ENSACHEUR

sacs de 100 livres.

Bonne condition physique, 10\$ l'heure pour 40 heures semaine. Se présenter le vendredi 8 septembre au 2736 route 235, St-Pie, demander Alain.

ÊTES-VOUS "TANNÉ(E)" DE VOTRE BOSS?
Recherche des personnes à temps plein ou partiel, domaine de la nutrition. Revenus selon vos ambitions. Estelle Côté : 375-2380.

IGA Daigneault de Cowansville
recherche

PRÉPOSÉ(E) FRUITS ET LÉGUMES

Expérience un atout, disponibilité de jour, salaire selon convention collective.

Se présenter au 1531, rue Sud, Cowansville
demander Louis Bilodeau. Tél. 263-3686

JEUNES HOMMES DEMANDÉS pour travail dans lave-auto, sur semaine à l'année. S'adresser au gérant au 14 Langlois, Granby.

LA VOIX DE L'EST RECHERCHE UN CAMELOT

rue Ste-Cécile, St-Charles Sud, rue Young, boul. Boivin-St-Charles Sud. Si ça t'intéresse, appelle-nous 372-5232 ou 375-4555 poste 530.

LIVREUR DEMANDÉ

possédant camion cube, minimum 18 pi. pour livraison de Granby à Montréal, 40 h/garantie semaine, 378-1298.

METRO WATERLOO

recherche
COMMIS D'ÉPICERIE

30 heures et + semaine. Faire parvenir CV ou se présenter au 4615 Foster, Waterloo et demander Diane ou Bernard.

PERSONNE DEMANDÉE

Pour travail général
en cuisine, temps partiel
Contactez : Stéphane Caron
572, Lakeside
Lac Brome, Qc
(450) 243-0404

PERSONNEL DEMANDÉ pour cueillir des tomates italiennes et des pommes, avec ou sans expérience, immédiatement. 450-469-3242 (répondeur).

PLONGEUR demandé à plein temps de soir, au Restaurant Place Granby Délicatessen, au 302 Principale, Granby. Se présenter de 8h à 17h, demander M. Alex ou Jimmy.

RECHERCHE GARDIENNE pouvant se déplacer, de 15h à 23h, pour enfant de 5 ans et bébé de 6 mois. Marcel ou Isabelle, 776-1151

RECHERCHE HOMME DE 30 ANS et + pour travailler sur appel (maintenance générale), du lundi au jeudi, horaire flexible. Posséder auto si possible. 534-0339 après 17h

RECHERCHE OPÉRATEUR DE SCIE À BÉTON avec expérience. Envoyez C.V. par fax au 372-8918.

RECHERCHE personnes positives et enthousiastes pour une opportunité internationale. Temps partiel ou temps plein. Investissement 125\$. Louisette ou Mathieu, 777-2793.

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s pour une compagnie dynamique qui dessert les industries en emballage spécialisé. Pour desservir l'Estrie, La Beauce et Québec. Salaire + commission + bonus + dépenses. Chaque demande sera traitée en toute confidentialité. Envoyer votre C.V. par fax au 450-375-8362

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

Expérience
Bonne apparence
Se débrouille en anglais
Bonnes conditions de travail
Milieu agréable
Belle clientèle
Contactez : Stéphane Caron
Auberge Quilliams
572, Lakeside
Lac Brome (Québec)
Tél. : (450) 243-0404

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S

Avec expérience. Travail à temps plein. Bonnes conditions de travail.
Auberge des Carrefours à Cowansville
Tél. : 263-7331

660 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUR(EUSE) AVEC EXPÉRIENCE DE CUISINE demandé(e), semaine et fin de semaine. Demandez Johanne : 777-3032 avant 14h.

TECHNICIEN(NE) ASSURANCE QUALITÉ

Pré-requis :

- Formation pertinente en qualité totale
- Expérience minimale de cinq ans
- Bilinguisme (atout)
- Maîtrise des logiciels Word, Excel, Access, etc.
- Facilité de rédaction de rapports
- Disponibilité immédiate

Fonctions :

- Implantation d'un système de contrôle de qualité
 - Contrôle de la qualité des matières premières, des produits en fabrication et des produits finis
 - Inspection visuelle ou avec instrumentation pertinente
 - Contrôle des normes d'emballage, d'entreposage et d'expédition
- Toute demande sera traitée confidentiellement. Ce poste, également ouvert aux femmes et aux hommes, est de nature permanente.
Les candidats désirant mettre à profit leur expérience au sein d'une entreprise dynamique, devront nous faire parvenir leur offre de service avant le 12 septembre 2000 :

INTERIM PLUS INC.

85 rue Ottawa - Granby (Qué.)
J2G 2R9

TRANSPORT BERNARD BOUSQUET
RECHERCHE : CHAUFFEURS USA CLASSE 1
3 ans d'expérience, 0.30\$/du mille, 15\$ de la livraison /cueillette, équipement neuf. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur : (450) 772-2754 ou tél. (450) 772-5473.

USINE SITUÉE À ST-ALPHONSE DE GRANBY est à la recherche de candidat(e)s pour effectuer un travail à temps plein, dans la finition de parcs-chocs recyclés. La personne devra posséder une bonne dextérité manuelle et une certaine capacité physique. Son salaire sera de 7\$ l'heure pour débuter et sera réévalué après 3 mois.

Veuillez faire parvenir votre CV, par la poste ou en personne au 316 Principale, St-Alphonse de Granby, J0E 2A0, 777-0473.

670 AUTOS

CAVALIER 1988, 141,000 km, 700\$. Boîte de fibre de verre, 6 pi., noire, pour Dakota. Inf. : 375-0339

FORD TAURUS 1990 de luxe, mécanique A1, 1,450\$. 375-3557

HONDA CIVIC 95, LX spécial, 4 portes, automatique, bleue, 175,000 km, très propre, 8,900\$ nég. 378-5331, 777-9673.

LUMINA EURO 1990, V6, automatique, 4 portes, 160,000 km, très bonne condition, 2,600\$. 263-4269.

MAXIMA 1995 V-6, 94,000 km, beaucoup d'autoroute. 12,995\$. (450) 534-5678.

MAXIMA NISSAN 1992, 3.0 L, 6 cyl. aut. overdrive, tout équipée, 175,000 km, 4 portes, noire, 6,000\$ nég. 450-534-0606

NEON EX 150 CH 1998, 21,000 km, man., 12,400\$ nég. Inf. : 372-4387.

1996 CHEVROLET Corsica, 6 cyl., aut., A/C, 113,000 km

1995 CHEVROLET Lumina LS 4 p A/C t. équipée

1994 JETTA GL turbo diesel, A/C

1988 VOLKS Jetta Carat, aut.

1988 HONDA ACCORD man., 4 portes

AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Menard, Ste-Cécile de Milton

88 CAVALIER RS, 5 vitesses, peinture neuve, mécanique A1. **90 HYUNDAI EXCEL** 4 ptes, aut. Pag. 360-6876, 777-2540.

ACURA CL 2.3 L 1998, 47,000 km, aut., toit ouvrant, intérieur en cuir, très bien équipée, 22,995\$. Eric : 375-8405

ANTIROUILLE

A PARTIR DE 45\$

24 \$ / HEURE

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

SPÉCIAL : changement d'huile à 19.95\$

Vérification des freins gratuite

- Suspension - "Timing Belt", etc.

GARAGE ST-GERMAIN

324 St-Jean-Baptiste, Granby

Tél. : 777-2540, pag. 360-6876

670 AUTOS



LE MEILLEUR CHOIX DE MODÈLES RÉCENTS EN RÉGION

Nos véhicules sont
inspectés et garantis

99 CHEV. S-10, 5 vit., "mags", boîte longue
99 TOY. TERCEL CE, 4 p. aut. bal. gar. 6/120
98 HONDA CIVIC EX, 4 p., 5 vit., clim.
98 CHEV. CAVALIER, 2 p., aut., 40 km
98 DODGE STRATUS, 2.4 L, t. équ.,
11 500 \$

98 INTREPID ES, 3.4 L, "mags", CD, cuir
98 ACURA 1.6 EL, sport, 5 vit., bal. gar.
98 PLYM. VOYAGEUR EXPRESS, 3.3 L,
t. équ.

98 CHRYSL. INTREPID, t. équ., 52 km
98 DODGE CARAVAN, V6, clim., 14 500 \$
97 PONTIAC GR-AM, 4 p., V6, t. équ.
97 DODGE STRATUS, 4 cyl., 4 p., clim.,
60 km

97 VOLKS GOLF CL, 2 p., 5 vit., noire,
"mags"

97 TIBURON SPORT, 5 vit., "mags"

97 CAVALIER Z-22, 5 vit., 57 km
97 NEON HIGHLINE, clim., aut.
97 DODGE CARAVAN, 2 p. coulis.

97 CHEV. VENTURE LS, t. équ., "mags"

97 TOYOTA RAV4 4x4, 4 p., 5 vit., t. équ.
97 PLYM. VOYAGER, V6, 12 400 \$

97 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., 7 700 \$
97 HONDA ACCORD EX, 4 p., t. équ., 68 km

97 PONT. TRANS SPORT 3.4 L, gr. élect.
96 NEON EX, 2 p., 5 vit., 60 km, 6 900 \$

96 NISSAN MAXIMA SE, noire, 74 km
96 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.

96 PLYM. VOYAGER, V6, clim., 10 400 \$
96 TOYOTA COROLLA DX, aut., verte

96 VOLVO TURBO, familiale, 67 km, cuir, toit.
96 SUZUKI SIDEKICK, décapotable, 5 vit.

96 CHRYSL. NEW-YORKER, 3.5 L, 11 900 \$
96 DODGE GR. CARAVAN ES, t. équ.

96 DODGE GR. CARAVAN SE, 3.3 L
96 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., clim.

96 VOLKS JETTA, 5 vit., clim., noire, 54 km
96 TOYOTA COROLLA SD, 5 vit., verte,
78 km

96 DODGE CARAVAN LE, 3.3 L, t. équ.
96 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., aut.

96 NEON HIGHLINE, 4 p., 5 vit., 67 km
96 TOYOTA TERCEL SPORT, 2 p., 5 vit.

96 MAZDA MX-3, V6, 5 vit., rouge
96 PLYM. VOYAGEUR RALLYE, t. équ.

95 EAGLE SUMMIT GL, 2 p., aut., 77 km
95 JEEP GR-CHEROKEE ORVIS, V-8, t. équ.

95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
95 NEON HIGHLINE, 5 vit., clim., 80 km

95 MAZDA MX3, V6, toit, clim., noire, 5 vit.
95 MAZDA MX3, 5 vit., 4 cyl., verte

95 DODGE CARAVAN SE, V6, clim.
95 NISSAN ALTIMA GXE, aut.

95 NISSAN SENTRA, 5 vit., clim., 2 p., 93 km
95 DODGE GR. CARAVAN SPORT, t. équ.

94 DODGE SPIRIT, 4 p., aut., clim.
94 PLYM. GR. VOYAGER SE, 112 km

94 MERCURY GR. MARQUIS LS, 65 km
94 CHEV. BLAZER TAHOE, 4x4, 4 p., V6

94 CADILLAC STS, toit, cuir
94 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, V8

94 SUZUKI SWIFT, 4 cyl., aut.
93 TOYOTA CAMRY LE, V6, t. équ.

93 CAVALIER, familiale, aut., clim.
93 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., clim., 109 km

93 CADILLAC FLEETWOOD SIXTY SERIE
93 PONTIAC GRAND AM GT, 4 p., t. équ.

92 SUBARU LEGACY, familiale, 4 x 4, aut.
91 EAGLE TALON, 4 cyl., aut., rouge

91 FORD TAURUS, 4 p., aut., 1 700 \$
91 (98) OLDS REGENCY, 3.8 L, t. équ.

86 NISSAN 300ZX, aut., "T-top", 3 800 \$

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine chez Ben

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire



1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

Group La Motte

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

29

670 AUTOS

★★★★★
GERARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858
MEILLEUR SERVICE
APRÈS VENTE
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** SPÉCIAL ***

99 CHRYSLER M300, 4 PORTES AUTOM.
TOUT ÉQUIPÉE, SIÈGES ÉLECT. ET
CHAUFFANTS, INTÉRIEUR EN CUIR.
99 CHEVROLET CAVALIER Z24, DÉCAPOTABLE, TOUT ÉQUIPÉE.

*** CAMIONS ET 4X4 ***

97 Chev. S10, 5 vit., 2 portes
95 Jeep Grand Cherokee Laredo, 4 portes, aut.
tout équipé.
93 Pick-Up GMC S15, 1500 SLE, king cab, aut.
89 Suzuki Sidekick, 5 vit., décapotable.
89 GMC Tracker, man., 2 ptes, décapotable
*** FOURGONNETTES ***
96 Dodge Caravan SE, aut. 3 p., tout équipé
95 Chevrolet Lumina, 7 passagers.
94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.

*** AUTOMOBILES ***

98 Ford Escort ZX2, aut. 2 p. t. équip. aileron
98 Suzuki Esteem, familiale, aut., 4 p. t. équipé
97 Pontiac Grand Am GT, 4 p., t. équipée
97 Volkswagen Jetta GT, 4 p., 5 vit.
97 Honda Civic, 4 p., 5 vit.
97 Cavalier Z22, toit ouvrant, rouge, 55,000 km
97 Pontiac Sunfire, aut. air, aileron.
95 Pontiac Firebird, rouge, tout équipé, t-top.
95 Olds Acura 2 ptes, noire, tout équipée
95 Neon, 2 ptes, aut.
94 Mustang, 5 vit., tout équipée
94 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipée
94 Olds Cutlass Supreme 4 p., aut., tout équipé.
94 Ford Escort GT, 5 vit., t. équipé, aileron.
93 Mercury Topaz, 4 p., aut.
92 Pontiac Grand Am, aut. 4 p. équip.
92 Honda Civic, 4 p., 5 vit., t. équipé, aileron.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut.
85 Oldsmobile Cutlass, 4 p., aut., t. équipée
Christine et Gérard pour vous servir.

★★★★★

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR
UN MONDE MEILLEUR
D'accord ! de bon cœur
OXFAM-QUÉBEC
2230, rue Notre-Dame E., 3^e étage, Montréal (H3C 2P2)
(514) 521-1516 1-877-433-7672 www.oxfam.qc.ca

PAROISSE DE SAINT-DAMASE

Appel d'offres

PROPRIÉTAIRE : Paroisse de Saint-Damase
223, rue Principale
Saint-Damase (Québec)
J0H 1J0

OBJET : Réfection pont Henri-Bourassa, chemin de la Rivière, rivière Yamaska

La Paroisse de Saint-Damase demande des soumissions pour les travaux décrits ci-dessus. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenus au bureau de INFRASTRUCTURES TEKNIKA INC., situé au 2260, avenue Pratte, St-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de cinquante dollars (50 \$) - NON REMBOURSABLE.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée :

- d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la Paroisse de Saint-Damase au montant de 10 000 \$ et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours;
- d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50% du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'œuvre équivalant à 50% du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville de la Paroisse de Saint-Damase, par M. Yvon Tétrault, secrétaire-trésorier, à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant le 29 septembre 2000 à 11 heures, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

La Paroisse de Saint-Damase ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Septembre 2000

M. Yvon Tétrault
Secrétaire-trésorier

INFRASTRUCTURES TEKNIKA INC.

2260, avenue Pratte
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6
Tél. (450) 774-5280 — Téléc. (450) 774-4498

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633
TOUTE OFFRE
RAISONNABLE
SERA ACCEPTÉE.
-VAN-

1997 CHEVROLET VENTURE LS, entièrement équipée, 58,000 km.
1997 DODGE CARAVAN, 2 portes coulissantes, entièrement équipée, 72,000 km
1995 PLYM. VOYAGER SE, tout équipée, moteur 3.3 L, 117,000 km.
1995 FORD AEROSTAR XLT, t. équipée, 111,000 km.
1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 114,000 km.
1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.
1993 PLYM. GRAND VOYAGER SE, entièrement équipée.
1993 PLYM. VOYAGER SE, moteur 3.3 L, entièrement équipée, 128,000 km.

-AUTOS-

1998 HYUNDAI TIBURON SE, entièrement équipée, man., 47,000 km, rouge.
1998 GEO METRO 2 ptes, 5 vit., 3 cyl., 7,350\$.
1997 CHEVROLET CAVALIER LS, 4 ptes, entièrement équipée, 59,000 km.
1997 CAVALIER, 4 ptes, aut., A/C, 59,000 km, noire.
1997 PONTIAC SUNFIRE, 2 ptes, 5 vit., 63,000 km.
1997 HYUNDAI ELANTRA FAMILIALE, 5 vit., 1996 DODGE NEON, 4 p., aut., A/C, vert forêt.
1996 HONDA CIVIC DX 2 ptes, coupé, ABS et A/C, 5 vit.
1995 PONTIAC GRAND AM, 4 p., entièrement équipée, 110,000 km, vert forêt.
1995 DODGE NEON, 2 p., 5 vit., A/C, 74,000 km.
1995 DODGE NEON, 4 p., 5 vit., A/C, 99,000 km, 5,995\$.
1995 MERCURY SABLE LS entièrement équipée, 95,000 km.
1995 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., aut., blanche.
1995 SUZUKI SWIFT, 3 ptes, 4 cyl., man.
1990 CHEV. CORSA V6, 160,000 km, véhicule impeccable.
1986 CADILLAC Sedan de Ville, 2 p., 197,000 km, bonne mécanique, 1,995\$.
1979 MERCEDES 300D, turbo diesel, très beau véhicule, 4,900\$.

-CAMIONS-

1996 FORD RANGER Splash, extra cab, V6, entièrement équipé, 4,000\$ de modification, faut voir!
1995 GRAND CHEROKEE Laredo, aut. entièrement équipé, vert.
1995 DODGE RAM 1500, extra cab, V8, automatique, air climatisé, boîte longue, 4x4, 90,000 km.
1992 ASUNA SUNRUNNER décapotable, 4x4, 5 vit.
1988 JEEP CHEROKEE, 4 p., 5 vit.
OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

670 AUTOS

Estrie TOYOTA GRANBY On vous a à cœur (450) 378-8405 www.estrie-toyota.qc.ca

Certifiés TOYOTA

**Plus de 50 unités en inventaire
MEILLEUR TAUX - MEILLEURE GARANTIE
ASSISTANCE ROUTIÈRE**

La certification garantit une assistance routière de 24 heures pour une couverture minimum de 12 mois. Kilométrage limité

VOICI POURQUOI VOUS POUVEZ ACHETER EN TOUTE CONFIANCE UN VÉHICULE D'OCCASION CERTIFIÉ TOYOTA

Comparez les avantages que vous donne un véhicule d'occasion certifié Toyota à ceux d'un véhicule vendu par un concessionnaire de véhicules d'occasion ou par un particulier	Processus de certification mécanique Toyota en 100 points +	Garantie Toyota	Financement Toyota
Véhicules remis en état professionnel selon les normes Toyota	✓	X	X
Couverture 12 mois/20 000 km sur le groupe propulseur offerte par Toyota	✓	X	X
Privilège d'échange offert au client	✓	?	X
Reprises acceptées	✓	?	X
Assistance pour le financement	✓	?	X

FINANCEMENT 0\$ COMPTANT

A partir de 7284\$** /sem	1997-1998 TOYOTA RAV-4 5 en inventaire, tous avec bal. de garantie à partir de 41 000 km, 2 avec climatiseur	1997 TOYOTA COROLLA SD Aut., clim. AM/FM radiocassette, bal. de garantie 2002-05-21	5827\$* /sem
8748\$** /sem	1999 TOYOTA TACOMA 4 X 2, 5 vit., extra cab., 30 000 km, bal. de garantie	1997 TOYOTA TERCEL 4 portes, aut., gr. valeur, choix de couleurs, 3 en inventaire	A partir de 5587\$* /sem
8065\$* /sem	2000 TOYOTA COROLLA Aut., clim., vitres électr., radio AM/FM/CD, 25 000 km, bal. de garantie	1997 TOYOTA TERCEL 2 portes, 5 vitesses, 86 000 km, bal. de garantie	4856\$** /sem
4856\$* /sem	1997 TOYOTA TERCEL 2 portes, 5 vit., AM/FM/radiocassette, 65 000 km, bal. de garantie 2002-09-11	1998 TOYOTA COROLLA VE Aut., clim., AM/FM radiocassette, bal. de garantie, dém. à distance	6804\$** /sem
6844\$* /sem	1993 TOYOTA COROLLA familiale 5 vit., 8 L, très propre, très recherchée	1997 FORD ESCORT LX familiale aut. clim. vit. électr. famille recherchée	5099\$* /sem
4179\$* /sem	1994 CHEVROLET CAVALIER familiale V6 3.1 L, clim. gr. électr., 98 900 km	1997 HONDA ACCORD EX aut. clim. gr. électr., bal. de garantie 60 000 km	7284\$* /sem
5847\$* /sem	1996 CHRYSLER INTREPID ES transmission - 4 vit. - CD - mags - t. équipée, 95 000 km	1998 DODGE CARAVAN 7 passagers, clim. V8, bal. de garantie	8262\$* /sem
4856\$* /sem	1997 CHEVROLET CAVALIER Z22 2 p., 5 vit., seulement 33 000 km	1998 HYUNDAI TIBURON 5 vitesses, aileron - mags - 40 000 km, bal. de garantie	6804\$* /sem
6798\$* /sem	1997 VOLKS JETTA GL 5 vit. diesel clim. 95 200 km	1993 CADILLAC SEVILLE V8 aut. gr. en cuir t. équ. 1 seul propriétaire, très propre	9125\$** /sem
SPÉCIAL DU PATRON	1997 LEXUS ES 300 55 000 km, 1 équipée, cuir, CD, bal. de garantie	1998 FORD RANGER SPLASH V6 aut. CD - bed liner - mags - bal. de garantie, 51 000 km	7290\$** /sem

* Sur acceptation de crédit, taxes en sus, prix sujet à changement sans préavis.
** Sur acceptation de crédit, Flexi-choix Banque de Montréal, 20 000 km/an, taxes en sus, prix sujet à changement sans préavis.

Rabais de 500\$ aux diplômés TOYOTA CERTIFIÉS

**6 Irwin, (angle Principale)
Granby
378-8405**

671 FOURGONNETTES

LUMINA VAN 95, 116,000 km, climatiseur, rég. vit., démarreur à distance, pneus d'hiver, 8,800\$. Bryan: 450-375-5452.

672 CAMIONS

CHEVROLET PICK UP 1500 1997, boîte fibre de verre haute, aut., 48,000 km, garantie jusqu'à 60,000 km, système d'alarme, anti-démarrage, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver presque neufs, 15,000\$. 777-2241 ou pag: 360-6829.

DODGE RAM 1998 1,500 LARAMIE SLT Club cab, 24,500 milles, blanc, aut. Prix : 19,000\$ nég. Guy 539-2416 ou Benoit 534-0606

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 1996, 4.0 L, 6 cyl. 4x4, 5 portes, 4 pneus neufs, 185,000 km, bourgogne, 15,500\$ nég. 450-534-0606

PICK-UP ISUZU 1989, king cab, 4x4, 167,000 km, mécanique A1, 3,800\$ nég. 539-3747.

673 MOTOCYCLETTES

SUZUKI 650 1983, Environ 49,000 km, bonne condition, 1,500\$. 375-5904 ou 770-4008 (page).

SUZUKI 750 GSXR Sling Shut, 88, bleu et blanc, 42,500 km, 2,500\$ nég. 450-534-0606. Échange-rais contre VTT 4X4.

670 AUTOS

Estrie TOYOTA GRANBY On vous a à cœur (450) 378-8405 www.estrie-toyota.qc.ca

Certifiés TOYOTA

**Plus de 50 unités en inventaire
MEILLEUR TAUX - MEILLEURE GARANTIE
ASSISTANCE ROUTIÈRE**

La certification garantit une assistance routière de 24 heures pour une couverture minimum de 12 mois. Kilométrage limité

VOICI POURQUOI VOUS POUVEZ ACHETER EN TOUTE CONFIANCE UN VÉHICULE D'OCCASION CERTIFIÉ TOYOTA

Comparez les avantages que vous donne un véhicule d'occasion certifié Toyota à ceux d'un véhicule vendu par un concessionnaire de véhicules d'occasion ou par un particulier	Processus de certification mécanique Toyota en 100 points +	Garantie Toyota	Financement Toyota
Véhicules remis en état professionnel selon les normes Toyota	✓	X	X
Couverture 12 mois/20 000 km sur le groupe propulseur offerte par Toyota	✓	X	X
Privilège d'échange offert au client	✓	?	X
Reprises acceptées	✓	?	X
Assistance pour le financement	✓	?	X

FINANCEMENT 0\$ COMPTANT

A partir de 7284\$** /sem	1997-1998 TOYOTA RAV-4 5 en inventaire, tous avec bal. de garantie à partir de 41 000 km, 2 avec climatiseur	1997 TOYOTA COROLLA SD Aut., clim. AM/FM radiocassette, bal. de garantie 2002-05-21	5827\$* /sem
8748\$** /sem	1999 TOYOTA TACOMA 4 X 2, 5 vit., extra cab., 30 000 km, bal. de garantie	1997 TOYOTA TERCEL 4 portes, aut., gr. valeur, choix de couleurs, 3 en inventaire	A partir de 5587\$* /sem
8065\$* /sem	2000 TOYOTA COROLLA Aut., clim., vitres électr., radio AM/FM/CD, 25 000 km, bal. de garantie	1997 TOYOTA TERCEL 2 portes, 5 vitesses, 86 000 km, bal. de garantie	4856\$** /sem
4856\$* /sem	1997 TOYOTA TERCEL 2 portes, 5 vit., AM/FM/radiocassette, 65 000 km, bal. de garantie 2002-09-11	1998 TOYOTA COROLLA VE Aut., clim., AM/FM radiocassette, bal. de garantie, dém. à distance	6804\$** /sem
6844\$* /sem	1993 TOYOTA COROLLA familiale 5 vit., 8 L, très propre, très recherchée	1997 FORD ESCORT LX familiale aut. clim. vit. électr. famille recherchée	5099\$* /sem
4179\$* /sem	1994 CHEVROLET CAVALIER familiale V6 3.1 L, clim. gr. électr., 98 900 km	1997 HONDA ACCORD EX aut. clim. gr. électr., bal. de garantie 60 000 km	7284\$* /sem
5847\$* /sem	1996 CHRYSLER INTREPID ES transmission - 4 vit. - CD - mags - t. équipée, 95 000 km	1998 DODGE CARAVAN 7 passagers, clim. V8, bal. de garantie	8262\$* /sem
4856\$* /sem	1997 CHEVROLET CAVALIER Z22 2 p., 5 vit., seulement 33 000 km	1998 HYUNDAI TIBURON 5 vitesses, aileron - mags - 40 000 km, bal. de garantie	6804\$* /sem
6798\$* /sem	1997 VOLKS JETTA GL 5 vit. diesel clim. 95 200 km	1993 CADILLAC SEVILLE V8 aut. gr. en cuir t. équ. 1 seul propriétaire, très propre	9125\$** /sem
SPÉCIAL DU PATRON	1997 LEXUS ES 300 55 000 km, 1 équipée, cuir, CD, bal. de garantie	1998 FORD RANGER SPLASH V6 aut. CD - bed liner - mags - bal. de garantie, 51 000 km	7290\$** /sem

* Sur acceptation de crédit, taxes en sus, prix sujet à changement sans préavis.
** Sur acceptation de crédit, Flexi-choix Banque de Montréal, 20 000 km/an, taxes en sus, prix sujet à changement sans préavis.

Rabais de 500\$ aux diplômés TOYOTA CERTIFIÉS

**6 Irwin, (angle Principale)
Granby
378-8405**

Faits d'hier

C'est le 6 septembre 2000.

1997 — Un groupe armé massacre 132 personnes à Béni Messous, en banlieue d'Alger.

1995 — Au parc Ipperwash, en Ontario, le militant amérindien Anthony George est tué dans une fusillade avec des policiers.

1991 — L'URSS reconnaît l'indépendance de la Lituanie, de la Lettonie et de l'Estonie; Leningrad reprend son ancien nom de Saint-Petersbourg.

1990 — Les néo-démocrates remportent 74 des 130 sièges à Queen's Park; Bob Rae devient premier ministre de l'Ontario.

1989 — En Afrique du Sud, les élections sont marquées par une grève générale des Noirs, qui dénoncent leur exclusion du scrutin.

1966 — Au Cap, le premier ministre sud-africain Hendrik Verwoerd est tué à l'arme blanche par le messager Dimtric Tsafondas lors d'une séance parlementaire.

1963 — À Montréal, le diplomate Pierre Dupuy est nommé commissaire général de la future Expo 67.

1957 — À Murdochville, les mineurs de cuivre déclenchent une grève qui durera sept mois.

1955 — Wilbert Coffin est repris peu après son évasion de la prison de Québec; condamné pour des meurtres commis en Gaspésie, il sera pendu à la prison de Bordeaux, à Montréal, au mois de février suivant.

1952 — Première émission de télévision de Radio-Canada, à l'antenne de CBFT, à Montréal; CBLT fera de même le 8 septembre à Toronto.

1901 — À l'exposition Pan American, à Buffalo, le président William McKinley est touché par les balles de l'anarchiste Leon Czolgosz; il meurt huit jours plus tard et Theodore Roosevelt lui succède.

1620 — Le voilier Mayflower et ses pèlerins quittent Plymouth, en Angleterre, à destination de l'Amérique.

1565 — Fondation de la plus ancienne ville d'Amérique du Nord, St. Augustine, en Floride.

Ils sont nés un 6 septembre: Marie Joseph Gilbert Motier, marquis de La Fayette, militaire et politicien français (1757-1834)

L'homme politique canadien Georges-Etienne Cartier (1814-73)

L'acteur américain Otto Kruger (1885-1974)

L'écrivain français Julien Green (1900-98)

Ils nous ont quittés un 6 septembre:

1998: le cinéaste japonais Akira Kurosawa (1910)

1994: l'écrivain américain James Clavell (1925)

Citation du jour:

«Il y a toute raison de penser que la faculté mathématique doit être au moins aussi complexe que ce qu'on a constaté pour la faculté du langage.» (Jacques Hadamard, Essai sur la psychologie de l'invention dans le domaine mathématique)

Décès



VERRET
M. Sébastien

Accidentellement à Brigham le 3 septembre 2000, à l'âge de 18 ans, est décédé M. Sébastien Verret, conjoint de Karine Hevey, fils de Louis Verret et de Carole Thériault, demeurant à Granby. **Les crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette. La célébration de la parole aura lieu le mercredi 6 septembre 2000 à 14 h en la chapelle de**

Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N)
Granby, QC
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393

L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel de Sherbrooke à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à la Maison Jean Lapointe, 111 rue Normand, Montréal, QC H2Y 2K6, seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. La famille recevra les témoignages de sympathie mercredi à compter de 12 h (midi) au salon. Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Karine et ses parents Louis et Carole, son frère Patrice et sa sœur Catherine; ses deux grands-mères Gertrude Gosselin et Rita Thériault (Omer Duguay), ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et amis.
(5-6)



CARON
M. Gustave

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, le 1er septembre 2000, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Gustave Caron, époux de feu Estelle Gauthier, demeurant à la Résidence St-Antoine de Granby. **La liturgie de la parole aura lieu le jeudi 7 septembre 2000 à 11 h en la chapelle du:**

Complexe funéraire
Le Sieur
60 Boul. Pie IX, Granby QC
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999
www.ja-lesieur.com

suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, jeudi, journée de la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Normand Caron de Rimouski, Denise (Pierre Hogue) de Montréal, Daniel de Bromont, Marius (Francine Brodeur) de St-Alphonse-de-Granby; ses petits-enfants: son frère Roland (Thérèse) de Ste-Anne-de-la-Pocatière; sa belle-sœur Albertine de St-Rock-des-Aulnaies, ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(5-6)



BIRCH
M. Thomas

Paisiblement, à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le samedi 2 septembre 2000, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Thomas Birch, époux bien-aimé de Mme Brenda Wilson Birch.

Il laisse dans le deuil ses filles: Donna et Lori-Ann (Rick Mailloux). Ses petits-enfants, ses sœurs et frères: Goldie (Maurice Adams); Marion (feu Alex McCallum); Carlton et Larry (Dorothy Parsons); sa demi-sœur Patricia Culley (Gary Brown). Ses beaux-fils et sa belle-fille: John Birch (Julee Cooke); David Birch; William Sharples (Angela George); Brenda Sharples (Ted Harris) et Gerry Langlois (Nancy Thivierge), ses neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 9 septembre 2000 à 14 heures en l'église Trinity Anglican à Cowansville. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
104, rue Buzzell, Cowansville J2K 2N5
Tél.: 263-1212, téléc.: 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

Des dons en sa mémoire à la Fondation Brome-Missisquoi-Perkins, 950 Principale, Cowansville, J2K 2N5 seraient grandement appréciés par la famille. (Formulaires disponibles à l'église).

La famille désire remercier le Dr Julie Mout, Dr Jodoin, Dr Koopman et les infirmières du 2e étage ainsi que la thérapeute, pour avoir prodiguer les bons soins à M. Birch.
(6)



BLAIN
M. Gérard

À l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 4 septembre 2000 à l'âge de 71 ans, est décédé M. Gérard Blain, demeurant à Farnham.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Manon (Bruno Messier); Michel (Aline Boivin); Susie (Roméo Beauchemin). Il laisse également ses petits-enfants: Cindy, Eric, Luc, Patrick, Alexandre. Son frère Eugène, sa sœur Aurore, son beau-frère, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie le jeudi 7 septembre, à 9 heures au salon funéraire

F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est, Farnham
tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu ce même jeudi à 11 heures en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham.
(6)



Messe 2e anniversaire du décès de



M. Bernard Duhamel
survenu le 6 septembre 1998

Deux ans déjà que tu es parti, mais dans nos cœurs, tu es toujours présent. Les souvenirs que tu nous a laissés sont précieux et ne se terniront jamais. Veille sur nous comme tu l'as toujours fait, un jour, nous serons de nouveau tous ensemble. Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants. Une messe sera célébrée le 7 septembre à l'église Notre-Dame à 8 h 15.

183635

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

C.B.

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



777-1414
Téléc: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

183905



BLOUIN
M. Michel

A Brigham, accidentellement le 3 septembre 2000, à l'âge de 21 ans, est décédé M. Michel Blouin, fils de Robert Blouin et de Josée Lauzière demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil sa mère, Josée Lauzière; son père, Robert Blouin (Micheline Messier); ses frères, Jean-François (Mylène), Pierre-Yves. Lui survivent aussi sa grand-mère maternelle, Murielle Lauzière; ses grands-parents paternels: René Blouin (Florianne Leclerc) ainsi que sa marraine, Nicole Lauzière (Roger Châtelain) et son parrain Pierre Avery, plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines et amis.

Les funérailles sous la direction de la Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

auront lieu le samedi, 9 septembre, en l'église Ste-Trinité à 11h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. A noter que la famille recevra vos témoignages de sympathie au sous-sol de l'église samedi, journée des funérailles, à compter de 10h. Des dons à l'opération Enfant Soleil seraient appréciés. Formulaires disponibles au sous-sol de l'église ou au bureau du salon funéraire.
(6-8-9)



FERLAND
M. Patrick

Subitement à Guelph, Ontario, le 2 septembre 2000, à l'âge de 31 ans, est décédé M. Patrick Ferland, fils de Réal Ferland et de feu Carmen Gingras, demeurant à Waterloo. **Les funérailles auront lieu le mercredi 6 septembre 2000. Le convoi funèbre partira de**

Les Résidences funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo, QC
Tél.: 539-1605 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Il laisse dans le deuil, outre son père Réal, sa belle mère Murielle Savoie, sa grand-mère Mme Yvette Ferland, ses frères et sœurs: Francine Bonneau de Waterloo, Sylvie Bonneau, Yvan Bonneau, Luc Bonneau, tous de Guelph, Ontario. Son filleul Christopher Bonneau de Waterloo, ses neveux Brandon et Adam Bonneau, ses nièces Crystal et Brithney, tous de Guelph, Ontario. Ainsi que ses oncles et tantes, cousins et cousines, autres parents et amis.
(5-6)

Bromont

PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

APPEL D'OFFRES PAVAGE DE RUES

Des soumissions seront reçues par la Ville de Bromont, d'ici le 21 SEPTEMBRE 2000 À 14 HEURES, relativement au pavage de rues.

Pour être valablement reçue, toute soumission devra se trouver physiquement sous pli cacheté, au bureau du greffier de la Ville à l'hôtel de Ville de Bromont, 88, boulevard de Bromont, Bromont (Québec) J2L 1A1, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les formulaires de soumission peuvent être obtenus à compter du 6 septembre 2000 à 10 heures, aux bureaux de la Ville, pour la somme de **VINGT-CINQ DOLLARS (25,00 \$)**, somme non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un chèque visé, libellé à l'ordre de la Ville de Bromont, au montant égal à dix pour cent (10%) de la soumission, soit d'un cautionnement de soumission au montant égal à 10 pour cent (10%) de la soumission, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) à compter de la date d'ouverture des soumissions.

La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation, aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes le **21 septembre 2000 à 14 heures**. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. **Donné à Bromont, ce sixième jour du mois de septembre de l'an deux mille (06.09.2000).**

Le greffier
Pierre Simoneau

183911

Les maladies du rein s'attaquent aux familles, pas seulement aux individus.

Mars est le mois du rein. Donnez généreusement.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

www.rein.ca

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	80	57	584	—
New York	79	58	577	1
Florida	67	69	493	12½
Montreal	56	78	418	22½
Philadelphia	56	80	412	23½

SECTION CENTRALE

St. Louis	79	58	577	—
Cincinnati	70	67	511	9
Milwaukee	60	77	438	19
Chicago	58	79	423	21
Pittsburgh	57	79	419	21½
Houston	57	80	416	22

SECTION OUEST

San Francisco	80	56	588	—
Arizona	74	61	548	5½
Los Angeles	73	65	529	8
Colorado	70	67	511	10½
San Diego	66	72	478	15

Lundi 4 septembre
St. Louis 4 Montréal 2
Cincinnati 6 N.Y. Mets 2
Florida 5 Houston 2
Colorado 6 Chicago 2
San Francisco 3 Philadelphia 0
San Diego 4 Milwaukee 3
Pittsburgh 12 Los Angeles 1

Mardi 5 septembre
N.Y. Mets à Cincinnati
Arizona à Atlanta
Florida à Houston
Montreal à St. Louis
Chicago à San Diego
Milwaukee à Los Angeles
Philadelphia à San Francisco

Mercredi 6 septembre
N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.
Chicago à Colorado, 15h05.
Arizona à Atlanta, 19h40.
Florida à Houston, 20h05.
Montreal à St. Louis, 20h10.
Pittsburgh à Los Angeles, 22h05.
Milwaukee à San Diego, 22h05.
Philadelphia à San Francisco, 22h15.

Jeu 7 septembre
Montreal à St. Louis, 13h10.
Florida à Houston, 16h05.
Arizona à Atlanta, 19h40.
San Diego à San Francisco, 22h15.

Vendredi 8 septembre
Houston à Chicago, 15h20.
Arizona en Florida, 19h05.
Philadelphia à N.Y. Mets, 19h10.
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Los Angeles à Colorado, 21h05.
San Diego à San Francisco, 22h35.

Samedi 9 septembre
Houston à Chicago, 13h15.
Los Angeles à Colorado, 15h05.
San Diego à San Francisco, 16h05.
Arizona en Florida, 19h05.
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.
Philadelphia à N.Y. Mets, 19h10.

Dimanche 10 septembre
Philadelphia à N.Y. Mets, 13h10.
Montreal à Atlanta, 13h10.
Cincinnati à Pittsburgh, 13h35.
St. Louis à Milwaukee, 14h05.
Houston à Chicago, 14h20.
Los Angeles à Colorado, 15h05.
Arizona en Florida, 16h05.
San Diego à San Francisco, 16h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MU	AB	PM	CS	Moy.
Helton Col.	135	489	121	189	387
Alou Hou.	105	372	67	135	363
Castillo Flo.	112	448	86	157	350
Hammonds Col.	110	409	86	143	350
VGuerrero Mon.	127	473	81	164	347
Piazza NYM.	114	412	79	141	342
Kent SF.	134	499	97	168	337
Vidro Mon.	130	525	91	175	333
Sheffield LA.	124	442	93	145	328
Grillo Col.	132	501	98	163	325

Points — Bagwell, Houston, 126; Helton, Colorado, 121; Edmonds, St. Louis, 113; Bonds, San Francisco, 109; AJones, Atlanta, 104; Kendall, Pittsburgh, 98; Cirillo, Colorado, 98.
Points produits — SSosa, Chicago, 123; Helton, Colorado, 121; Kent, San Francisco, 113; Griffey Jr., Cincinnati, 112; Giles, Pittsburgh, 111; Bagwell, Houston, 109; Nevin, San Diego, 106.
Coups sûrs — Helton, Colorado, 189; Vidro, Montreal, 175; AJones, Atlanta, 169; Kent, San Francisco, 168; SSosa, Chicago, 168; LGonzalez, Arizona, 165; VGuerrero, Montreal, 164.
Doubles — Helton, Colorado, 53; Cirillo, Colorado, 45; Vidro, Montreal, 41; LGonzalez, Arizona, 40; EYoung, Chicago, 39; Green, Los Angeles, 38; Abreu, Philadelphia, 37; Kent, San Francisco, 37.
Triples — Wornack, Arizona, 12; VGuerrero, Montreal, 11; NPerez, Colorado, 10; Belliard, Milwaukee, 9; Abreu, Philadelphia, 8; Goodwin, Los Angeles, 8; Giles, Pittsburgh, 7.

LWalker, Colorado, 7.

Circuits — SSosa, Chicago, 45; Bonds, San Francisco, 41; Bagwell, Houston, 40; Sheffield, Los Angeles, 40; Edmonds, St. Louis, 38; Griffey Jr., Cincinnati, 37; Piazza, New York, 34; SFinley, Arizona, 34.
Buts volés — LCastillo, Florida, 53; EYoung, Chicago, 45; Goodwin, Los Angeles, 40; Wornack, Arizona, 40; Furcal, Atlanta, 31; PWilson, Florida, 31; Glanville, Philadelphia, 26.
Lanceurs (16 décisions) — RDJohnson, Arizona, 17-5, .773, 2.31; Estes, San Francisco, 13-4, .765, 4.05; Glavine, Atlanta, 18-6, .750, 3.69; Elarton, Houston, 15-5, .750, 4.75; KBrown, Los Angeles, 12-5, .706, 2.62; JCDAmico, Milwaukee, 11-5, .687, 2.30; Stephenson, St. Louis, 15-7, .682, 4.26.
Retraits — RDJohnson, Arizona, 288; Astacio, Colorado, 191; KBrown, Los Angeles, 181; Dempster, Florida, 179; ALaiter, New York, 178; Park, Los Angeles, 172; Kile, St. Louis, 164.
Victoires protégées — Alfonseca, Florida, 39; Benitez, New York, 36; Hoffman, San Diego, 36; Nen, San Francisco, 34; Aguilera, Chicago, 28; Veres, St. Louis, 25; Graves, Cincinnati, 24; Shaw, Los Angeles, 24.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 166; Dye, Kansas City, 164; Jeter, New York, 163; Segui, Cleveland, 163.
Doubles — CDeLgado, Toronto, 51; Garcia-parra, Boston, 42; Olerud, Seattle, 42; DCruz, Detroit, 41; Lawton, Minnesota, 40; Damon, Kansas City, 38; Thomas, Chicago, 38.
Triples — CGuzman, Minnesota, 19; AKennedy, Anaheim, 9; Durham, Chicago, 8; TNixon, Boston, 7; Alicea, Texas, 7; Damon, Kansas City, 6; JAVaentin, Chicago, 6; BeWilliams, New York, 6.
Circuits — Claus, Anaheim, 40; Thomas, Chicago, 40; CDeLgado, Toronto, 39; Tbatista, Toronto, 37; MVAughn, Anaheim, 34; Justice, New York, 34; RPalmeiro, Texas, 34.
Buts volés — Damon, Kansas City, 40; DeShields, Baltimore, 31; RAlomar, Cleveland, 30; Henderson, Seattle, 29; McLemore, Seattle, 27; Erstad, Anaheim, 26; Cairo, Tampa Bay, 26.
Lanceurs (16 décisions) — PMartinez, Boston, 16-4, .800, 1.66; DWells, Toronto, 19-6, .760, 4.24; Baldwin, Chicago, 14-5, .737, 4.48; Hudson, Oakland, 15-6, .714, 4.81; Pettitt, New York, 17-7, .708, 4.15; Mercedes, Baltimore, 11-5, .687, 4.11; Burba, Cleveland, 13-6, .684, 4.55.
Retraits — PMartinez, Boston, 250; Mussina, Baltimore, 175; Colon, Cleveland, 168; Nomo, Detroit, 158; Clemens, New York, 158; CFlinley, Cleveland, 157; Burba, Cleveland, 156.
Victoires protégées — TBJones, Detroit, 37; Koch, Toronto, 32; MRivera, New York, 32; Sasaki, Seattle, 31; DLow, Boston, 31; Wetland, Texas, 29; RMHernandez, Tampa Bay, 28.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 208; MJSweeney, Kansas City, 180; Damon, Kansas City, 180; CDeLgado, Toronto, 177; Thomas, Chicago, 1

Coup double pour Jennifer Guillette

Charles Poulin

GRANBY

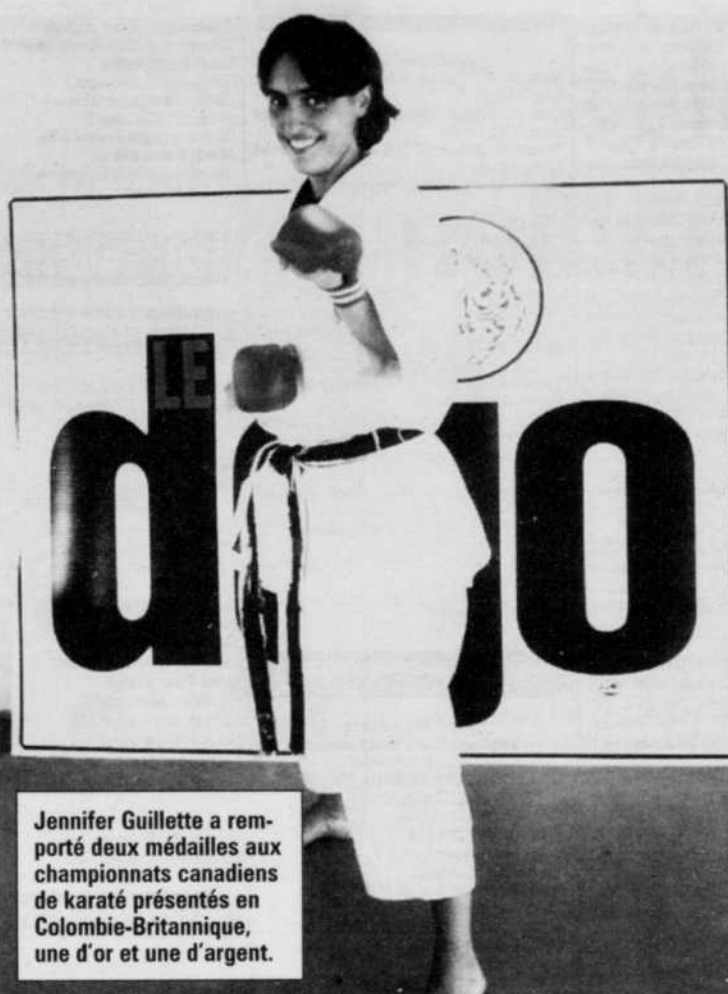
Jennifer Guillette est revenue des championnats canadiens de karaté, disputés la semaine dernière en banlieue de Vancouver, avec quelques souvenirs de taille: une médaille d'or et une autre d'argent.

La Roxtonnaise compétitionnait dans deux catégories aux championnats: 18-20 ans (nouvelle de cette année) et seniors. Elle a récolté l'or dans la première, l'argent dans la deuxième.

«J'allais là pour gagner, dit Jennifer en parlant de sa médaille d'or. L'argent m'aurait déçu.» Les attentes étaient beaucoup moindres chez les seniors, où la compétition était plus forte.

«C'était vraiment une super expérience, rajoute-t-elle. Je me suis préparée en m'entraînant le dimanche à Montréal avec l'équipe du Québec, puis la semaine à Granby.»

Ces performances permettent à la karatéka de prendre part aux compétitions panaméricaines des 18-20 ans et seniors sous la bannière du Canada. «J'irai à Orlando, en Floride, au mois de novembre pour les 18-20 ans, raconte Jennifer. Maintenant, en plus de mon entraîneur (Michel Duquette),



Jennifer Guillette a remporté deux médailles aux championnats canadiens de karaté présentés en Colombie-Britannique, une d'or et une d'argent.

ceux de l'équipe canadienne me suivront. C'est un gros atout pour moi. Pour le senior, je verrais. Cela va dépendre entre autre du côté financier.»

Petit relâchement

Jennifer Guillette s'est offert un rare luxe en revenant de la Colombie-Britannique: du repos. Pas d'entraînement, pas de musculation pendant une semaine. Et le droit de manger un peu n'importe quoi.

«J'ai mangé de la poutine et du chocolat, avoue l'athlète de 18 ans. Sauf que je me sens beaucoup mieux lorsque je mange bien. De toute façon, nous n'avons jamais été très fort sur le fast-food chez nous. Mais avec le relâchement des entraînements, cela m'a permis de décompresser un peu.»

Le retour à l'ouvrage est déjà fait, et les dommages ne sont pas trop importants, selon ses dires...

Préparation

Pour l'étudiante en sciences humaines au cégep de Granby-Haute-Yamaska, la préparation en vue des championnats canadiens était en marche depuis déjà un an. En septembre 1999, elle participait à un championnat panaméricain junior au Brésil, où elle terminait cinquième.

La Roxtonnaise s'est ensuite

inscrite à l'Open de Las Vegas, qui se déroulait pendant la fin de semaine de Pâques en avril. Elle y a décroché la troisième place chez les seniors.

L'Open veut dire «ouvert», donc des compétitrices de 18 ans et plus, qu'importe le poids. Ce qui voulait dire que Jennifer pouvait affronter une femme de 200 livres, alors qu'elle n'en pèse qu'environ 115!

«C'était le défi à surmonter, commente-t-elle sans broncher. Le plus important était bien sûr la préparation que cela m'apportait en vue des championnats canadiens.»

Jennifer Guillette a aussi participé à une coupe du monde disputée en France en juin dernier. «J'étais stressée, indique-t-elle. Je me suis laissée impressionner par la fille de la Norvège que j'affrontais (elle a perdu). Mais c'est à cette compétition que je me suis dit: 'Là, je fonce!'»

Un rêve? «Que le karaté devienne discipline olympique en 2004 à Athènes, en Grèce.» Qu'elle puisse montrer aux olympiens de quel bois elle se chauffe.

Sport amateur

Yankees AA

GRANBY - Les Phillies de Mauricie-Ouest ont pris les devants 2-1 dans la série 3 de 5 grâce à une victoire de 10-8 sur les Yankees de Granby. Marc Bourgeois et Michael Chainey ont frappé deux coups sûrs chacun, tandis que Vincent Côté-Halle y est allé d'un triple et Samuel Bourdon d'un simple.

Lors de la deuxième partie, après avoir pris les devants 1-0 dans le match, la défensive des Yankees s'est effondrée, commettant pas moins de cinq erreurs, permettant ainsi aux visiteurs de marquer cinq points et d'égaliser du même coup la série 1-1.

Les lanceurs des Yankees ont bien fait malgré tout, n'accordant que six coups sûrs et retirant quatre frappeurs au bâton.

En attaque, Maxime Guénette a été le meilleur avec deux simples. Sébastien Gariépy, Tomy Banachowski, Marc Bourgeois, Mathieu Beauregard, Vincent Côté-Halle et Audrey St-Cyr ont réussi chacun un coup sûr.

Le quatrième match de la série est prévu pour vendredi soir 20h à Granby.

Franklin Langham est là pour gagner

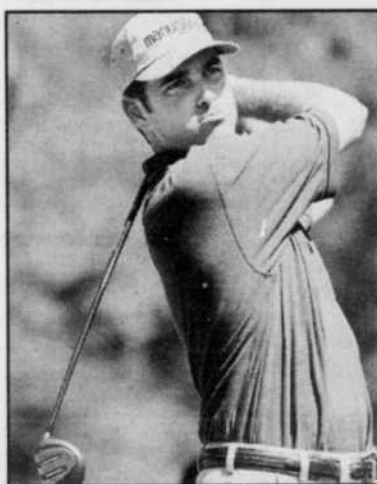
OAKVILLE, Ontario
Associated Press

On jouera à guichets fermés à l'Omnium canadien pour la première fois de l'histoire de 96 ans du tournoi et ce n'est pas parce Franklin Langham sera du peloton.

Un seul joueur sur le circuit de la PGA peut attirer autant de spectateurs. Un seul joueur a gagné les trois derniers tournois majeurs, a gagné huit tournois au cours de chacune des deux dernières années, ou a amassé plus d'argent en deux ans que tous les autres golfeurs au cours de leur carrière.

Un seul a fait la page frontispice de la revue Time.

Pourtant, Tiger Woods n'est pas le seul joueur qui peut dire que la



Franklin Langham, qu'on voit ici lors d'un tournoi à Milwaukee en juillet dernier, se sent un peu comme Tiger Woods, à moins de 48 heures de l'ouverture de l'Omnium canadien.

photo Associated Press

saison 2000 a été couronnée de succès.

Langham, qui a passé la moitié de sa carrière professionnelle sur le circuit Buy.Com, n'a jamais remporté un tournoi majeur, ou aucun tournoi du circuit de toute façon. Il ne s'est pas encore qualifié pour le Championnat du circuit ou pour le Championnat mondial.

Il n'est pas Tiger Woods.

Pourtant, Langham est arrivé à Glen Abbey hier, tout aussi motivé par ses propres succès. Il se sent un peu comme Tiger Woods.

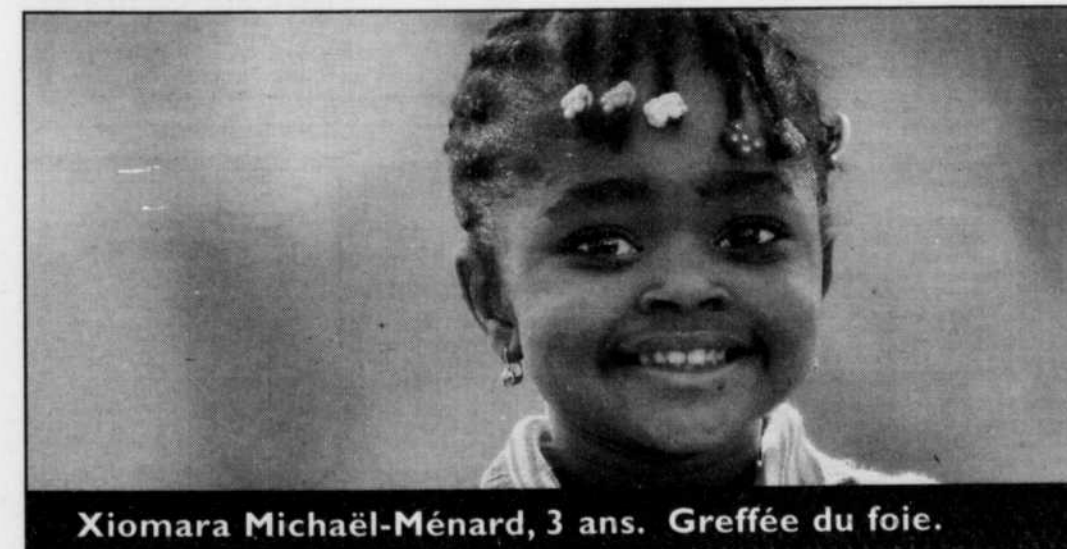
«Il ne pense pas à ce qu'une deuxième ou troisième place peut lui rapporter, a dit Langham. Il vient ici pour gagner. Pour la première fois de ma carrière, je sais comment il se sent. Quand on possède son art, on peut tout espérer.»

Un ancien membre de l'équipe de la coupe Walker et coéquipier de Davil Duval et Phil Mickelson, Langham a dû se battre pour conserver ses privilèges de jeu sur le grand circuit. Mais maintenant, il est assuré d'être encore là la saison prochaine.

«On veut prouver à ses pairs qu'on mérite d'être ici.»

Langham a réussi. Il vient au 17e rang des boursiers avec plus de 1,3 million\$ en poche.

«Bien sûr, je veux gagner, a-t-il mentionné. Mais je ne veux pas être reconnu comme un gars qui n'a connu qu'une seule bonne semaine dans sa carrière. Je veux être capable de dire que j'ai bien joué tout au long de la saison dans toutes sortes de conditions. Cela me donne beaucoup de confiance.»



Xiomara Michaël-Ménard, 3 ans. Greffée du foie.

Transfusée 2 fois

Donner du sang,
une question de vie.



HÉMA-QUÉBEC

157108

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

33

Marc-André Thinel est le jeune le plus productif du Canadien

Guy Robillard

HULL
Presse canadienne

Le Canadien doit et veut ouvertement se renforcer à l'attaque.

Or, au camp des recrues, le joueur qui a obtenu la meilleure production offensive la saison dernière s'appelle Marc-André Thinel, qui a totalisé 59 buts et 73 mentions d'assistance, soit 132 points, avec les Tigres de Victoriaville. Tout ça à seulement 18 ans (Eric Chouinard, 19 ans, a eu une fiche de 50-54-104 en 50 matches avec les Remparts de Québec).

La saison précédente, à 17 ans,

Thinel avait déjà cumulé 45 buts et 103 points, ce qui lui avait valu d'être repêché par le Canadien en cinquième ronde (145e choix).

C'est une machine à amasser des points qui a bien appris la leçon du parfait petit Canadien: il veut améliorer sa défense.

«Je ne veux pas tellement 'scorer', dit-il du présent camp des recrues, mais montrer que je peux bien jouer défensivement. Dans la Ligue nationale, tu n'as pas ta place si tu ne peux pas jouer défensivement. L'an dernier, lorsque j'ai été renvoyé du camp, Pierre Dorion (directeur du recrutement) m'a demandé d'améliorer mon jeu défensif.

«Hier par exemple (lundi dans la défaite de 5-2 contre les recrues de Tampa Bay), je n'ai pas marqué, mais je pense avoir bien joué.»

Peur de décevoir

Thinel a toujours empli le filet ce qui, curieusement, lui cause une sorte de peur.

«J'ai tout le temps une crainte de décevoir. J'ai peur de devoir recommencer à zéro si je ne marque pas 50 buts... J'imagine que c'est pour ça que ça marche.»

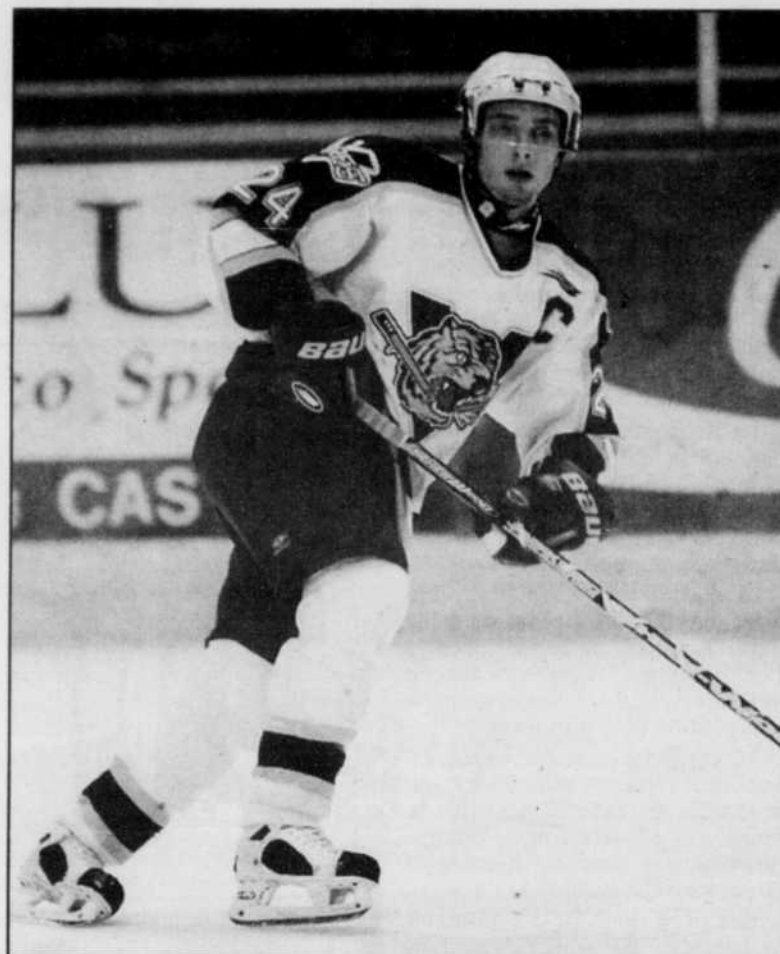
Qu'est-ce qui fait sa force ?

«Je suis né avec ça, répond l'athlète de St-Jérôme, presque gêné. J'ai une vision du jeu, je sais où lancer et je le fais avec précision même si je n'ai pas le plus fort tir. Et je n'ai jamais eu à apprendre comment faire une passe.

«Je pense que c'est plus facile d'améliorer son jeu défensif. L'offensive, tu nais avec ça.»

Thinel mesure six pieds et pèse présentement 175 livres. Il s'attend à atteindre environ 185 livres, ce qui serait suffisant pour lui, croit-il.

«Je ne veux pas prendre 20 li-



Marc-André Thinel sait où se trouve le filet comme en font foi ses statistiques avec les Tigres de Victoriaville.

photo La Tribune

Rucinsky signe un contrat de deux ans

MONTREAL
Presse canadienne

Le directeur général du Canadien, Réjean Houle, a annoncé hier que le vétéran attaquant Martin Rucinsky avait accepté un contrat d'un an plus une année d'option avec le club de la Ligue nationale.

Rucinsky est toujours chez lui en République tchèque.

A quelques jours du début du camp, il ne reste donc plus que trois joueurs qui n'ont pas accepté les offres de l'équipe, soit le gardien José Théodore, Craig Rivest et Danis Zubrus.

Le Canadien a par ailleurs annoncé que le public serait admis au camp d'entraînement de l'équipe au Centre Molson du 9 au 17 septembre.

Le Canadien en bref

Le frère jumeau de Marc-André Thinel, Sébastien, n'a pas été invité au camp des recrues du Canadien cette année, mais Marc-André croit que c'est venu près. Réjean Houle en aurait finalement décidé autrement.

«Sébastien ne s'en fait pas avec ça, affirme Thinel. Il sait qu'il aura encore la chance d'être repêché la saison prochaine ou bien d'être invité à un camp d'entraînement.»

Les deux Thinel ont composé un des bons trios de la LHJMQ en compagnie de Carl Mallette, la saison dernière à Victoriaville.

Dusty Jamieson, un choix de cinquième tour en 1999, a bel et bien subi une commotion cérébrale et il ne jouera plus du tournoi des recrues, qui prendra fin jeudi à Hull.

Il a été projeté dans la bande par Kristian Kudroc, le défenseur format géant des Remparts de Québec, qui a été le quatrième choix des Islanders de New York et le dernier (28e) de la première ronde en 1999, et qui a été échangé au Lightning de Tampa Bay cet été.

Ugueth Urbina est acquitté

Rolande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le lanceur des Expos, Ugueth Urbina, a été acquitté, de l'accusation de voies de fait aux dépens de Eloy Ledesma à la discothèque montréalaise Vertigo, le 7 septembre 1999.

A la sortie de la salle d'audience, mardi, le joueur de baseball s'est refusé à tout commentaire, même s'il affichait un large sourire.

Le juge François Doyon de la Cour du Québec a indiqué que les tribunaux devaient faire preuve de prudence lorsque l'identification d'une personne est en litige, ce qui était le cas dans cette affaire.

Au cours du procès, le frère de l'accusé, Ulmer, a dit au tribunal que c'était lui qui avait frappé Eloy Leon Ledesma, et encore, dans un geste défensif.

«M. Ledesma n'a vu l'agresseur qu'une fraction de seconde. Son ami, Fernando Baldeon, ne l'a quant à lui vu que quelques secondes dans un endroit mal éclairé. Il ne l'avait jamais croisé au préalable, ne l'ayant vu que dans les médias, au stade ou sur une carte de joueur», fait remarquer le juge.

«Son témoignage laissait d'ailleurs entendre que le nom de Ugueth Urbina, prononcé dans la foule, a pu avoir un impact sur son identification.

«J'ajoute que l'accusé et son

frère Ulmer se ressemblent beaucoup, signale-t-il.

«Dans ces circonstances, à la lumière de mes conclusions sur la crédibilité des témoins, la preuve d'identification n'est pas suffisamment fiable pour fonder un verdict de culpabilité.

«Ayant un doute raisonnable sur l'identité de l'agresseur, je me dois d'en faire bénéficier l'accusé qui est acquitté» conclut le magistrat.

Dans cette affaire, Ledesma s'était plaint de lacerations à l'oreille ayant nécessité des points de suture, d'avoir souffert d'une commotion cérébrale, d'ecchymoses diverses, de contusions faciales et d'une fracture au nez. Il pointait du doigt Urbina.

**Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

Venus Williams et Hingis se qualifient pour les demi-finales

NEW YORK
Associated Press

L'Américaine Venus Williams a dû trimer dur, mardi, aux Internationaux de tennis des États-Unis, avant de s'imposer contre la Française Nathalie Tauziat par 6-4, 1-6 et 6-1, prolongeant ainsi à 24 sa séquence de victoires consécutives.

Williams, troisième tête de série, accusait un retard au premier set avant de l'emporter et elle a été complètement dominée par Tauziat dans la deuxième manche, la Française y allant de coups gagnants à volonté.

La plus grande des sœurs Williams perdait ainsi une toute première manche cette année à New York, ce qui a semblé la secouer de sa torpeur.

Elle a entamé le dernier set en force, son père et entraîneur Richard l'observant et l'encourageant en provenance de la première rangée.

Venus Williams se qualifie donc pour les demi-finales avec, en point de mire, un rendez-vous potentiel avec sa sœur Serena en finale.

Victoire expéditive de Hingis

Venus Williams affrontera maintenant en demi-finales la Suissesse et favorite Martina Hingis, qui a facilement eu raison de l'Américaine Monica Seles (6e) par 6-0 et 7-5.

Hingis avait battu Venus au cours des demi-finales l'an dernier avant de s'incliner devant Serena, la cadette, lors du match ultime.

Hingis n'a commis aucune double faute lors de sa rencontre contre Seles, qui, elle, en a fait six, en plus de commettre 32 fautes directes contre 13 pour la Suissesse.

Les deux joueuses ont réussi chacune trois aces.

Norman tombe

Du côté masculin, Magnus Norman n'a pu sauver les meubles cette fois.

Le Suédois, dont le rang de troi-



Martina Hingis lève les bras après avoir disposé de Minica Seles en deux sets. Elle se mesurera en demi-finale à Venus Williams, tombeuse de Nathalie Tauziat en trois sets.

photo Associated Press

sième tête de série se voulait le plus élevé des joueurs encore en lice dans le tableau masculin, a été éliminé par la 14e tête de série l'Allemand Nicolas Kiefer.

Kiefer s'est imposé en quatre manches de 6-2, 6-7 (3), 6-1 et 6-3.

L'Américain Pete Sampras (4e) demeure donc le joueur le mieux classé après les éliminations rapi-

des de son compatriote Andre Agassi (le favori) et du Brésilien Gustavo Kuerten (2e) durant la première semaine.

Norman avait flirté avec l'élimination il y a deux jours en échappant les deux premiers sets d'un marathon de cinq manches face au Belarusse Max Mirnyi.

Kiefer affrontera en quarts de finale le Russe Marat Safin (6e), qui l'a pour sa part emporté par 6-1, 6-2 et 6-2 contre Juan Carlos Ferrero (12e).

Safin, qui avait livré deux matchs successifs de cinq sets lors des deuxième et troisième tours, n'a eu besoin que de 83 minutes pour vaincre Ferrero. Il a notamment réussi 14 aces aux dépens de son adversaire espagnol.

Un autre Suédois, Thomas Johansson, a aussi accédé au prochain tour en disposant de l'Australien Wayne Arthurs par 6-4, 6-7 (7), 6-3 et 6-4.

Johansson affrontera le gagnant du match de mardi soir mettant aux prises Todd Martin et Carlos Moya.

Navratilova et Sanchez sorties

NEW YORK
AP et PC

En double féminin, au troisième tour, l'Allemande Anke Huber et l'Autrichienne Barbara Schett, septième duo classé, ont mis fin au parcours de Martina Navratilova et d'Arantxa Sanchez-Vicario, l'Américaine naturalisée et l'Espagnole s'inclinant 6-3 et 6-2.

Puis, surprise de taille en quarts de finale avec la victoire de Cara Black, du Zimbabwe, et de la Russe Elena Likhovtseva (10e) face à l'Américaine Lisa Raymond et l'Australienne Rennae Stubbs. Les favorites ont été battues en deux manches de 6-3 et 6-4.

Après une brève pause à la suite de son match en simple, Venus est revenue dans le feu de l'action

en compagnie de sa sœur Serena et les deux Williams l'ont emporté en trois manches de 1-6, 6-1 et 6-3 face à l'Américaine Chanda Rubin et sa partenaire française Sandrine Testud (4e).

En double masculin, au troisième tour, l'Australien Lleyton Hewitt et le Belarusse Max Mirnyi ont eu raison du Brésilien Jaime Oncins et de l'Argentin Daniel Orsanic par 6-3 et 6-2.

Les Américains Alex O'Brien et Jared Palmer (3) ont défait les Suédois Fredrik Bergh et Peter Nyborg en deux manches de 6-4 et 7-5.

Toujours en double, mais en quarts de finale cette fois, le Sud-Africain Wayne Ferreira et le Russe Yevgeny Kafelnikov (8e), Russia ont battu le Néerlandais Paul Haarhuis et l'Australien

Sandon Stolle (2e) par 6-3 et 7-6 (5).

Le Sud-Africain Ellis Ferreira et l'Américain Rick Leach (4e) ont, quant à eux, vaincu le duo américain de Bob et Mike Bryan en deux manches de 6-1 et 6-2.

Gubenco, Marois et Pelletier toujours en vie

En double, chez les garçons, le Québécois Philip Gubenco et son partenaire américain Hamid Mirzadeh l'ont emporté 6-3, 6-4 contre le Roumain Adrian Cruciat et le Sud-Africain Stephen Mitchell dans un match de premier tour.

Du côté des filles, deux autres Québécoises, Mélanie Marois et Marie-Eve Pelletier, ont gagné facilement leur match de premier tour en battant les Américaines Amber Liu et Diane Matias en deux manches de 6-0.

Les Expos tiraient de l'arrière 7-6

Richard Milo

ST. LOUIS
Presse canadienne

Après sept manches et demie, les Expos tiraient de l'arrière 7-6 contre les Cards, hier.

Santana malmené

Les Cards ont pris l'avance dès la première en inscrivant quatre points contre Julio Santana.

J.D. Drew a obtenu un but sur balles après un retrait et il a volé le deuxième but. Jim Edmonds a aussi obtenu un but sur balles et les

deux coureurs ont avancé d'un but à la suite d'un mauvais lancer. Will Clark a suivi avec un simple de deux points au champ gauche avec un compte de trois balles et une prise.

Ray Lankford a obtenu un but sur balles après deux retraits et Edgar Renteria a frappé un simple au champ centre. Vladimir Guerrero a récupéré la balle rapidement mais il a été incapable de harponner Clark. Michael Barrett n'a pu saisir le relais alors que

Clark glissait au marbre et Lankford en a profité pour marquer le quatrième point.

A la troisième, les Cards ont porté leur avance à 6-0. Will Clark a amorcé l'attaque avec un but sur balles et après un retrait, Ray Lankford a frappé un circuit de deux points sur le premier lancer, son 21e de la saison.

Reames chassé

Britt Reames n'a alloué aucun coup sûr lors des cinq premières manches mais il a cédé le monticu-

le à la sixième après avoir donné un double de deux points à Vladimir Guerrero, le seul coup sûr qu'il a accordé dans le match.

Gene Stechschulte l'a remplacé au monticule. Jose Vidro a soutiré un but sur balles et Geoff Blum a frappé un circuit de trois points, son 9e de la saison.

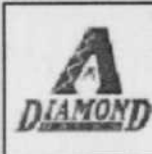
Ray Lankford a ensuite accueilli Anthony Telford avec un circuit en solo, son deuxième du match.

SPORTS

les résultats



6 8e 7



2 5



3 2

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Florida 5 Houston 9 (8e)
Chicago 2 Colorado 6 (6e)
LIGUE AMÉRICAINNE
Anaheim 5 Detroit 7
Tampa Bay 4 Cleveland 7
Seattle 4 Toronto 3
Oakland 3 Boston 10
New York 10 Kansas City 4 (8e)
Baltimore 6 Minnesota 4 (8e)
Texas 2 Chicago 1 (9e)
LIGUE SENIOR ESTRIE
Séries éliminatoires
Sherbrooke 6 Coaticook 4
(La série est égale 1-1)
LIGUE JUNIOR ESTRIE/RS
Séries éliminatoires
Drummondville 0 Sherbrooke 10
(La série est égale 1-1)

Au petit écran

Mercredi, 6 septembre

TENNIS

U.S. Open (13h, 19h30 et

2h30(R), RDS)

OLYMPISMES

10 seconds to eternity

Documentaire sur les quatre

hommes les plus rapides du

monde qui se préparent pour

les Jeux de Sydney (20h, CBC)

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 septembre 2000

35

LIQUIDATION

SUPER VENTE ENTREPÔT

La vente se poursuit jusqu'au
dimanche 10 septembre 2000.

ACCESSOIRES de DÉCORATION

de 40 % à 70 % de rabais sur articles sélectionnés

Fleurs et arrangements floraux	40 %
Nappes et napperons	40 %
Jetés	15\$ à 60\$
Cadres sélectionnés	30 % à 70 %
Literie	Jusqu'à 70 %
Tissus et carpettes sélectionnés	À LIQUIDER!

LA-Z-BOY

elran

(B)

BERMEX
INTERNATIONAL INC.

ASHLEY
FURNITURE INDUSTRIES INC.

ÉLECTROMÉNAGERS lot spécial d'électroménagers à prix de liquidation

dans la plupart des grandes marques telles que:



**SUPER SPÉCIAL
LAVE-VAISSELLE
BOSCH**
729⁹⁹\$
659⁹⁹\$

Quantités limitées. Hâtez-vous. Premiers arrivés...

CORBEIL
ELECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

633, Dufferin
Granby
(450) 372-3333
(voisin de Meubles Gemo
et Dumoulin)

Quantités limitées, marchandise en stock seulement.
Hâtez-vous, premiers arrivés, premiers servis!

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

ÉLECTRONIQUE

Qté

Camescope Panasonic
PVD 209 ~~598\$~~ 498\$ 1

TV-VCR combo 25 po Panasonic
PVM 2559K ~~698\$~~ 549\$ 1
Garantie de 2 ans

Téléviseur 32 po GA00
Deluxe CT32XF55
~~2 198\$~~ 1 698\$ 2

Écran géant 51 po Panasonic
PT51G53 ~~2 598\$~~ 1 998\$ 1

Télécopieur/répondeur Panasonic
KXFP121 ~~298\$~~ 228\$ 1

Écran moniteur 15 po Panasonic
S-50 ~~278\$~~ 198\$ 1

Dumoulin
Branché sur l'électronique et l'informatique

LA-Z-BOY

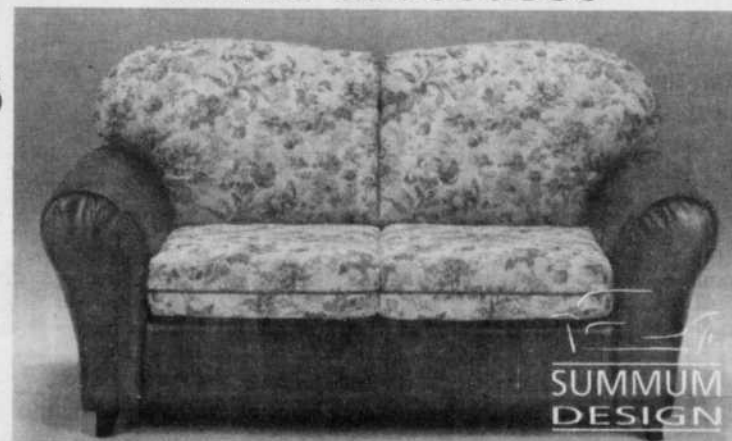
Fauteuil inclinable	~~729\$~~ 449\$
Fauteuil inclinable	~~1 069\$~~ 749\$
Causeuse inclinable	~~1 749\$~~ 999\$
Fauteuil en cuir	~~1 469\$~~ 799\$
Causeuse	~~1 199\$~~ 845\$
Ensemble chaise et causeuse en cuir pleine fleur sauvage	~~4 099\$~~ 2 999\$
Ensemble de 2 causeuses (paire)	~~2 769\$~~ 1 399\$
Fauteuil - bergère inclinable	~~1 069\$~~ 649\$
Fauteuil inclinable	~~789\$~~ 499\$
Fauteuil inclinable	~~1 009\$~~ 699\$
Causeuse	~~1 249\$~~ 799\$

Sofa « Sklar » tissu fleuri	~~1 229\$~~ 799\$
Chaise et sofa « ElRan » inclinable	~~3 668\$~~ 2 495\$
Causeuse (seule) cuir combo « ElRan »	~~1 159\$~~ 699\$
Sofa « Jaymar »	~~1 709\$~~ 999\$
Sofa et chaise en cuir « ElRan » jaune	~~3 088\$~~ 1 999\$
2 causeuses « Jaymar » Gucci cuir cognac	~~3 618\$~~ 2 399\$
Armoire pour téléviseur « H.P.L. » bourbon	~~2 059\$~~ 1 399\$
Sofa Jaymar inclinable	~~1 809\$~~ 999\$
Causeuse seule Fornirama	~~1 369\$~~ 899\$

**2 pour
549\$**

(seulement 14)

Jolies causeuses



SUMMUM
DESIGN

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi: de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: de 9 h à 17 h
Dimanche: de midi à 17 h